叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 对抗这个时代(against This Age) 000001

2. 对抗这个时代(against This Age) 000002

3. 对抗这个时代(against This Age) 000003

4. 对抗这个时代(against This Age) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对抗这个时代(Against This Age)
第1/4页

[əˈgenst]	[ðɪs]	[eɪdʒ]
AGAINST	**THIS**	**AGE**
反对	这	年龄

对抗这个时代

[əˈgenst]	[ðɪs]	[eɪdʒ]
AGAINST	**THIS**	**AGE**
反对	这	年龄

对抗这个时代

[ˈmækswel]	[ˈboʊdənˌhaɪm]
MAXWELL	**BODENHEIM**
麦克斯韦	博登海姆

麦克斯韦·博登海姆

[ˈboʊni][ænd; ənd]	[ˈlɪvərˌraɪt]
BONI AND	**LIVERIGHT**
博尼 和	生活权

博尼和利弗赖特

[ˈpʌblɪʃərz]	:	:	[nuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**:**	**:**	**NEW**	**YORK**
出版商	:	:	新的	约克

出版商：纽约

[ˈkɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1923**	**, BY**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1923年，作者

[ˈboʊni][ænd; ənd]	[ˈlɪvərˌraɪt]	, [ɪŋk] .
BONI AND	**LIVERIGHT**	**, INC .**
博尼 和	生活权	, 公司 .

博尼和利弗赖特公司

[ˈprɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[əˈmerɪkə]
PRINTED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[tuː; tə]
To
到

到

[ˈfɛdjə]	[ænd; ənd]	[ˈmɪnə]
FEDYA	**AND**	**MINNA**
费迪亚	和	米娜

费迪亚和米娜

[fɔːr]	[aɪz]	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	[wɜːrld]
FOUR	**EYES**	**WITHIN**	**A**	**BLIND**	**WORLD**
四	眼睛	之内	一个	瞎的	世界

盲人世界中的四只眼睛

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]

Some	of	the	poems	in	this	book	have	appeared	in
一些	的	这	诗歌	在	这	书	有	出现	在

本书中的一些诗歌曾发表在.....

[ðə; ði] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['bʊkmən] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['daɪəl] ,

The	Century	,	The	Bookman	,	The	Nation	,	The	Dial	,
这	世纪	,	这	书商	,	这	国家	,	这	拨号	,

《世纪报》、《书商报》、《国家报》、《拨号报》

[ðə; ði] [mɪ'nɔ:rə] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [bru:m] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['di:lər] ,

The	Menorah	Journal	,	Broom	,	The	Double	Dealer	,
这	烛台	杂志	,	扫帚	,	这	双倍的	经销商	,

《烛台杂志》、《扫帚》、《双面人》

['ʃædoʊˌlænd] , [ænd; ənd] ['hɑ:rpɝz] ['mægəzi:n] . [['sɛvən]]

Shadowland	,	and	Harper's	Magazine	.	[	7	]
暗影之地	,	和	哈珀斯	杂志	.	[	7	]

Shadowland 和 Harper's Magazine。[7]

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['beɪbi] -

Baby	11
婴儿	-

婴儿11

['naɪtmer] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkət] -

Nightmare	and	Something	Delicate	13
恶梦	和	某物	精美的	-

噩梦与精致之物 13

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ] -

Regarding	an	American	Village	22
关于	一个	美国人	村庄	-

关于美国村庄 22

[θri:] ['pɔ:trɪts] -

Three	Portraits	25
三	肖像	-

三幅肖像 25

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] -

Definitions	28
定义	-

定义 28

[tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rpjələnt] ['sɪŋər] -

To	a	Corpulent	Singer	29
到	一个	肥胖的	歌手	-

致一位肥胖的歌手 29

['tɑ:psi] - ['tɝ:vi] -

Topsy	-	Turvy	30
托普西	-	颠簸	-

颠倒30

[rɪ'vaɪl] [ðə; ði]['ækrəbæt] -

Revile	the	Acrobat	32
唾骂	这	杂技演员	-

戏弄杂技演员 32

[kəm'pʌlsəri] ['tæsks] -
Compulsory **Tasks** **34**
强制性的 任务 -

必做任务 34

[raɪmd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mʌni] -
Rhymed **Conversation** **with** **Money** **36**
押韵 对话 和 钱 -

与金钱的押韵对话 36

['haɪli] [dɪ'lɪbərət] ['poʊəm] -
Highly **Deliberate** **Poem** **38**
高度 商榷 诗 -

精心构思的诗 38

['poʊəm] -
Poem **40**
诗 -

诗 40

[ˌriːə'lɪstɪk] [kri'eɪtər] -
Realistic **Creator** **41**
实际的 创作者 -

Realistic Creator 41

['sɪti] [striːts] -
City **Streets** **42**
城市 街道 -

城市街道 42

['dekədənt] [kraɪ] -
Decadent **Cry** **43**
颓废 哭 -

颓废的哭泣 43

[gɜːrl] -
Girl **44**
女孩 -

44号女孩

['kʌlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] -
Color **and** **a** **Woman** **46**
颜色 和 一个 女士 -

色彩与女人 46

[rɪ'lʌktənt] ['leɪdi] -
Reluctant **Lady** **48**
不情愿的 女士 -

不情愿的女士 48

[saɪ'kɑːlədʒi] [frʌm; frəm][mɑːrz] -
Psychology **from** **Mars** **49**
心理学 从 火星 -

来自火星的心理学 49

[tuː; tə] [taɪm] -
To **Time** **51**
到 时间 -

到第51页

['dekədənt] [du'et] -
Decadent **Duet** **52**
颓废 二重奏 -

颓废二重奏 52

['poʊəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] -
Poem **to** **a** **Policeman** **54**
诗 到 一个 警察 -

致警察的诗 54

['ɪntɪmət] [siːn] -
Intimate **Scene** **56**
亲密的 场景 -

亲密场景 56

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] -
New **York** **City** **58**
新的 约克 城市 -

纽约市 58

[wiː; wi][wɑːnt] ['lɪrɪks] -
We **Want** **Lyrics** **60**
我们 想 歌词 -

我们想要歌词 60

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][mɑːrz] [smaɪlz] -
A **Visitor** **from** **Mars** **Smiles** **62**
一个 游客 从 火星 微笑 -

来自火星的访客微笑 62

[sər'praɪz] - [[eɪt]] [[naɪn]]
Surprise **63** **[** **8** **]** **[** **9** **]**
惊喜 - [8] [9]

惊喜 63[8][9]

[ə'genst] [ðɪs] [eɪdʒ] [-] [-]
AGAINST **THIS** **AGE** **[** **10** **]** **[** **11** **]**
反对 这 年龄 [-] [-]

反对这个时代[10][11]

BABY1
BABY1
BABY1

宝贝1

[ðə; ði] [bluː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz]
The **blue** **beginning** **of** **your** **eyes**
这 蓝色的 开始 的 你的 眼睛

你眼睛的蓝色起点

[kən'densiz] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd]
Condenses **the** **sprawling** **and** **assured**
冷凝 这 蔓延 和 保证

浓缩了庞杂而自信的内容

[bluː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][skaɪ] [ri'triːts]
Blue **with** **which** **the** **sky** **retreats**
蓝色的 和 哪个 这 天空 静修

天空退却时所呈现的蓝色

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [əb'siːn] [kən'feʃnz] [noʊn] [æz; əz] [deɪz] . [ˌtuː'tuː]
From **those** **obscene** **confessions** **known** **as** **days** **.** **2**
从 那些 猥亵 忏悔 已知 作为 天 . 2

从那些被称为"日子"的淫秽忏悔中。2

[ə'gen] , [jʊr; jər] ['bætlɪŋ] [maɪts] [ʌv; əv] [bluː]
Again **,** **your** **battling** **mites** **of** **blue**
再次 , 你的 战斗 螨虫 的 蓝色的

再一次，你与蓝色的螨虫战斗

[traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['mɑːnstər][ʌv; əv][laɪf]

Try	to	stop	the	revolving	monster	of	life
尝试	到	停止	这	旋转	怪物	的	生活

试着阻止生命的旋转怪兽。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] [pər'sweɪsɪvnəs]

And	find	the	indelible	persuasiveness
和	寻找	这	不可磨灭	说服力

并找到那不可磨灭的说服力

[ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][fɔːrmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrklɪŋ][blɜːr] .

Of	single	forms	within	the	circling	blur	.
的	单身的	表格	之内	这	盘旋	模糊	.

在旋转的模糊景象中，呈现出一个个独立的形体。

['sʌndərd] ['bɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl]

Sundered	bits	of	a	soul
分离	比特	的	一个	灵魂

破碎的灵魂

[ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðer; ðər] ['ʃrʌŋkən] [ɪ'steɪt] ,

Astonished	at	their	shrunken	estate	,
惊讶	在	他们的	缩小	财产	,

看到自己缩水的庄园，他们感到震惊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [sə'vaivd] ,

They	are	not	sure	that	they	have	still	survived	,
他们	是	不是	当然	那	他们	有	仍然	幸存下来	,

他们不确定自己是否还活着。

[ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [saɪt] . [θriː]

And	plead	for	the	conviction	of	sight	.	3
和	恳求	为了	这	定罪	的	视线	.	3

并恳求以视觉证据来证明。3

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˌrekə'lekt]

But	when	they	recollect
但	什么时候	他们	追忆

但当他们回忆起

[ðə; ði]['hjuːdʒli]['plæsɪd] ['mænərz]

The	hugely	placid	manners
这	非常	平静	礼仪

极其平静的举止

[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['eksaɪl]

Of	their	life	,	before	the	earthly	exile
的	他们的	生活	,	前	这	尘世的	流亡

在他们尘世流放之前的生活

[meɪd] [ðem; ðəm] [smɔːl] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

Made	them	small	and	fastened
制成	他们	小的	和	系紧

把它们做得小巧并固定好。

[tuː; tə][wʌn] [pə'θetɪk] ['pʌz(ə)l] ,

To	one	pathetic	puzzle	,
到	一	可怜的	谜	,

一个可悲的谜题，

[ðer; ðər] [bluː] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə] ['swelɪŋ] ['revəriz]

Their	blue	reverts	to	swelling	reveries
他们的	蓝色的	恢复	到	肿胀	遐想

他们的蓝色又恢复了蓬勃的遐想

[huːz] ['aʊtwərd] ['sɜːrkl] [spɜːrn][ðə; ði] ['kɜːtənd] [dʒeɪl] . [-] [fɔːr]
Whose outward circles spurn the curtained jail . [12] 4
谁 向外 界 拒绝 这 帘幕 监狱 . [-] 4

他们的外在圈子鄙视那层帷幔遮蔽的监狱。[12]4

[ə'pɑːn][jʊr; jər] ['sɔːftli] [ˌɪnkəm'pliːt]
Upon your softly incomplete
之上 你的 轻轻 未完成

在你轻柔的未完成

[feɪs] , [wer] [dʒəːmz][ʌv; əv]['dɛvəlz][stɜːr][ɪn] ['kɝːvz]
Face , where germs of devils stir in curves
脸 , 在哪里 细菌 的 魔鬼 搅拌 在 曲线

脸，魔鬼的细菌在曲线中涌动

[ðæt] ['tremb(ə)l]['ɪntuː] ['kwestʃənɪŋ] ['simitriz] ,
That tremble into questioning symmetries ,
那 颤抖 进入 提问 对称性 ,

那颤抖着引发了对对称性的质疑，

[ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntə'fiəz]
A thrust of darkness sometimes interferes
一个 推力 的 黑暗 有时 干扰

黑暗的暗流有时会干扰一切。

[wɪð; wɪθ]['siːkrət] , ['vɜːrdʒɪn]['pleɪsɪz] [ˌʌndər'niːθ]
With secret , virgin places underneath
和 秘密 , 处女 地方 下

地下隐藏着未开发的处女地

[jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [wer] [jʊr; jər] [liːf] - [θɪn] ['nɒstrəlz] [pɔːz] .
Your eyes and where your leaf - thin nostrils pause .
你的 眼睛 和 在哪里 你的 叶子 - 薄的 鼻孔 暂停 .

你的眼睛，以及你那细如树叶的鼻孔停留的地方。

[ðɪs] ['dɑːrknəs] [bendz] [wɪð; wɪθ] ['helpləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
This darkness bends with helpless messages ,
这 黑暗 弯曲 和 无助 消息 ,

这片黑暗中弥漫着无助的讯息，

[laɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrld]
Like history admonishing a world
喜欢 历史 告诫 一个 世界

历史如同对世界的警示

[pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][wʌn] , [kəm'pɑːzət] [feɪs] . [-]
Personified in one , composite face . [13]
拟人化的 在 一 , 合成的 脸 . [-]

以一张复合面孔来拟人化。[13]

['naɪtmer] [ænd; ənd]
NIGHTMARE AND
恶梦 和

噩梦和

['sʌmθɪŋ] ['delɪkət]
SOMETHING DELICATE
某物 精美的

精致的东西

[juː; jʊ] ['mʌtər] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs]
You mutter , with your face
你 低声 , 和 你的 脸

你低声嘟囔着，脸

['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ruːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Pleading	for	more	room	because
恳求	为了	更多的	房间	因为

请求更多空间，因为

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [skænd] [ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] :

It	has	scanned	a	panorama	:
它	有	扫描	一个	全景	:

它扫描了一幅全景图:

[juː; jʊ] ['mʌtər] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['dɪfrəns]

You	mutter	,	with	every	difference
你	低声	,	和	每一个	不同之处

你低声嘟囔着，每样东西都不同

[ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [æn; ən] ['erər] [ɪn][saɪz]

On	your	face	an	error	in	size
在	你的	脸	一个	错误	在	尺寸

脸上的尺寸有误

['mezməˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][skaɪ] - [laɪn] :

Mesmerized	by	the	sight	of	a	sky	-	line	:
着迷	经过	这	视线	的	一个	天空	-	线	:

被天际线的景色深深吸引:

“ [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['naɪtmer] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkət] .

“	Life	is	a	nightmare	and	something	delicate	.
“	生活	是	一个	恶梦	和	某物	精美的	.

“生活既是一场噩梦，又很脆弱。”

” ['leɪdi] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][wɜːrld][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

”	Lady	,	they	have	made	a	world	for	you	,
”	女士	,	他们	有	制成	一个	世界	为了	你	,

“女士，他们为你创造了一个世界，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

And	if	you	dare	to	leave	it
和	如果	你	敢	到	离开	它

如果你胆敢离开它

[ðeɪ] [wɪl] ['flædʒəleɪt] [juː; jʊ]

They	will	flagellate	you
他们	将要	鞭毛虫	你

他们会鞭打你

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ded] [menz] [θɔːts] ,

With	the	bones	of	dead	men's	thoughts	,
和	这	骨头	的	死的	男士	想法	,

带着死者遗留的思想，

[ænd; ənd][faɪv] ['sensɪz] , [faɪv] ['tɜː(r)məgənt]

And	five	senses	,	five	termagants
和	五	感官	,	五	蚁

五种感官，五种泼妇

['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'iːzi] [maɪnd] .

Snapping	at	the	uneasy	mind	.
咔嗒声	在	这	不安	头脑	.

刺激不安的心灵。

“ [noʊ] , [faɪv] ['raɪətəs] [fləːts] ,

“	No	,	five	riotous	flirts	,
“	不	,	五	暴乱的	调情	,

“不，是五个放荡不羁的调情者，

" [juː; jʊ] [seɪ] , " [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz]

"	You	say	,	"	and	each	one	has
"	你	说	,	"	和	每个	一	有

你说，"而且每个人都有

[ə; eɪ] [θɪk] ['blændɪʃmənt] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði][maɪnd] .

A	thick	blandishment	to	master	the	mind	.
一个	厚的	奉承	到	掌握	这	头脑	.

一种用来控制人心的浓烈诱惑。

" [jes] , ['leɪdi] , [θruː] [ðə; ði][boʊld] [dɪsə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wɜːrdz]

"	Yes	,	lady	,	through	the	bold	disarrangement	of	words
"	是的	,	女士	,	通过	这	大胆的	混乱	的	字

"是的，女士，通过大胆的词语排列。"

[laɪf] [ə'kwaiəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔːrsaɪt]

Life	acquires	with	great	foresight
生活	收购	和	伟大的	远见

生活需要极大的远见才能有所成就。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɜːrvəsnəs] .

An	interesting	nervousness	.
一个	有趣的	紧张	.

一种有趣的紧张感。

[bʌt; bət][oʊ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dekədənt]['mjuːzɪk]

But	O	lady	with	a	decadent	music
但	哦	女士	和	一个	颓废	音乐

但是，哦，拥有颓废音乐的女士

['sʌmhaʊ] ['saɪlənt][ɪn][laɪnz][ʌv; əv] [fleʃ] ,

Somehow	silent	in	lines	of	flesh	,
不知何故	沉默的	在	线条	的	肉	,

肉体线条中，某种程度上是沉默的，

['faɪndɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː] [smɔːl] ,

Finding	your	face	too	small	,
寻找	你的	脸	也	小的	,

觉得自己的脸太小?

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː] [smɔːl] ,

Finding	the	earth	too	small	,
寻找	这	地球	也	小的	,

觉得地球太小了，

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ]

Have	they	not	informed	you
有	他们	不是	知情的	你

他们没有通知你吗?

[ðæt] ['kraʊdɪŋ] [laɪf]['ɪntuː]['sev(ə)n][wɜːrdz]

That	crowding	life	into	seven	words
那	拥挤	生活	进入	七	字

将人生浓缩成七个字

[ɪz][æn; ən] [ˌɪnsɪn'sɪr] [ænd; ənd]['maɪnər]['epɪgræm] ?

Is	an	insincere	and	minor	epigram	?
是	一个	虚伪的	和	次要的	警句	?

这是一句虚伪且无关紧要的警句吗?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt]['reprəˌmændid][juː; jʊ]

And	have	they	not	reprimanded	you
和	有	他们	不是	训斥	你

他们难道没有责备你吗?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [əbˈzɜːrv]
Because **you** **fail** **to** **observe**
因为 你 失败 到 观察

因为你没有观察

[ðer; ðər] [vaɪl] [ænd; ənd]['fɜːrvənt][ˌspɑːntəˈneɪəti] ,
Their **vile** **and** **fervent** **spontaneity** **,**
他们的 卑鄙的 和 热切 自发性 ,

他们卑劣而狂热的自发性，

[ðiːz] ['haʊlər] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [ʃraʊdz] ?
These **howlers** **of** **earthly** **shrouds** **?**
这些 嚎叫者 的 尘世的 裹尸布 ?

这些尘世裹尸布的嚎叫者?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][draɪv]
And **have** **they** **neglected** **to** **drive**
和 有 他们 被忽视的 到 驾驶

他们难道疏忽了驾驶吗?

[ðə; ði] ['blʌstər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌklz] [əˈgenst] [jʊr; jər] [feɪs]
The **bluster** **of** **their** **knuckles** **against** **your** **face**
这 虚张声势 的 他们的 指关节 反对 你的 脸

他们用拳头猛击你的脸

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][leg][ænd; ənd][ɑːrm] [-]
Because **you** **rush** **from** **the** **leg** **and** **arm** **[** **14** **]**
因为 你 匆忙 从 这 腿 和 手臂 [-]

因为你从腿和手臂冲过来[14]

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ˌmaɪkrəˈskɑːpɪkəl] [taʊnz] ,
Anecdotes **of** **microscopical** **towns** **,**
轶事 的 显微镜 城镇 ,

微型城镇的轶事

['bændiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæntəsi]
Bandying **with** **a** **fantasy**
掷球 和 一个 幻想

与幻想

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [θɪn] [ænd; ənd] ['væljuːləs] ?
Which **they** **call** **thin** **and** **valueless** **?**
哪个 他们 称呼 薄的 和 无价值 ?

他们称之为单薄无价值的东西?

“ [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['naɪtmer] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkət] ,
“ **Life** **is** **a** **nightmare** **and** **something** **delicate** **,**
“ 生活 是 一个 恶梦 和 某物 精美的 ,

“生活既是一场噩梦，又很脆弱，

” [juː; jʊ] [rɪˈpiːt] , [ænd; ənd] [ðen] , “ [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz]
” **You** **repeat** **,** **and** **then** **,** **“** **O** **yes** **,** **they** **have** **done** **these** **things**
” 你 重复 , 和 然后 , “ 哦 是的 , 他们 有 完毕 这些 事物

你重复一遍，然后说：“哦，是的，他们确实做过这些事。”

[tuː; tə][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [teɪk] [nɑːt] ['sɪriəsli]
To **me** **because** **I** **take** **not** **seriously**
到 我 因为 我 拿 不是 严重地

对我来说，因为我并不认真对待这件事。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [tuː] [steps]
The **interval** **between** **two** **steps**
这 间隔 之间 二 步骤

两步之间的间隔

[meɪd] [baɪ] [deθ] , [huː] [hæz; həz] [groʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .

Made	**by**	**Death**	**,**	**who**	**has**	**grown**	**a**	**little**	**tired**	**.**
制成	经过	死亡	,	WHO	有	生长	一个	小的	疲劳的	.

由死神所造，死神似乎有些疲倦了。

[wen] [deθ] [riˈkʌvəz] [hɪz; ɪz]['vɪgər]

When	**Death**	**recovers**	**his**	**vigor**
什么时候	死亡	恢复	他的	活力

当死神恢复活力时

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɪl] [bɪˈkʌm]

The	**intervals**	**will**	**become**
这	间隔	将要	变得

间隔将变为

['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [ʌnˈtɪl]

Shorter	**and**	**shorter**	**until**
较短	和	较短	直到

越来越短，直到

[noʊ] [mɔːr] [men] [ɑːr; ər][əˈlaɪv] .

No	**more**	**men**	**are**	**alive**	**.**
不	更多的	男人	是	活	.

所有男人都已不在人世。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [tʃæns] .

But	**now**	**they**	**have**	**their**	**chance**	**.**
但	现在	他们	有	他们的	机会	.

但现在他们有了机会。

[ðə; ði][waɪld] , [faʊl] [faɪt] [ʌv; əv][laɪf]

The	**wild**	**,**	**foul**	**fight**	**of**	**life**
这	荒野	,	犯规	斗争	的	生活

生命的残酷而肮脏的斗争

[diˈlaɪts] [ɪn] [rɪˈfreʃɪŋ] [freɪzɪz] —

Delights	**in**	**refreshing**	**phrases**	**—**
美味	在	令人耳目一新	短语	—

令人愉悦的清新词句——

[swɪft] - ['pɔːrɪŋ] [trænˈkwɪlətiz] [ænd; ənd] ['ekstəsi]

Swift	**-**	**pouring**	**tranquillities**	**and**	**ecstasies**
迅速	-	浇注	宁静	和	狂喜

倾泻而下的宁静与狂喜

[əˈtəʊnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [stæmˈpiːd]

Atoning	**for**	**the**	**groaning**	**stampede**
赎罪	为了	这	呻吟	踩踏

为呻吟的踩踏事件赎罪

[ðæt] ['desɪˌkreɪts] [ðə; ði] [laɪt]

That	**desecrates**	**the**	**light**
那	亵渎	这	光

那亵渎了光明

[bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [dɑːn] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] .

Between	**each**	**dawn**	**and**	**twilight**	**.**
之间	每个	黎明	和	暮	.

在每个黎明和黄昏之间。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [stænd][əˈpɑːrt]

And	**those**	**who**	**stand**	**apart**
和	那些	WHO	站立	除

以及那些特立独行的人

[juːz][ðə; ði] [edʒd] [ɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz]
Use **the** **edged** **art** **of** **their** **minds**
使用 这 边缘 艺术 的 他们的 思想

运用他们敏锐的思维艺术

[tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [pæk][ʌv; əv]['bɑːdɪz]
To **cut** **the** **struggling** **pack** **of** **bodies**
到 切 这 挣扎 盒 的 身体

切断挣扎的人群

['ɪntuː]['neɪkɪd] , [sɔɪld] [dɪ'stɪŋktnəs] .
Into **naked** **,** **soiled** **distinctness** **.**
进入 裸 , 脏的 明显 .

进入赤裸裸、污秽不堪的清晰状态。

" ['leɪdi] , [duː][nɑːt][let][ðem; ðəm] [hɪr] [juː; jʊ] .
" **Lady** **,** **do** **not** **let** **them** **hear** **you** **.**
" 女士 , 做 不是 让 他们 听到 你 .

“夫人，别让他们听到你说话。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['delɪkət] —
You **are** **too** **delicate** **—**
你 是 也 精美的 —

你太娇弱了——

[dɪ'lɪbərətli] , ['nɪmbli] , [rɪ'moʊtli] , ['strɔːŋli]
Deliberately **,** **nimbly** **,** **remotely** **,** **strongly**
故意地 , 敏捷地 , 远程 , 强烈

刻意地、敏捷地、远程地、强烈地

['delɪkət] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm]
Delicate **—** **and** **you** **will** **remind** **them**
精美的 — 和 你 将要 提醒 他们

小心——你会提醒他们的

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [deθ] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
Too **much** **of** **Death** **,** **who** **is** **also**
也 很多 的 死亡 , WHO 是 还

死亡太多了，他也是

[ðə; ði] ['swɪftli] [fæn'tæstɪk] [kəm'preʃ(ə)n]
The **swiftly** **fantastic** **compression**
这 迅速地 极好的 压缩

迅捷而神奇的压缩

[ʌv; əv] ['evri] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['ædvɜːrb]
Of **every** **adjective** **and** **adverb**
的 每一个 形容词 和 副词

每一个形容词和副词

[maːtʃɪŋ] [tuː; tə] [naʊnz] [ðæt] [lɪv; laɪv]
Marching **to** **nouns** **that** **live**
行军 到 名词 那 居住

向活着的名词行进

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [men] .
Beyond **the** **intentions** **of** **men** **.**
超过 这 意图 的 男人 .

超越男人的意图。

[men][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l] , ['leɪdi] , [-]
Men **are** **not** **able** **,** **lady** **,** **[** **15** **]**
男人 是 不是 有能力的 , 女士 , [-]

男人不能，女士，[15]

[tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['vendʒəns]

To	strike	his	face	,	and	in	vengeance
到	罢工	他的	脸	,	和	在	复仇

为了报复，要打他的脸

[ðeɪ] [wɪl] [smɪr] [jʊr; jər] [feɪs]

They	will	smear	your	face
他们	将要	涂抹	你的	脸

他们会抹你的脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːs] , [lɔːŋ] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrdz] .

With	the	loose	,	long	hatred	of	their	words	.
和	这	松动的	,	长的	仇恨	的	他们的	字	.

他们言语间流露出的那种松散而持久的仇恨。

[aɪ] [wɪl] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs]

I	will	wash	your	face
我	将要	洗	你的	脸

我会帮你洗脸。

[wɪð; wɪθ] [nuː] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] ,

With	new	metaphors	and	similes	,
和	新的	隐喻	和	明喻	,

运用新的比喻和明喻，

['telɪŋ] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz]

Telling	carefully	with	my	hands
讲述	小心	和	我的	双手

用手仔细地诉说

[ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər][skɪn] ,

That	I	love	you	not	for	your	skin	,
那	我	爱	你	不是	为了	你的	皮肤	,

我爱你，不是因为你的外表。

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd][æt; ət] ['twaɪlaɪt]

And	every	bird	at	twilight
和	每一个	鸟	在	暮

黄昏时分的每一只鸟

[wɪl] [biː; bi] ['enviəsli] [ə'stɑːnɪʃt]

Will	be	enviously	astonished
将要	是	羡慕地	惊讶

会羡慕不已

[æt; ət][jʊr; jər] [feɪs] [naʊ] [ˌɪnsəb'stænʃ(ə)l]

At	your	face	now	insubstantial
在	你的	脸	现在	不实质性的

你脸上现在显得如此虚弱

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['aɪrəni]

Indeed	,	you	have	an	irony
的确	,	你	有	一个	讽刺

确实，你这话很有讽刺意味。

[ðæt] [aɪ'rɑːnɪkli] [dauts]

That	ironically	doubts
那	讽刺的是	疑虑

具有讽刺意味的是，这令人怀疑。

['weðər] [ɪts] ['paʊər] [ɪz] [su'priːm] ,

Whether	its	power	is	supreme	,
无论	它是	力量	是	最高	,

无论其权力是否至高无上，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][juː; jʊ][ək'sept]

And	at	such	times	you	accept
和	在	这样的	时代	你	接受

而此时你接受

[ðə; ði] ['ædɪkwət] [dɪ'strækʃ(ə)n]

The	adequate	distraction
这	足够的	分心

适当的干扰

[ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] ['fæntəsi] .

Of	cold	and	shifting	fantasy	.
的	寒冷的	和	转变	幻想	.

冰冷而变幻莫测的幻想。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [muːd] [ænd; ənd][maɪn] ,

This	is	your	mood	and	mine	,
这	是	你的	情绪	和	矿	,

这就是你我的心情，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

And	with	it	we	open	the	window
和	和	它	我们	打开	这	窗户

于是我们打开了窗户。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] .

To	look	upon	the	night	.
到	看	之上	这	夜晚	.

凝视黑夜。

[ðə; ði] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [koʊ'hɪrəns] ,

The	night	,	with	distinguished	coherence	,
这	夜晚	,	和	杰出的	连贯性	,

夜晚，以其卓越的连贯性，

[ɪz] ['seɪɪŋ] [jes] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl]

Is	saying	yes	to	the	soul
是	说	是的	到	这	灵魂

就是对灵魂说"是"。

[ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ɪts] ['velvɪt] [ɪn'tegrəti]

And	mending	its	velvet	integrity
和	修补	它是	天鹅绒	正直

并修复其天鹅绒般的完整性

[tɔːrn][baɪ][wʌn][fər'lɔːrn]

Torn	by	one	forlorn
撕裂	经过	一	绝望

被一个孤独的人撕裂

['ænɪm(ə)l] [ðæt] [baʊndz]

Animal	that	bounds
动物	那	界限

跳跃的动物

[frʌm; frəm] [taʊnz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] .

From	towns	and	villages	.
从	城镇	和	村庄	.

来自城镇和乡村。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [bleɪk] [ɪn]['kɑːmbæt]

The	night	is	Blake	in	combat
这	夜晚	是	布莱克	在	战斗

夜晚是布莱克的战斗

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [wʊlf]
With **an** **extraordinary** **wolf**
和 一个 非凡的 狼

一只非凡的狼

[hu:z] [hed] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['moʊbəl]
Whose **head** **can** **take** **the** **mobile**
谁 头 能 拿 这 移动的

谁的头能拿下手机

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] ;
Protection **of** **a** **smile** **;**
保护 的 一个 微笑 ;

守护笑容;

[hu:z] [hɑ:rt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs]
Whose **heart** **contains** **the** **ferocious**
谁 心 包含 这 凶猛

谁的心中蕴藏着凶猛

[laɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd]['faɪər] ;
Lies **of** **ice** **and** **fire** **;**
谎言 的 冰 和 火 ;

冰与火的谎言;

[hu:z] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [ænd; ənd] ['sɪnjuəs]
Whose **heart** **with** **stiff** **and** **sinuous**
谁 心 和 僵硬的 和 蜿蜒

谁的心僵硬而曲折

['prɔmisiz] ['swɪndlz] [ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv][men] ;
Promises **swindles** **the** **lips** **and** **limbs** **of** **men** **;**
承诺 骗局 这 嘴唇 和 四肢 的 男人 ;

承诺会欺骗男人的嘴唇和四肢;

[hu:z] [hɑ:rt] [pə'sweidz] [ɪts][kən'fju:ʒ(ə)n]
Whose **heart** **persuades** **its** **confusion**
谁 心 说服 它是 困惑

谁的心说服了它的混乱

[tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['mɑ:rtərd] ['sə:tntiz] [-]
To **welcome** **the** **martyred** **certainties** **[** **16** **]**
到 欢迎 这 殉道者 确定性 [-]

欢迎殉道的确定性[16]

[ʌv; əv]['kru:əlti][ænd; ənd]['kaɪndnəs] ;
Of **cruelty** **and** **kindness** **;**
的 残酷 和 仁慈 ;

残酷与仁慈;

[hu:z] [breɪn][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑ:mnəs]
Whose **brain** **is** **but** **a** **calmness**
谁 脑 是 但 一个 平静

他的大脑不过是一片平静

[wer] [ðə; ði] ['fɔ:lsˌhʊdz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
Where **the** **falsehoods** **of** **earth**
在哪里 这 谎言 的 地球

尘世的谎言

[kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] ['mæsks][ʌv; əv][aɪ'di:əz] .
Can **fashion** **masks** **of** **ideas** **.**
能 时尚 面具 的 想法 .

可以设计出创意面具。

['welkəm] [ðə; ði][wʊlf] .

Welcome	**the**	**wolf**	**.**
欢迎	这	狼	.

欢迎狼的到来。

[brɪŋ] ['lɪrɪks][tu:; tə]['fɑ:nd(ə)l][hɪz; ɪz] [her] .

Bring	**lyrics**	**to**	**fondle**	**his**	**hair**	**.**
带来	歌词	到	挲	他的	头发	.

带着歌词去抚摸他的头发。

['sʌmən] [jʊr; jər] [tru:ps] [ʌv; əv][wɜ:rdz]

Summon	**your**	**troops**	**of**	**words**
召唤	你的	军队	的	字

召集你的言辞大军

[ænd; ənd][ɪg'zɔ:lt][hɪz; ɪz] ['gæspɪŋ] [kən'tɔ:rʃəns] .

And	**exalt**	**his**	**gasping**	**contortions**	**.**
和	崇高	他的	喘息	扭曲	.

并赞美他喘息扭曲的姿态。

['leɪdi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [fɪr]

Lady	**,**	**it**	**is**	**my**	**fear**
女士	,	它	是	我的	害怕

女士，这是我的恐惧

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [ði:z] [kə'mændz] .

That	**makes**	**me**	**give**	**you**	**these**	**commands**	**.**
那	制作	我	给	你	这些	命令	.

这让我不得不给你下达这些命令。

[men] [wɪl] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ]

Men	**will**	**force**	**upon**	**you**
男人	将要	力量	之上	你

男人会强迫你

[ðə; ði]['gɑ:rlənd][ʌv; əv][ðer; ðər][spɪt]

The	**garland**	**of**	**their**	**spit**
这	花环	的	他们的	吐

他们唾液的花环

[ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ] ,

If	**you**	**fail**	**to**	**glorify**	**,**
如果	你	失败	到	荣耀	,

如果你未能荣耀，

[ɔ:r] ['i:gərli] [dɪs'roʊb] ,

Or	**eagerly**	**disrobe**	**,**
或者	急切地	脱衣	,

或者迫不及待地脱去衣物，

[ðə; ði] [ˌoʊvər'berɪŋ] ['məutivz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] .

The	**overbearing**	**motives**	**of**	**their**	**flesh**	**.**
这	霸道	动机	的	他们的	肉	.

他们肉体中盛行的欲望。

[ænd; ənd] ['evri] ['aɪrəni][ʌv; əv] [jɔ:rz]

And	**every**	**irony**	**of**	**yours**
和	每一个	讽刺	的	你的

而你所有的讽刺

[wɪl] [bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] [ən'les]

Will	**be**	**despised**	**unless**
将要	是	被鄙视的	除非

除非受到鄙视，否则将被鄙视。

[ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] ['spiːʃəs] [wɔːrmθ]

A	hand	of	specious	warmth
一个	手	的	似是而非的	温暖

虚伪的温暖

[di'rekts] [ðə; ði] [twɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bleɪdz] .

Directs	the	twist	of	your	blades	.
导演	这	捻	的	你的	刀片	.

控制刀片的旋转方向。

[oʊ]['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['flæʃɪŋ] [dɪ'tætʃmənt]

O	lady	,	you	are	flashing	detachment
哦	女士	,	你	是	闪烁	分离

哦，女士，你展现出一种超脱的姿态。

[klæd][ɪn][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['kerf(ə)l]

Clad	in	exquisitely	careful
覆膜	在	精美绝伦	小心

身着精致考究的

['fæntəsi] , [ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər] [feɪs]

Fantasy	,	and	on	your	face
幻想	,	和	在	你的	脸

幻想，以及你的脸

['pɪti] [ænd; ənd]['aɪrəni][ju'naɪt]

Pity	and	irony	unite
遗憾	和	讽刺	团结

怜悯与讽刺结合在一起

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] .

To	form	the	nimble	light	of	contemplations	.
到	形式	这	灵活	光	的	沉思	.

形成沉思的灵动之光。

[men] [wɪl] [dred] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [fɪr]

Men	will	dread	you	as	they	fear
男人	将要	恐惧	你	作为	他们	害怕

男人会像害怕你一样害怕你。

[deθ] , [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌpreʃi'ɑːsəti; ˌpresi'ɑːsəti] .

Death	,	the	Ultimate	Preciosity	.
死亡	,	这	最终的	珍贵	.

死亡，至高无上的珍贵。

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər]

Stay	with	me	within	this	chamber
停留	和	我	之内	这	房间

请留在这间房间里，与我同在。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] [hɑːrt]

And	tell	me	that	your	heart
和	告诉	我	那	你的	心

告诉我，你的心

[ɪz] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ]['spaɪrəl][ʌv; əv][peɪn]

Is	near	to	a	spiral	of	pain
是	靠近	到	一个	螺旋	的	疼痛

接近痛苦的螺旋

['kəːviŋ] ['pɜːrfɪktli]

Curving	perfectly
弯曲	完美

完美弯曲

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] .

From	the	squirming	of	a	world	.
从	这	蠕蠕	的	一个	世界	.

源自世界的蠕动。

[siː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['luːmɪnəs]

See	,	you	have	made	me	luminous
看	,	你	有	制成	我	发光的

你看，你让我容光焕发。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuːz] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] ,

With	this	news	,	and	my	heart	,
和	这	消息	,	和	我的	心	,

听到这个消息，我的内心无比激动。

['faɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Fighting	to	be	original	,
斗争	到	是	原来的	,

力求原创，

['ɛndz][ɪts] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [jɔːrz] . [-]

Ends	its	struggle	in	yours	.	[	17	]
结束	它是	斗争	在	你的	.	[	-	]

它的斗争最终会在你的斗争中结束。[17]

['tɜːrnɪŋ] , [wiː; wi] [treɪs] [ə; eɪ]['kres(ə)nt]

Turning	,	we	trace	a	crescent
转弯	,	我们	痕迹	一个	新月

转身，我们描绘出一道新月形。

[ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Of	conscious	imagination
的	有意识的	想像力

有意识的想象

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] .

Upon	the	darkness	of	this	room	.
之上	这	黑暗	的	这	房间	.

房间陷入黑暗之中。

[naɪt] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

Night	and	window	still	remain	.
夜晚	和	窗户	仍然	保持	.

夜色依旧，窗外依旧空无一物。

[naɪt] , ['spɪrɪtʃuəl]['ækrəbæt] ,

Night	,	spiritual	acrobat	,
夜晚	,	精神	杂技演员	,

夜晚，精神杂技演员，

[ɪ'veɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌʌndʒə'leɪʃənz]

Evades	with	great	undulations
逃避	和	伟大的	起伏

以大幅度的波动躲避

[ðə; ði] [moʊnz] [ænd; ənd] [ɪgzəlteɪʃənz] [ʌv; əv] [men] .

The	moans	and	exultations	of	men	.
这	呻吟	和	欢欣鼓舞	的	男人	.

男人的呻吟和欢呼。

[hɪz; ɪz]['mædli] [ɪ'læstɪk][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

His	madly	elastic	invitation
他的	疯狂地	松紧带	邀请

他那疯狂而富有弹性的邀请

[tuː; tə][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][men]
To **the** **souls** **of** **men**
到 这 灵魂 的 男人

为了人类的灵魂

['gæðərz] [ʌp][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Gathers **up** **the** **imagination**
聚集 向上 这 想像力

激发想象力

[ʌv; əv][wʌn]['poʊət] , ['stɑːrvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm]
Of **one** **poet** **,** **starving** **in** **a** **room**
的 一 诗人 , 饥饿 在 一个 房间

一位诗人，饿着肚子待在房间里

[wer] [ræts][ænd; ənd] ['skændlz] ['rævɪʃ] [ðə; ði] [laɪt] .
Where **rats** **and** **scandals** **ravish** **the** **light** **.**
在哪里 老鼠 和 丑闻 掠夺 这 光 .

鼠患和丑闻玷污了光明。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][wɜːrdz]
With **conscious** **combinations** **of** **words**
和 有意识的 组合 的 字

通过有意识地组合词语

[ðə; ði]['poʊət] [baʊndz] [θruː] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [naɪt] .
The **poet** **bounds** **through** **space** **with** **Night** **.**
这 诗人 界限 通过 空间 和 夜晚 .

诗人与夜一起穿梭于宇宙之中。

[tə'geðər] [ðeɪ] [əb'zɜːrv]
Together **they** **observe**
一起 他们 观察

他们一起观察

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , ['tʃiːtɪd] [mɑːb]
The **bleeding** **,** **cheated** **mob**
这 出血 , 作弊 暴民

流血的、被欺骗的暴民

[ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [rɔbd] [baɪ][wʌn] [kwɪk] [θrɪl] .
Of **bodies** **robbed** **by** **one** **quick** **thrill** **.**
的 身体 被抢劫 经过 一 快的 刺激 .

被一时冲动夺走性命的躯体。

[koʊld] , [ɪg'zækt] , [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] ,
Cold **,** **exact** **,** **and** **fanciful** **,**
寒冷的 , 精确的 , 和 奇幻的 ,

冷酷、严谨、奇幻，

[ðeɪ] [drɑːp][ðə; ði] [nuː] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][wɜːrdz]
They **drop** **the** **new** **designs** **of** **words**
他们 降低 这 新的 设计 的 字

他们放弃了新的文字设计。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['væstli] ['ɑːbviəs] [kən'tɔːrʃn] .
Upon **a** **vastly** **obvious** **contortion** **.**
之上 一个 非常 明显的 扭曲 .

以一种极其明显的扭曲姿势。

['poʊət][ænd; ənd] [naɪt] [kæn; kən] [siː]
Poet **and** **night** **can** **see**
诗人 和 夜晚 能 看

诗人与夜空可见

[noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
No **difference** **between**
不 不同之处 之间

没有区别

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] , ['grɑːvlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːrd] ,
The **peasant** **,** **groveling** **and** **marred** **,**
这 农民 , 卑躬屈膝 和 受损 ,

那个卑躬屈膝、伤痕累累的农民

[ænd; ənd] ['smuːðər] [men] [huː] [krɪndʒ] [mɔːr] ['siːkrətli] .
And **smoother** **men** **who** **cringe** **more** **secretly** **.**
和 更平滑 男人 WHO 尴尬 更多的 偷偷 .

还有一些外表圆滑，内心却更害羞的男人。

[jet] [ðeɪ] [gɪv] [ðiːz] [men]
Yet **they** **give** **these** **men**
然而 他们 给 这些 男人

然而，他们却把这些人交给了这些人。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
The **imaginary** **distinctions** **of** **words** **.**
这 假想 区别 的 字 .

词语的虚构区别。

[kəm'pæʃənət] ['poʊət][ænd; ənd] [naɪt] .
Compassionate **poet** **and** **night** **.**
富有同情心 诗人 和 夜晚 .

富有同情心的诗人与夜晚。

[juː; jʊ] [seɪ] : “ [wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] ['diːteɪlz]
You **say** **:** **“** **With** **glaring** **details**
你 说 : “ 和 刺眼 细节

你说：“细节非常明显”

[ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][men] ,
Attended **by** **the** **voices** **of** **men** **,**
参加 经过 这 声音 的 男人 ,

伴随着男人们的声音，

['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði]['poʊət] .
Morning **will** **attack** **the** **poet** **.**
早晨 将要 攻击 这 诗人 .

清晨将袭击诗人。

[men] [wɪl] ['brændɪʃ] ['ædʒɪktɪvz] .
Men **will** **brandish** **adjectives** **.**
男人 将要 挥舞 形容词 .

男人会滥用形容词。

['tenjuəs] !
Tenuous **!**
脆弱的 !

脆弱!

['stɪltɪd] ! [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] !
Stilted **!** **Artificial** **!**
僵硬的 ! 人造的 !

僵硬！不自然!

[driːmz] [ʌv; əv][wɔːrm] ['pɜːrmənəns]
Dreams **of** **warm** **permanence**
梦想 的 温暖的 永久性

对温暖永恒的梦想

[wɪl] [græsp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɛpənz]
Will grasp the little weapons
将要 抓牢 这 小的 武器

会抓住那些小武器

['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrvənt] - [maɪnd] . [-]
Furnished by the servant - mind . [18]
提供 经过 这 仆人 - 头脑 . [-]

由仆人思维提供。[18]

[driːmz] . . .
Dreams . . .
梦想 . . .

梦想.....

[ɑː] , ['leɪdi] , [let] [ˌjuː 'es] [liːv]
ah , lady , let us leave
啊 , 女士 , 让 我们 离开

啊，女士，我们离开吧。

[ðə; ði] [mɔːr] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [driːm]
The more precise and polished dream
这 更多的 精确的 和 抛光 梦

更精准、更完美的梦想

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sædnəs] , [ænd; ənd] [sər'pæs]
Of our sadness , and surpass
的 我们的 悲伤 , 和 超过

我们的悲伤，以及超越

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] , ['begər] , [fuːl] , [ænd; ənd] ['brægərt]
The scoundrel , beggar , fool , and braggart
这 恶棍 , 乞丐 , 傻子 , 和 自吹自擂者

无赖、乞丐、傻瓜和吹牛大王

[fjuːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [luːs] [kən'vʌlʃn]
Fused into a loose convulsion
融合 进入 一个 松动的 抽搐

融合成松散的痉挛

[kɔːld] [baɪ][men] [ə'mjuːzmənt] .
Called by men amusement .
称为 经过 男人 娱乐 .

被男人称为娱乐。

['læftər] [ɪz][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['trʌb(ə)l]
Laughter is the explosive trouble
笑声 是 这 爆炸物 麻烦

笑声是爆炸性的麻烦

[ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [ðæt] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [fleʃ] .
Of a soul that shakes the flesh .
的 一个 灵魂 那 奶昔 这 肉 .

一个能撼动肉体的灵魂。

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl]
Misunderstanding the signal
误解 这 信号

误解信号

[men][flai][tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] [dɪ'laɪt] .
Men fly to an easy delight .
男人 飞 到 一个 简单的 喜 .

男人飞向轻松的快乐。

['kɔ:zɪz] , [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [ə'prest] ,
Causes , obscure and oppressed ,
原因 , 朦胧 和 受压迫者 ,

原因，晦涩难懂且受压迫，

[kli:v] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
Cleave the flesh and become
劈开 这 肉 和 变得

劈开肉体，变成

[reɪpt] [baɪ] ['ɜ:rθli] [ɪn'tenʃən] .
Raped by earthly intentions .
强奸 经过 尘世的 意图 .

被世俗的欲望所玷污。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [roʊlz] [ʌv; əv] [men]
Thus the surface rôles of men
因此 这 表面 角色 的 男人

因此，男人的表面角色

[θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,
Throw themselves upon the stranger ,
扔 他们自己 之上 这 陌生人 ,

他们扑向陌生人，

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .
Changing his cries with theirs .
变化 他的 哭泣 和 他们的 .

用他们的哭声代替他的哭声。

[ðə; ði] ['æftərmæθ] [ɪz] [ə; eɪ] [smaɪl]
The aftermath is a smile
这 后果 是 一个 微笑

余韵是微笑

['reliʃ] [ðə; ði] [pæst] [ə'kɜ:rəns] .
Relishing the past occurrence .
享受 这 过去的 发生 .

回味过去的经历。

['leɪdi] , [sɪns] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪər]
Lady , since you desire
女士 , 自从 你 欲望

女士，既然您如此渴望

[tu:; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [saʊnd] [ænd; ənd] [pɔ:z] ,
To clutch the meaning of this sound and pause ,
到 离合器 这 意义 的 这 声音 和 暂停 ,

抓住这个声音的含义并停顿片刻，

[læf] [ænd; ənd] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['sædli]
Laugh and smile with me more sadly
笑 和 微笑 和 我 更多的 令人遗憾的是

请与我一同欢笑，即使笑容有些悲伤。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'tenjueɪtɪd] , [koʊld]
And with that attenuated , cold
和 和 那 减弱 , 寒冷的

伴随着那种减弱的、寒冷的

['kɜ:rɪdʒ] ['nevər] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [men] .
Courage never common to men .
勇气 绝不 常见的 到 男人 .

勇气并非男人的普遍品质。

[ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
Another window is behind us ,
其他 窗户 是 在后面 我们 ,

我们身后还有一扇窗户。

[niːdɪŋ] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] [læf] [ænd; ənd] [smaɪl] .
Needing much our laugh and smile .
需要 很多 我们的 笑 和 微笑 .

他们非常需要我们的欢笑和笑容。

[iː]
II
三
二

二

[ðæt] [ˌmetə'fɪzɪkl] [præŋk]
That metaphysical prank
那 形而上学的 恶作剧

那个形而上学的恶作剧

[noʊn] [æz; əz] [tʃæns] — [ˌoʊvər'welmɪŋ]
Known as chance — overwhelming
已知 作为 机会 — 压倒

被称为机会——压倒性的

[læk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['bɑːdɪz]
Lack of respect for bodies
缺少 的 尊重 为了 身体

对身体缺乏尊重

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] —
And the position of objects —
和 这 位置 的 对象 —

以及物体的位置——

['gæðərz] [θriː] [men][ænd; ənd] [ə'reɪndʒz] [ðem; ðəm]
Gathers three men and arranges them
聚集 三 男人 和 安排 他们

召集三个男人并安排好他们

[saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [striːt] - [kɑːr] .
Side by side in a street - car .
边 经过 边 在 一个 街道 - 车 .

并排坐在有轨电车里。

['frɔɪdiən] , ['poʊət] , [ænd; ənd] [priːst] —
Freudian , poet , and priest —
弗洛伊德 , 诗人 , 和 牧师 —

弗洛伊德主义者、诗人、牧师——

[ɑː] , ['leɪdi] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][lɔːst] [-]
Ah , lady , they have not lost [19]
啊 , 女士 , 他们 有 不是 丢失的 [-]

啊，女士，他们还没有输[19]

[ðə; ði][ˌʌn'riːəl] ['snɑːbɪʃnəs]
The unreal snobbishness
这 虚幻 势利眼

虚伪的势利

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [maɪndz]
With which their different minds
和 哪个 他们的 不同的 思想

他们不同的思想

[wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .
Withdraw **from** **one** **another** **.**
提取 从 一 其他 .

彼此疏远。

[ðer; ðər] [θɔːt] [dʌz] [nɑːt][dɪ'zaɪər]
Their **thought** **does** **not** **desire**
他们的 想法 做 不是 欲望

他们的想法并非渴望

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt]
Only **to** **be** **distinct**
仅有的 到 是 清楚的

仅仅是为了区别

[ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] .
And **adventurous** **.**
和 冒险的 .

而且富有冒险精神。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [meɪn'teɪn]
They **must** **also** **maintain**
他们 必须 还 维持

他们还必须保持

[æn; ən] [ɪk'striːm] [ə'luːfnəs] ;
An **extreme** **aloofness** **;**
一个 极端 冷漠 ;

极度冷漠;

[θroʊ] [ðə; ði] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] ['ædʒɪktɪv] ;
Throw **the** **obliterating** **adjective** **;**
扔 这 彻底摧毁 形容词 ;

去掉那个具有毁灭性的形容词;

[fɪks] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Fix **a** **rock** **and** **perch** **upon** **it** **.**
使固定 一个 岩石 和 栖息 之上 它 .

找块石头固定好，然后栖息在上面。

[tʃæns] , [ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['hjuːmərɪst] ,
Chance **,** **the** **irresistible** **humorist** **,**
机会 , 这 无法抗拒 幽默家 ,

魅力四射的幽默家 Chance

[hæz; həz] ['lʊrd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tə'geðər] ,
Has **lured** **their** **bodies** **together** **,**
有 诱饵 他们的 身体 一起 ,

引诱他们的身体靠近,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pjʊrəti][ʌv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n]
With **that** **purity** **of** **intention**
和 那 纯度 的 意图

怀着如此纯粹的意图

[nɑːt] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][men] .
Not **appreciated** **by** **men** **.**
不是 感谢 经过 男人 .

不受男性欣赏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][nɑːt][ɪm'pɜːrsən(ə)l]
With **a** **smile** **not** **impersonal**
和 一个 微笑 不是 不具个人色彩

带着不冷漠的微笑

[bʌt; bət] ['træmplɪŋ] [ɑ:n] [smɔ:l] [dis'pju:ts] ,

But	trampling	on	small	disputes	,
但	践踏	在	小的	争议	,

但践踏小纠纷，

[wi:; wi] [skæn] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ði:z] [men] .

We	scan	the	minds	and	hearts	of	these	men	.
我们	扫描	这	思想	和	心	的	这些	男人	.

我们洞察这些人的思想和内心。

[ðə; ði] ['frɔɪdiən] [ɪz] ['mediteitiŋ]

The	Freudian	is	meditating
这	弗洛伊德	是	冥想

弗洛伊德主义者正在冥想

[ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['eseɪ]

Upon	a	page	within	his	essay
之上	一个	页	之内	他的	散文

在他的文章中有一页

[wer] [ðə; ði] ['nærətɪv] [sli:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]

Where	the	narrative	sleep	of	a	woman
在哪里	这	叙述	睡觉	的	一个	女士

叙事中一位女性的睡眠

['klærifaiz] [hɜ:r; hər] [lɪmz] [ænd; ənd] [brest] .

Clarifies	her	limbs	and	breast	.
澄清	她	四肢	和	胸部	.

清晰地展现了她的四肢和胸部。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [men]

He	does	not	know	that	men
他	做	不是	知道	那	男人

他不知道男人

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [sli:p] [dɪ'skʌvər]

Within	their	sleep	discover
之内	他们的	睡觉	发现

在睡梦中发现

[kri'eɪtɪv] [lɪps] [ænd; ənd] [aɪz] [stæmpt] [aʊt] [baɪ] [laɪf] ;

Creative	lips	and	eyes	stamped	out	by	life	;
有创造力的	嘴唇	和	眼睛	盖章	出去	经过	生活	;

充满创造力的嘴唇和眼睛被生活磨平了;

[ðæt] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['dru:lɪŋ] [fɪʃ] - ['pedlər]

That	coarse	and	drooling	fish	-	peddlers
那	粗	和	流口水	鱼	-	小贩

那些粗俗不堪、流着口水的鱼贩

[tʃeɪndʒ] [tu:; tə] - ;

Change	to	Dostoyevskies	;
改变	到	-	;

改为陀思妥耶夫斯基;

['mɔ:rbɪd] [mɔ:rg] - [ə'tendənts]

Morbid	morgue	-	attendants
病态的	停尸房	-	服务员

病态的太平间工作人员

[snætʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌboʊdə'lɛr] ;

Snatch	the	sight	of	Baudelaire	;
抢夺	这	视线	的	波德莱尔	;

瞥见波德莱尔;

[snɑ:lɪŋ] , ['klaʊdi] [kʌt] - [θroʊt]
Snarling , cloudy cut - throats
咆哮 , 多云 切 - 喉咙

咆哮的、浑浊的割喉鳟

[sti:l] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][fræn'swɑ:][vɪ'lɑ:n] .
Steal the shape of François Villon .
偷 这 形状 的 弗朗索瓦 维隆 .

窃取弗朗索瓦·维庸的形象。

[men] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['slʌmbər]
Men within their slumber
男人 之内 他们的 睡眠

男人在睡梦中

[kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['poʊətri] ,
Congratulate the poetry ,
祝贺 这 诗 ,

祝贺这首诗，

[proʊz] , [ænd; ənd][ɑ:rt] [ðæt] [laɪf] [rɪ'vaɪlz]
Prose , and art that life reviles
散文 , 和 艺术 那 生活 辱骂

散文，以及生活所厌恶的艺术

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['staɪf(ə)ld] ['kɑ:nʃəsnəs] .
Within their stifled consciousness .
之内 他们的 窒息 意识 .

在他们被压抑的意识中。

[ðer; ðər] ['helpləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [-]
Their helpless imaginations [20]
他们的 无助 想象力 [-]

他们无助的想象力[20]

[θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði] [sɔɪld] [ænd; ənd] [kræmpt]
Throw off the soiled and cramped
扔 离开 这 脏的 和 狭窄

脱掉肮脏和紧绷的

[weɪt] [ʌv; əv] ['meməraɪzd] [ri'ælitiz] .
Weight of memorized realities .
重量 的 记忆 现实 .

记忆中现实的重量。

[ðə; ði] ['frɔɪdiən] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] - [kɑ:r]
The Freudian in the street - car
这 弗洛伊德 在 这 街道 - 车

电车上的弗洛伊德主义者

[taɪz] [ðɪs] ['fri:dəm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kri:d] ,
Ties this freedom to a creed ,
领带 这 自由 到 一个 信条 ,

将这种自由与一种信条联系起来，

['nærəʊɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɪ'skeɪp]
Narrowing the broad escape
收窄 这 广阔 逃脱

缩小逃逸范围

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][fɪts][ðə; ði] [lʌndʒ] [ʌv; əv] [lɪmz] .
Until it fits the lunge of limbs .
直到 它 适合 这 弓步 的 四肢 .

直到它与四肢的伸展动作相匹配。

[wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz]

We	leave	him	,	rubbing	his	nose
我们	离开	他	,	擦	他的	鼻子

我们离开他时，他正揉着鼻子。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

To	catch	the	upheaval	of	triumph	,
到	抓住	这	动荡	的	胜利	,

为了捕捉胜利的狂潮，

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'muːvd]

And	look	upon	the	more	removed
和	看	之上	这	更多的	已移除

再看看那些更远的地方。

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .

Body	of	the	poet	.
身体	的	这	诗人	.

诗人的身体。

['leɪdi] , ['poʊəts] [hiːl]

Lady	,	poets	heal
女士	,	诗人	愈合

女士，诗人疗愈

[ðer; ðər] [slæʃt] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['loʊnlinəs]

Their	slashed	and	poisoned	loneliness
他们的	削减	和	中毒	孤独

他们被撕裂和毒害的孤独

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz] [ðæt] ['kæptɪveɪt]

With	words	that	captivate
和	字	那	吸引

用引人入胜的语言

[ðə; ði][bɔːld] , [sə'raʊndɪŋ] [siːn] :

The	bald	,	surrounding	scene	:
这	秃	,	周围	场景	:

周围一片荒芜:

[wɜːrdz] [ðæt] [grɪp][ðə; ði][,veəriː'eiʃənz]

Words	that	grip	the	variations
字	那	紧握	这	变体

抓住变体的词语

['kraʊdɪd] [ˌʌndər'niːθ] [iːtʃ] ['aʊtwərd] [fɔːrm] ,

Crowded	underneath	each	outward	form	,
挤	下	每个	向外	形式	,

每个外在形态之下都挤满了，

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni]

Governed	by	the	scrutiny
受统治	经过	这	审查

受审查约束

[ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [hɑːrt] , [ænd; ənd][soʊl] .

Of	mind	,	and	heart	,	and	soul	.
的	头脑	,	和	心	,	和	灵魂	.

心灵、情感和灵魂。

[træn'sendɪŋ] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr]

Transcending	the	rattle	of	this	car
超越	这	嘎嘎作响	的	这	车

超越这辆车的嘎嘎声

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['dʒɪbərɪʃ]
And **every** **other** **gibberish**
和 每一个 其他 胡言乱语

以及其他所有胡言乱语

['ʌtəd] [baɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
Uttered **by** **civilization** **,**
说出 经过 文明 ,

文明所宣扬的

[ðə; ði]['poʊət][plænz][hɪz; ɪz]['stɔːri] .
The **poet** **plans** **his** **story** **.**
这 诗人 计划 他的 故事 .

诗人构思着他的故事。

[laɪf] , [æn; ən][oʊld][mæn] , ['krɪptɪk] [ænd; ənd] [ˌevə'nes(ə)nt] ,
Life **,** **an** **old** **man** **,** **cryptic** **and** **evanescent** **,**
生活 , 一个 老的 男人 , 神秘的 和 转瞬即逝 ,

生命，像个老人，神秘莫测，转瞬即逝。

[traɪz] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] ['flaʊərz]
Tries **to** **sell** **some** **flowers**
尝试 到 卖 一些 花朵

试图卖一些花

[tuː; tə] [deθ] , [huː] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smaɪlz] .
To **Death** **,** **who** **is** **young** **and** **smiles** **.**
到 死亡 , WHO 是 年轻的 和 微笑 .

致年轻的、面带微笑的死神。

['leɪdi] , [ðɪs] ['poʊət][ɪz]['ɔːlsoʊ] [jʌŋ] —
Lady **,** **this** **poet** **is** **also** **young** **—**
女士 , 这 诗人 是 还 年轻的 —

女士，这位诗人也很年轻——

['tɪŋglɪŋ] , ['kændɪd] ['sʌmərsɔːlt] [ʌv; əv] [juːθ] —
Tingling **,** **candid** **somersault** **of** **youth** **—**
刺痛感 , 坦率 空翻 的 青年 —

青春期令人心悸、坦率的翻腾——

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz]['oʊnli] [kætʃ]
And **his** **words** **only** **catch**
和 他的 字 仅有的 抓住

而他的话语却只引起了

['sɜːrfɪs] ['nɔvəltiz] [ʌv; əv] [staɪl] .
Surface **novelties** **of** **style** **.**
表面 新奇 的 风格 .

风格的表面新颖性。

['dɪfrənt] [freɪzɪz] [dreɪp] [wʌn] [θɔːt] .
Different **phrases** **drape** **one** **thought** **.**
不同的 短语 垂帘 一 想法 .

不同的词句交织着同一个思想。

“ [æn; ən][oʊld][mæn][θriː] [θɜːrd] [ə'sliːp]
“ **An** **old** **man** **3** **thirds** **asleep**
” 一个 老的 男人 3 三分之一 睡着了

一位老人睡了三分之二的觉。

” [rɪ'pleɪsɪz] “ [æn; ən][oʊld][mæn] [kəm'pliːtli] [ə'sliːp] .
” **Replaces** **“** **an** **old** **man** **completely** **asleep** **.**
” 替换 “ 一个 老的 男人 完全地 睡着了 .

替换为“一个完全睡着的老人”。

〞 [ɑː] , [ðiːz] ['endləs] ['dresmeɪkər] .
〞 Ah , these endless dressmakers .
〞 啊 , 这些 无尽的 服装设计师 .

〝啊，这些没完没了的裁缝。〞

[ðeɪ] [hæŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ɔːr]['feɪdɪd] [gaʊn]
They hang a new or faded gown
他们 悬挂 一个 新的 或者 褪色 袍

他们挂起一件新的或褪色的礼服。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][laɪf] : [-]
Upon the shapes of life : [21]
之上 这 形状 的 生活 : [-]

关于生命形态：[21]

[ðeɪ] [duː][nɑːt][kʌt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [moʊld]
They do not cut beneath the mould
他们 做 不是 切 下面 这 模具

它们不会在模具下方进行切割。

[ænd; ənd] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌdld] [fɔːrmz] [ðæt] [weɪt]
And clutch the huddled forms that wait
和 离合器 这 蜷缩着 表格 那 等待

紧紧抓住那些等待的蜷缩身子

[fɔːr; fər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['dʌndʒən] . . .
For resurrection in the inner dungeon . . .
为了 复活 在 这 内 地牢 . . .

为了在地下城深处复活.....

['poʊət][ænd; ənd] ['frɔɪdiən] [liːv] [ðer; ðər] [siːts]
Poet and Freudian leave their seats
诗人 和 弗洛伊德 离开 他们的 座位

诗人和弗洛伊德主义者离开了座位。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [sliːk] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['sʌpər] ,
To gain the sleek encouragement of supper ,
到 获得 这 光滑 鼓励 的 晚餐 ,

为了获得晚餐的轻松愉悦，

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [priːst] [rɪ'meɪnz] .
And only the priest remains .
和 仅有的 这 牧师 遗迹 .

只剩下神父一人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] ['jɪrz]
From the lumbering torture of years
从 这 伐木 酷刑 的 年

从多年的漫长折磨中走出来

[men][hæv; həv] [rentʃt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hoʊp] ,
Men have wrenched a double hope ,
男人 有 扭动 一个 双倍的 希望 ,

男人们夺走了双重希望，

[gɑːd][ænd; ənd] [kraɪst] , [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][kɑːm]
God and Christ , and sought to calm
上帝 和 基督 , 和 寻求 到 冷静的

上帝和基督，并试图平静下来

[ðə; ði] [streɪnd] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] .
The strained deceptions of their flesh .
这 紧张 欺骗 的 他们的 肉 .

他们肉体中透着的虚伪和欺骗。

['leɪdi] , [ðə; ði] ['tæriːɪŋ] [soʊl] ,
Lady , the tarrying soul ,
女士 , 这 逗留 灵魂 ,

女士，徘徊的灵魂，

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] ,
Patient and flexible ,
病人 和 灵活的 ,

耐心且灵活

[mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][smaɪl][æt; ət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
Must often smile at the simple ,
必须 经常 微笑 在 这 简单的 ,

应该经常对简单的事物微笑，

[kruːd] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][men] .
Crude anticipations of men .
原油 预期 的 男人 .

男人的粗浅期望。

[ðɪs] [priːst] [smaɪlz][ænd; ənd][ɪz] ['sliːpi] ,
This priest smiles and is sleepy ,
这 牧师 微笑 和 是 困 ,

这位神父面带微笑，但看起来很困。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ] ['koʊnjæk] ,
Thinking of coffee with cognac ,
思维 的 咖啡 和 科涅克白兰地 ,

想着咖啡加干邑，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] , [ə'ʃʊrɪŋ] ['duːti][ʌv; əv] [prer] .
And the warm , assuring duty of prayer .
和 这 温暖的 , 保证 责任 的 祷告 .

还有那份温暖而令人安心的祈祷。

[ðə; ði]['aʊtər][smaɪl][ɪz]['evər]
The outer smile is ever
这 外 微笑 是 曾经

外在的微笑总是

[æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [əˌblɪtə'reɪʃn] .
An unconscious obliteration .
一个 无意识 抹杀 .

无意识的抹杀。

[ɑː] , ['leɪdi] , ['lɒdʒɪks] , ['mæsks] ,
Ah , lady , logics , masks ,
啊 , 女士 , 逻辑 , 面具 ,

啊，女士，逻辑，面具，

[ænd; ənd] ['ekstəsi] [fər'evər]
And ecstasies forever
和 狂喜 永远

以及永恒的狂喜

[spɜːrn][ðə; ði] ['pregnənt] , [blæk]
Spurn the pregnant , black
拒绝 这 孕 , 黑色的

拒绝怀孕的黑人

['mɪstəri] [ðæt] [lets] [ðem; ðəm] [spend]
Mystery that lets them spend
神秘 那 让我们 他们 花费

神秘感让他们得以消磨时光

[ðə; ði] [tens] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

The	tense	importance	of	a	moment	.
这	紧张	重要性	的	一个	片刻	.

某个时刻的紧张和重要性。

['oʊnli] ['fæntəsi] [ænd; ənd] ['aɪrəni] ,

Only	fantasy	and	irony	,
仅有的	幻想	和	讽刺	,

只有幻想和讽刺，

[ɪn'kɑ:ŋgruəs] ['brʌðərz] ,

Incongruous	brothers	,
不协调	兄弟	,

不相称的兄弟

[kæn; kən] [lɪft] [ðəm'selvz] [ə'bʌv]

Can	lift	themselves	above
能	举起	他们自己	多于

能够超越自身

[ðə; ði] [hə'ræst; 'hærəst] ['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [deθ] [pə'mits] . [-]

The	harassed	interval	that	Death	permits	.	[	22	]
这	骚扰	间隔	那	死亡	许可证	.	[	-	]

死神允许的骚扰间隙。[22]

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ]

REGARDING	AN	AMERICAN	VILLAGE
关于	一个	美国人	村庄

关于一个美国村庄

[aɪ]

I
我

我

[oʊ] ['loʊk(ə)l] ['mænərɪzəm] ,

O	local	mannerisms	,
哦	当地的	举止	,

哦，当地的风俗习惯，

['kɔ:rsli] ['woʊv(ə)n] [kloʊk]

Coarsely	woven	cloaks
粗略地	编织	斗篷

粗织斗篷

[θroʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['plɑ:dɪŋ] ,

Thrown	upon	the	plodding	,
抛掷	之上	这	缓慢地	,

被抛向蹒跚的步伐，

[ɪ'meɪsieɪtɪd] [deɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,

Emaciated	days	within	this	village	,
瘦弱	天	之内	这	村庄	,

这个村庄里一片萧条景象，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kən'tempt] [ɔ:r] [preɪz]

I	have	no	contempt	or	praise
我	有	不	鄙视	或者	称赞

我既不轻蔑也不赞扬。

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] — [noʊ] [dɪ'zaɪər]

To	give	you	—	no	desire
到	给	你	—	不	欲望

给你——没有欲望

[tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][juː; jʊ][ɔːf] ， [dɪs'kʌvərɪŋ]
To **rip** **you** **off** **，** **discovering**
到 撕裂 你 离开 ， 发现

为了骗你，发现

[skɪn] ， [ænd; ənd][ˌʌndʒə'leɪʃənz] [noʊn] [æz; əz][sɪn] ，
Skin **，** **and** **undulations** **known** **as** **sin** **，**
皮肤 ， 和 起伏 已知 作为 罪 ，

皮肤，以及被称为罪恶的起伏，

[ænd; ənd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [juː; jʊ]
And **no** **desire** **to** **revise** **you**
和 不 欲望 到 修订 你

而且没有修改你的意愿

[wɪð; wɪθ] ['glæmərəs] [en'dɪəmənts] [ʌv; əv] [raɪm] .
With **glamorous** **endearments** **of** **rhyme** **.**
和 魅力四射 爱称 的 韵 .

用优美动听的韵律表达爱意。

['sloʊli] ['pəːtʃəst] ['gɑːrmənts]
Slowly **purchased** **garments**
缓慢地 购买 服装

慢慢购买的衣物

[ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] ， [men] [wer] [juː; jʊ]
Of **cowardice** **，** **men** **wear** **you**
的 怯懦 ， 男人 穿 你

懦弱的男人，你

[ænd; ənd][eɪd][ðer; ðər] ['præktɪst] ['ʃrɪŋkɪŋ]
And **aid** **their** **practised** **shrinking**
和 援助 他们的 已实践 收缩

并帮助他们练习缩小

[frʌm; frəm][wʌn] [feɪnt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
From **one** **faint** **irritation**
从 一 头晕的 刺激

源于一次轻微的刺激

[ɪ'skeɪpɪŋ] ['naɪtli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [soʊlz] .
Escaping **nightly** **from** **their** **souls** **.**
逃脱 每晚 从 他们的 灵魂 .

每晚逃离他们的灵魂。

[naɪt] [meɪks] [men] [ʌn'sɜːrt(ə)n] —
Night **makes** **men** **uncertain** **—**
夜晚 制作 男人 不确定 —

夜晚使男人感到不安——

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n]
The **mystery** **of** **a** **curtain**
这 神秘 的 一个 窗帘

窗帘之谜

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [hæŋ] [ɪn] ['wɪndoʊz] .
Different **from** **those** **that** **hang** **in** **windows** **.**
不同的 从 那些 那 悬挂 在 视窗 .

与挂在窗户上的那些不一样。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [fleʃ]
At **night** **the** **confidence** **of** **flesh**
在 夜晚 这 信心 的 肉

夜里，肉体的自信

[bɪ'kʌmz] [les] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [men]
Becomes **less** **strong** **and** **men**
变成 较少的 强的 和 男人

力量减弱，男性

[ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌaɪ 'tiː]
Are **forced** **to** **rescue** **it**
是 强制 到 救援 它

被迫营救它

[wɪð; wɪθ] ['despərət] [hɪ'lærəti] .
With **desperate** **hilarities** **.**
和 绝望的 笑料 .

带着绝望的笑声。

[əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [blænd]
Observe **them** **now** **within** **the** **bland**
观察 他们 现在 之内 这 平淡

现在在平淡无奇的环境中观察它们。

['refjuːdʒ] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [laɪt] .
Refuge **of** **manufactured** **light** **.**
避难所 的 制造 光 .

人造光的庇护所。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kauntəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr]
Between **the** **counters** **of** **a** **village** **store**
之间 这 计数器 的 一个 村庄 店铺

在一家乡村商店的柜台之间

[ðeɪ] [ɑːrm] [ðer; ðər] [fleʃ] [wɪð; wɪθ] [feɪnd]
They **arm** **their** **flesh** **with** **feigned**
他们 手臂 他们的 肉 和 假装

他们用虚假的武器武装自己的肉体

[kən'vikʃənz] [brɔːt] [baɪ] ['læftər] .
Convictions **brought** **by** **laughter** **.**
定罪 带来 经过 笑声 .

笑声带来的信念。

['æftərwərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊl] [ə'lɔːŋ]
Afterwards **,** **as** **they** **roll** **along**
然后 , 作为 他们 卷 沿着

随后，当他们滚动前进时

[ðə; ði] [dɑːrk] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɑːrmz] ,
The **dark** **roads** **leading** **to** **their** **farms** **,**
这 黑暗的 道路 领导 到 他们的 农场 ,

通往他们农场的昏暗道路，

[ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪl] [kəm'piːt]
The **grumbling** **of** **their** **souls** **will** **compete**
这 抱怨 的 他们的 灵魂 将要 竞争

他们灵魂深处的抱怨将会相互竞争

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [-]
With **the** **neighing** **of** **horses** **[** **23** **]**
和 这 嘶鸣 的 马匹 [-]

伴随着马的嘶鸣[23]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɜːr] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [wiːdz] .
And **the** **stir** **of** **leaves** **and** **weeds** **.**
和 这 搅拌 的 树叶 和 杂草 .

还有树叶和杂草沙沙作响的声音。

[naɪt] [wɪl] [liːn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
Night will lean upon them ,
夜晚 将要 倾斜 之上 他们 ,

黑夜将笼罩着他们，

['tiːzɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrdinəs] [ʌv; əv] [fleʃ] .
Teasing the sturdiness of flesh .
戏弄 这 坚固性 的 肉 .

戏弄肉体的坚韧。

[iː]
II
三
二

二

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ['hɪgɪnz] —
The body of Jacob Higgins —
这 身体 的 雅各布 希金斯 —

雅各布·希金斯的遗体——

[bɪ'leɪtɪd] ['mɪnstrəl] — [sɪŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz]
Belated minstrel — sings and dances
迟到的 吟游诗人 — 唱歌 和 舞蹈

迟来的吟游诗人——载歌载舞

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
On the edge of the cliff .
在 这 边缘 的 这 悬崖 .

在悬崖边上。

[wʌns] ['fiːndɪʃ] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
Once fiendish and accurate ,
一次 邪恶的 和 准确的 ,

曾经既狡猾又精准，

[hɪz; ɪz] [griːd] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm]
His greed has now become
他的 贪婪 有 现在 变得

他的贪婪如今已变成

['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪlfəl] ,
Frivolous and unskillful ,
轻浮 和 不熟练的 ,

轻浮且不熟练，

['vizjuəlaiziŋ] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː]
Visualizing Death as a new
可视化 死亡 作为 一个 新的

将死亡可视化为一种新的

['mɪstrəs] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtər] ['mænərz] .
Mistress who must be received with lighter manners .
情妇 WHO 必须 是 已收到 和 打火机 礼仪 .

对待女主人要态度轻松一些。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ]
Preparing for her coming
准备 为了 她 未来

为她的到来做准备

[hiː; hi] [baɪz] “ [faɪv] [sents] [wʊθ] [ʌv; əv]['kændi]
He buys “ five cents wuth of candy
他 购买 “ 五 分 wuth 的 糖果

他花了五分钱买了糖果

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['græntʃaɪld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['kækl]
" For a grandchild , and with a generous cackle
" 为了 一个 孙子 , 和 和 一个 慷慨的 咯咯笑

"为了孙子，带着爽朗的笑声。"

['tæklz] [ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stoʊv] .
Tackles a chair beside the stove .
铲球 一个 椅子 旁 这 火炉 .

他把椅子搬到炉子旁边。

[ə'nʌðər] [oʊld][mæn] , [laɪk][ə; eɪ] [blɜːrd]
Another old man , like a blurred
其他 老的 男人 , 喜欢 一个 模糊

另一个老人，像个模糊的身影

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪntər] , ['siːzɪz]
Report of winter , seizes
报告 的 冬天 , 逮捕

冬季报告，发生事故

[ðə; ði]['fɜːmər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk]
The firmer meaning of a joke
这 更坚固 意义 的 一个 开玩笑

笑话的更确切含义

[ə'baʊt] [ðə; ði] [riː] - ['pʌblɪkən] ['pɑːr'tiː] .
About the Ree - publican partee .
关于 这 里 - 酒馆老板 党 .

关于共和党党。

['dʒeɪkəb] , ['juːzɪŋ][wʌn] [haɪ] [læf] ,
Jacob , using one high laugh ,
雅各布 , 使用 一 高的 笑 ,

雅各布发出了一声高亢的笑声

[priːnz] [hɪm'self] [fɔːr; fər][sə'lestʃ(ə)l] ['dæliːɪŋ] .
Preens himself for celestial dallying .
梳妆打扮 他自己 为了 天体 磨蹭 .

他为在天堂里嬉戏而沾沾自喜。

[oʊld] [men] [ɪn] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒəz] [læf]
Old men in American villages laugh
老的 男人 在 美国人 村庄 笑

美国乡村的老人们笑着

[tuː; tə] [gruːm] [ðə; ði] [miːn] , [ʌn'taɪdi]['hæbɪts]
To groom the mean , untidy habits
到 新郎 这 意思是 , 凌乱 习惯

纠正卑鄙、邋遢的习惯

[ʌv; əv][ðer; ðər][pæst] [ɪg'zɪstəns] .
Of their past existences .
的 他们的 过去的 存在 .

关于他们过去的经历。

([ðeɪ] [læk] [ðə; ði]['stɑːlɪd] ['fræŋknəs]
(They lack the stolid frankness
(他们 缺少 这 沉稳 坦率

（他们缺乏那种沉稳的坦率）

[ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['pesnts] .)
Of European peasants .)
的 欧洲的 农民 .)

（指欧洲农民。）

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]['waɪər] ['lætɪs]

Behind	**a**	**wire**	**lattice**
在后面	一个	金属丝	格子

在金属丝网后面

[bɑːb] ['wɛnˈtwɝːθ] ['seprəts] [ðə; ðɪ][meɪl]

Bob	**Wentworth**	**separates**	**the**	**mail**
鲍勃	温特沃斯	分离	这	邮件

鲍勃·温特沃斯分拣邮件

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gaɪz] [ʌv; əv][wʌn][ɪnˈtent]

With	**the**	**guise**	**of**	**one**	**intent**
和	这	伪装	的	一	意图

表面上只有一个目的

[ɑːn] ['gesɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .

On	**guessing**	**the**	**contents**	**of**	**a**	**novel**	**.**
在	猜测	这	内容	的	一个	小说	.

猜测小说内容。

['fɔːrti] ['jɪrz] [hæv; həv] [mæst]

Forty	**years**	**have**	**massed**
四十	年	有	大量

四十年积攒了

[ɪgˈzɔːstɪd] [laɪz] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,

Exhausted	**lies**	**within**	**him**	**,**
筋疲力尽的	谎言	之内	他	,

他已精疲力竭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːz] [ðə; ðɪ] [weɪt] [hiː; hi] [bɪldz] [-]

And	**to**	**ease**	**the**	**weight**	**he**	**builds**	**[**	**24**	**]**
和	到	舒适	这	重量	他	建造	[	-	]

为了减轻他所承受的重量[24]

['mistəriz] [ænd; ənd] ['fɪkʃənz]

Mysteries	**and**	**fictions**
谜团	和	虚构

悬疑小说和虚构故事

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [noʊz] .

In	**the**	**fifty**	**people**	**whom**	**he**	**knows**	**.**
在	这	五十	人们	谁	他	知道	.

在他认识的五十个人中。

['ægnəs] ['hɑːlɪˌdeɪ] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][hɜːr; hər] ['letər]

Agnes	**Holliday**	**receives**	**her**	**letter**
艾格尼丝	霍利迪	接收	她	信

艾格尼丝·霍利迪收到了她的信

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪˈrekt] , [əˈfektɪd]

With	**that**	**erect**	**,**	**affected**
和	那	直立	,	做作的

带着那种勃起、受影响的

[ɪnˈdɪfrəns] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] ['vɪlɪdʒ] ['gɝːlz] .

Indifference	**employed**	**by**	**village**	**girls**	**.**
漠不关心	受雇	经过	村庄	女孩们	.

乡村女孩表现出的冷漠。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] ['lʌvər]

The	**words**	**of**	**a**	**distant**	**lover**
这	字	的	一个	遥远	情人

远方恋人的话语

[raʊz] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [sɑːm'næmbjəlɪst]

Rouse	the	shallow	somnambulist
唤醒	这	浅的	梦游者

唤醒浅眠者

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɛəz]

Of	her	heart	,	and	it	stares
的	她	心	,	和	它	凝视

她的心，它凝视着

[rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][æn; ən] ['empti] [bed] .

Reproachfully	at	an	empty	bed	.
责备地	在	一个	空的	床	.

责备地看着空荡荡的床。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] :

Oh	,	she	had	forgotten	:
哦	,	她	有	被遗忘的	:

哦，她忘了：

['ʃʊgər] , [kɔːrn] , [ænd; ənd] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] .

Sugar	,	corn	,	and	loaves	of	bread	.
糖	,	玉米	,	和	面包	的	面包	.

糖、玉米和面包。

[ðə; ði] ['fæmɪʃt] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['riːdɪŋ]

The	famished	alertness	of	her	reading
这	饥饿	警觉	的	她	阅读

她如饥似渴地阅读着。

['kɜːrtsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli]

Curtsies	to	a	cheap	and	orderly
屈膝礼	到	一个	便宜的	和	秩序

向廉价而有序的人行屈膝礼

[træns] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][laɪf] .

Trance	known	to	her	mind	as	life	.
发呆	已知	到	她	头脑	作为	生活	.

在她看来，恍惚状态就是生活。

[ðen] [æn; ən] ['æŋkʃəs] , ['skɪtɪʃ] [juːθ]

Then	an	anxious	,	skittish	youth
然后	一个	焦虑的	,	胆怯的	青年

然后是一个焦虑、胆怯的年轻人

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn'vaɪts] [hɜːr; hər]

Behind	the	counter	invites	her
在后面	这	柜台	邀请	她

柜台后面的人邀请她

[tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] [dæns] [æt; ət] - .

To	the	weekly	dance	at	Parkertown	.
到	这	每周	舞蹈	在	-	.

去帕克镇参加每周一次的舞会。

['kɑːnkriːt] ['pleʒərz] [draɪv] [ðer; ðər] [buːts]

Concrete	pleasures	drive	their	boots
具体的	快乐	驾驶	他们的	靴子

具体享乐驱使着他们前进

[ə'genst] [ðə; ði]['pjuːni] , ['fruːtləs] [driːm] . . .

Against	the	puny	,	fruitless	dream	.	.	.
反对	这	弱小	,	徒劳无功	梦	.	.	.

对抗那渺小而徒劳的梦想.....

[ænd; ənd] , ['tɔməs] ['eɪnsli] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ]

And	,	Thomas	Ainsley	,	they	have	given	you
和	,	托马斯	艾恩斯利	,	他们	有	给定	你

还有，托马斯·安斯利，他们给了你

[tʃeɪnd] [trɪks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz] ,

Chained	tricks	for	your	legs	and	arms	,
连锁	技巧	为了	你的	腿	和	武器	,

腿部和手臂的连环技巧，

[ænd; ənd] ['pi:vɪʃ] ['lʌlz] [ðæt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɪmənz] [fi:t] .

And	peevish	lulls	that	play	with	women's	feet	.
和	易怒的	平静	那	玩	和	女性的	脚	.

还有那些烦躁不安、玩弄女性脚部的安静时刻。

[ju:; jʊ] [stroʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] —

You	stroke	the	paper	of	your	letter	—
你	中风	这	纸	的	你的	信	—

你抚摸着信纸——

[æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['æbsənt] ['fɪgjər] .

An	incantation	to	the	absent	figure	.
一个	咒语	到	这	缺席的	数字	.

向缺席者吟诵咒语。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kʌntri] - [roʊd]

The	night	upon	a	country	-	road
这	夜晚	之上	一个	国家	-	路

乡村公路上的夜晚

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɑ:n]

Is	waiting	to	pounce	upon
是	等待	到	猛扑	之上

正伺机扑向

[ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

The	narrow	games	of	these	people	.
这	狭窄的	游戏	的	这些	人们	.

这些人玩弄的都是些狭隘的游戏。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] [saʊndz]

The	power	of	incomprehensible	sounds
这	力量	的	难以理解	声音

难以理解的声音的力量

[wɪl] [kli:v] [ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd][dʒɔɪn]

Will	cleave	their	breasts	and	join
将要	劈开	他们的	乳房	和	加入

她们会分开乳房，然后加入

[ðə; ði] ['smʌðəd] ['gɑ:sɪp][ʌv; əv] [tri:z] ,

The	smothered	gossip	of	trees	,
这	窒息	闲话	的	树木	,

树木间被压抑的闲言碎语

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪl] ['leŋθən] [hɪz; ɪz] [steps]

And	every	man	will	lengthen	his	steps
和	每一个	男人	将要	加长	他的	步骤

每个人都将迈开步伐。

[ænd; ənd] [kreɪv] [ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk] ['seɪfti] [ʌv; əv] [hoʊm] .

And	crave	the	narcotic	safety	of	home	.
和	渴望	这	麻醉剂	安全	的	家	.

渴望家带来的那种令人窒息的安全感。

[fɪr] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['fræntɪk]
Fear is only the frantic
害怕 是 仅有的 这 疯狂的

恐惧只是疯狂的表现

[ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] ,
Annoyance of a soul ,
烦恼 的 一个 灵魂 ,

灵魂的烦恼，

[ˌmɪsɪn'tɜ:prɪtid] [baɪ] [fleʃ] . [-]
Misinterpreted by flesh . [25]
误解 经过 肉 . [-]

被肉体误解。[25]

[θri:] ['pɔ:trɪts]
THREE PORTRAITS
三 肖像

三幅肖像

[aɪ]
I
我

我

[wɪð'drɔ:] [jʊr; jər] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmjuleɪtɪd]
Withdraw your hair from the simulated
提取 你的 头发 从 这 模拟

从模拟装置中取出你的头发。

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
Interest of the moon ;
兴趣 的 这 月亮 ;

对月亮的兴趣；

[teɪk] ['evri] ['tenjuəs] ['ʃædoʊ]
Take every tenuous shadow
拿 每一个 脆弱的 阴影

抓住每一个微弱的影子

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪmləs] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [tri:z]
From the aimless tongues of these trees
从 这 漫无目的 舌头 的 这些 树木

从这些树木漫无目的的舌头中发出声音

[ænd; ənd]['dɑ:rkən][jʊr; jər] [spi:tʃ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ə'teinz]
And darken your speech until it attains
和 变暗 你的 演讲 直到 它 达到

并使你的言辞变得阴暗，直到它达到.....

[ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk]
A fickle and fantastic
一个 反复无常 和 极好的

反复无常又奇妙

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [naɪt] ;
Acquaintance with the eccentric night ;
熟人 和 这 偏心 夜晚 ;

与古怪的夜晚相遇；

[ˌdɪsə'reɪndʒ] [jʊr; jər] [dres] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
Disarrange your dress and make it
打乱 你的 裙子 和 制作 它

弄乱你的裙子，然后.....

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['neɪkɪdnəs] .

A	subtle	invitation	to	nakedness	.
一个	微妙的	邀请	到	裸体	.

一种微妙的裸露邀请。

[rɪ'muːv] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz]

Remove	your	shoes	and	stockings
消除	你的	鞋	和	长筒袜

脱掉鞋袜

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [fiːt] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ]

So	that	your	feet	may	enjoy
所以	那	你的	脚	可能	享受

这样你的双脚就能享受

[æn; ən] [ɪm'bærəst] [sə'lɪləkwi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] ;

An	embarrassed	soliloquy	with	the	grass	;
一个	尴尬的	独白	和	这	草	;

与青草的尴尬独白;

[pleɪs] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd]

Place	the	palm	of	your	hand
地方	这	棕榈	的	你的	手

将你的手掌放在

['laɪtli] [ə'genst] [jʊr; jər][noʊz] ,

Lightly	against	your	nose	,
轻轻	反对	你的	鼻子	,

轻轻贴着你的鼻子,

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][sʌm; səm] [groʊ'tesk] ['fiːlɪŋ] .

Following	the	slope	of	some	grotesque	feeling	.
下列的	这	坡	的	一些	怪诞	感觉	.

顺着某种怪诞的感觉发展下去。

[dɪ'vaɪz] [ðiːz] ['kerf(ə)l] [ə'frʌnts]

Devise	these	careful	affronts
设计	这些	小心	侮辱

精心策划这些冒犯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对抗这个时代(Against This Age)
第2/4页

[tuː; tə][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [ɪn'tenʃən]
To **the** **heavier** **intentions**
到 这 较重 意图

更沉重的意图

[ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['greɪtfəli]
Of **thought** **and** **emotion** **,** **and** **gratefully**
的 想法 和 情感 , 和 感激不尽

出于思想和情感，并心怀感激

[ək'sept] [jʊr; jər]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['maɪnər]['poʊət] .
Accept **your** **title** **of** **minor** **poet** **.**
接受 你的 标题 的 次要的 诗人 .

接受你"二流诗人"的称号吧。

['oʊnli] [triːz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ruːts] [kɔːt] [baɪ] [hɪlz]
Only **trees** **with** **long** **roots** **caught** **by** **hills**
仅有的 树木 和 长的 根 捕捉 经过 丘陵

只有根系发达、被山丘环绕的树木

[wɪl] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Will **recognize** **your** **importance** **.**
将要 认出 你的 重要性 .

我会意识到你的重要性。

[iː]
II
二

二

[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] ,
They **worship** **musical** **sound** **,**
他们 崇拜 音乐 声音 ,

他们崇拜音乐，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Protecting **the** **breast** **of** **emotion** **.**
保护 这 胸部 的 情感 .

守护情感的胸怀。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [poʊz][æz; əz] ['fɔːrtʃən] - ['teləz]
Their **feelings** **pose** **as** **fortune** **-** **tellers**
他们的 情怀 姿势 作为 财富 - 柜员

他们的感受就像算命先生一样。

[ænd; ənd]['æŋg(ə)l][fɔːr; fər] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] ['kredʒələs] [θɔːts] .
And **angle** **for** **coins** **from** **credulous** **thoughts** **.**
和 角度 为了 硬币 从 轻信的 想法 .

并利用轻信的想法来骗取钱财。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ə'bændən] [ðɪs] ['lʌkʃəri]
Shall **we** **abandon** **this** **luxury**
将 我们 放弃 这 奢华

我们是否应该放弃这种奢侈?

[ʌv; əv][maɪld][mɪst][ænd; ənd][waɪld] ['ræptʃəz] ?
Of **mild** **mist** **and** **wild** **raptures** **?**
的 温和的 薄雾 和 荒野 狂喜 ?

轻柔的薄雾和狂喜?

[jʊr; jər] [feɪs] [ri'freinz] [frʌm; frəm] ['spi:kɪŋ] [jes] [-]
Your **face** **refrains** **from** **speaking** **yes** **[** **26** **]**
你的 脸 副歌 从 请讲 是的 [-]

你的脸上没有一丝表情[26]

[bʌt; bət][jʊr; jər] [pɔɪzd] [aɪz] ['raʊndli]
But **your** **poised** **eyes** **roundly**
但 你的 准备 眼睛 圆圆地

但你沉稳的眼神

[rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['kwestʃən] .
Reward **the** **luminous** **question** **.**
报酬 这 发光的 问题 .

奖励这个富有启发性的问题。

[gri:s] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæv; həv] [iks'tʃeindʒd]
Greece **and** **Asia** **have** **exchanged**
希腊 和 亚洲 有 交换

希腊和亚洲已经交换了信息。

['prɔ:bləms][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [feɪs] ,
Problems **upon** **your** **face** **,**
问题 之上 你的 脸 ,

脸上的问题,

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed]
And **the** **fine** **poise** **of** **your** **head**
和 这 美好的 沉着 的 你的 头

还有你那优美的头部姿态

[traɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
Tries **to** **catch** **their** **conversation** **.**
尝试 到 抓住 他们的 对话 .

试图听清他们的谈话。

[fju:] ['pi:p(ə)l] [ker] [tu:; tə][ju:z]
Few **people** **care** **to** **use**
很少 人们 关心 到 使用

很少有人愿意使用

[θɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
Thought **as** **a** **musical** **instrument** **,**
想法 作为 一个 音乐 乐器 ,

将思想视为乐器,

['brɪŋɪŋ] [ɪn'dʒi:niəs] [rɪst'reɪnts] [tu:; tə] [gri:f] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Bringing **ingenious** **restraints** **to** **grief** **and** **joy** **,**
带来 巧妙 约束 到 悲伤 和 喜悦 ,

巧妙地约束悲伤和喜悦,

[bʌt; bət][wi:; wi] , [wɪð; wɪθ] [klɑ:spt] [ɑ:rmz] , [wɪl] [dɪ'send]
But **we** **,** **with** **clasped** **arms** **,** **will** **descend**
但 我们 , 和 紧握 武器 , 将要 下降

但我们将手挽着手,降落

['derɪŋli] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Daringly **upon** **this** **situation** **.**
大胆地 之上 这 情况 .

在这种情况下,他展现出了惊人的勇气。

[ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] [kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf]

The	full	-	blown	confusion	of	life
这	满的	-	吹	困惑	的	生活

生活的彻底混乱

[wɪl] [dɪ'test] ['aʊər; ɑ:r][ɪn'tru:ʒ(ə)n] .

Will	detest	our	intrusion	.
将要	厌恶	我们的	入侵	.

他们会厌恶我们的打扰。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ɪf] [ju:; jʊ][səb'trækt][ə; eɪ][noʊz][ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:] [rɪ'lɪdʒən] ,

If	you	subtract	a	nose	you	add	religion	,
如果	你	减去	一个	鼻子	你	添加	宗教	,

去掉鼻子，就等于加上宗教信仰。

['su:paɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['glɪtər] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

Supine	,	and	in	a	glitter	of	explanation
仰卧	,	和	在	一个	闪光	的	解释

仰卧着，在一阵闪烁的解释中

[ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['sekənd]

Expanding	the	unreasonable	second
扩展	这	不合理	第二

扩大不合理的第二部分

[ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] , [pʌg'neɪʃəs] [fleʃ] .

Of	chattering	,	pugnacious	flesh	.
的	喋喋不休	,	好斗的	肉	.

喋喋不休、好斗的肉体。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['noʊzɪz]

The	inquisitive	elevation	of	noses
这	好奇	海拔	的	鼻子

好奇地抬起鼻子

[dʌz] [nɑ:t][fɪt]['ɪntu:][ðə; ði] [smu:ð]

Does	not	fit	into	the	smooth
做	不是	合身	进入	这	光滑的

不适合光滑表面

['kɜ:rvətʃərz] [ʌv; əv] [feɪθ] .

Curvatures	of	faith	.
曲率	的	信仰	.

信仰的曲折。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][lɪps][ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:]

If	you	remove	the	lips	you	add
如果	你	消除	这	嘴唇	你	添加

如果你把嘴唇去掉，你就会添加

[fə'lɑ:səfi] , [fɔ:r; fər][lɪps] [ɪk'spres] [ðə; ði][wɔ:rm]

Philosophy	,	for	lips	express	the	warm
哲学	,	为了	嘴唇	表达	这	温暖的

哲学，因为嘴唇表达了温暖

['kwɑ:rəl] [ʌv; əv][i'məuʃənz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

Quarrel	of	emotions	and	become
争吵	的	情绪	和	变得

情绪争吵并变成

['krɪmz(ə)n][ænˈtægənɪsts][tuː; tə] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] .

Crimson	**antagonists**	**to**	**contemplation**	**.**
赤红	反派	到	沉思	.

深红的敌人，沉思。

[ɪf] [juː; jʊ][səbˈtrækt][ðə; ðɪ] [aɪz] [juː; jʊ][ˌeɪ diː ˈdiː]

If	**you**	**subtract**	**the**	**eyes**	**you**	**add**
如果	你	减去	这	眼睛	你	添加

如果减去眼睛，你就增加了

[ðə; ðɪ] ['fɜːrtl] ['smʌgnəs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

The	**fertile**	**smugness**	**of**	**earth**	**,**
这	沃	自鸣	的	地球	,

肥沃土地的自满，

[fɔːr; fər] [aɪz] [ɑːr; ər]['ræpɪd] ['skɛptɪks]

For	**eyes**	**are**	**rapid**	**skeptics**
为了	眼睛	是	迅速的	怀疑论者

眼睛是敏锐的怀疑者

['tɔːsɪŋ] [laɪt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

Tossing	**light**	**beyond**	**the**	**circles**	**of**	**earth**	**.**
抛掷	光	超过	这	界	的	地球	.

将光芒投射到地球之外。

[fleʃ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] ['væsəleɪt]

Flesh	**will**	**remain**	**and**	**vacillate**
肉	将要	保持	和	动摇

血肉之躯将存留并摇摆不定

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][koʊˈkeɪn][ʌv; əv] [bɪˈliːf]

Between	**the**	**cocaine**	**of**	**belief**
之间	这	可卡因	的	信仰

在信仰的可卡因之间

[ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['weɪkflnəs]

And	**times**	**of**	**wakefulness**
和	时代	的	清醒

以及清醒的时刻

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ðɪ] [drʌg] .

Designed	**to**	**replenish**	**the**	**drug**	**.**
设计	到	补充	这	药品	.

旨在补充药物。

[ðen] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ðə; ðɪ] [feɪs] [-]

Then	**reconstruct**	**the**	**face**	**[**	**27**	**]**
然后	重建	这	脸	[	-	]

然后重建面部[27]

[wɪð; wɪθ] ['ʃɪftɪŋ] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]

With	**shifting**	**experiments**
和	转变	实验

随着实验的转变

[ʌv; əv]['spɪrɪt] , ['fæntəsi] , [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ,

Of	**spirit**	**,**	**fantasy**	**,**	**and**	**intellect**	**,**
的	精神	,	幻想	,	和	智力	,

精神、想象力和智慧，

[ɪnˈtent] [əˈpɑːn]['vaɪəleɪtɪŋ]

Intent	**upon**	**violating**
意图	之上	违反

意图违反

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['fɔ:rm(ə)l] [riˌɪtə'reɪʃn] .

The	tyrannies	of	formal	reiteration	.
这	暴政	的	正式的	重申	.

形式重复的弊端。

[men] [wɪl] [rɪ'vaɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [bɪ'stoʊ]

Men	will	revile	you	and	bestow
男人	将要	唾骂	你	和	赐给

男人会辱骂你，也会给予你恩惠。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['bækgraʊnd] . [-]

The	necessary	background	.	[	28	]
这	必要的	背景	.	[	-	]

必要的背景知识。[28]

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz]

DEFINITIONS
定义

定义

['mju:zɪk][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [saʊnd] ,

Music	is	a	treacherous	sound	,
音乐	是	一个	奸诈	声音	,

音乐是一种危险的声音。

[si'dju:sɪŋ] [i'məuʃənz][ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ]

Seducing	emotions	and	marking
诱惑	情绪	和	标记

诱人的情绪和标记

[ðer; ðər] ['breθləs] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [deθ] .

Their	breathless	faces	with	death	.
他们的	喘不过气	面孔	和	死亡	.

他们面容僵硬，死神已然降临。

[ɑ:rt][ɪz][æn; ən][ɪn'trepɪd] ['maʊntɪbæŋk] ,

Art	is	an	intrepid	mountebank	,
艺术	是	一个	强悍	骗子	,

艺术是一位无所畏惧的江湖骗子，

[en'reɪdʒɪŋ] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [kri:dz]

Enraging	philosophies	and	creeds
令人愤怒的	哲学	和	信条

令人愤怒的哲学和信条

[baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [speɪs] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] .

By	stepping	into	the	black	space	beyond	them	.
经过	步进	进入	这	黑色的	空间	超过	他们	.

踏入他们身后的黑色空间。

[ri:'lɪdʒənz] [ɑ:r; ər]['blaɪndli] ['tɔ:rtʃərd] [aɪz] ,

Religions	are	blindly	tortured	eyes	,
宗教	是	盲目地	受折磨	眼睛	,

宗教是盲目而痛苦的眼睛，

['pærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Paralyzing	the	speed	of	imagination
瘫痪	这	速度	的	想像力

扼杀想象力的速度

[wɪð; wɪθ]['stætɪk] ['pɔstʃəz] [ʌv; əv][hoʊp] .

With	static	postures	of	hope	.
和	静止的	姿势	的	希望	.

带着充满希望的静态姿态。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] ['mædnəs] ,

History	is	an	accidental	madness	,
历史	是	一个	偶然	疯狂	,

历史是一场偶然的疯狂，

['juːzɪŋ] [neiʃəns][ænd; ənd]['reɪsɪz]

Using	nations	and	races
使用	国家	和	种族

利用国家和种族

[tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ə; eɪ]['kruːəl]['sænəti] .

To	simulate	a	cruel	sanity	.
到	模拟	一个	残忍的	理智	.

模拟一种残酷的理智。

([ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dʌst]

(In	the	final	dust
(在	这	最终的	灰尘

（在最后的尘埃中）

[ðɪs] [trɪk] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .)

This	trick	will	be	discovered	.)
这	诡计	将要	是	发现	.)

这个伎俩终究会被揭穿。）

[saɪ'kɑːlədʒi] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌbər] - [stæmp]

Psychology	is	a	rubber	-	stamp
心理学	是	一个	橡皮	-	邮票

心理学不过是橡皮图章。

[prest] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] , ['dɑːdʒɪŋ] [goʊst] ,

Pressed	upon	a	slippery	,	dodging	ghost	,
按下	之上	一个	滑	,	躲避	鬼	,

紧贴着一个滑溜溜、躲闪不定的幽灵，

[bʌt; bət]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [kæn; kən] [rɪ'muːv]

But	thousands	of	centuries	can	remove
但	数千	的	几个世纪	能	消除

但数千年可以抹去

[ɔːl] [maːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] .

All	marks	of	this	indignity	.
全部	标记	的	这	侮辱	.

这一切都是这种屈辱的标志。

[men] , [iːtʃ] ['snʌgəlɪŋ] ['praʊdli]

Men	,	each	snuggling	proudly
男人	,	每个	依偎	自豪地

男人们，各自骄傲地依偎在一起

['ɪntuː][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['plɔːzəb(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,

Into	an	inch	of	plausible	falsehood	,
进入	一个	英寸	的	合情合理	谬误	,

陷入一寸看似合理的谎言之中，

[wɪl] [heɪt] [ðə; ði] ['kerləs] [smaɪl]

Will	hate	the	careless	smile
将要	恨	这	粗心	微笑

会讨厌那漫不经心的笑容

[ðæt] ['hwaɪtnz] [ðiːz] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

That	whitens	these	definitions	.
那	漂白剂	这些	定义	.

这使得这些定义更加清晰。

[ðə; ði] ['teɪbl] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][baɪ] [fɪsts] ;

The	table	has	been	broken	by	fists	;
这	桌子	有	到过	破碎的	经过	拳头	;

桌子被拳头打碎了;

[ðə; ði][fə'nætɪk][hæz; həz] ['mæŋgld] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

The	fanatic	has	mangled	his	voice	;
这	狂热分子	有	残缺不全	他的	嗓音	;

狂热分子嗓子都哑了;

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['kɔːʃəsli] [rɪ'per] [ðə; ði] [ruːm]

The	scientist	cautiously	repairs	the	room
这	科学家	谨慎地	维修	这	房间

科学家小心翼翼地修好了房间。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɛəz] [nɑːt] [pɪr] .

Beyond	which	he	dares	not	peer	.
超过	哪个	他	敢于	不是	同伴	.

他不敢窥视更远的地方。

[laɪf] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][juː; jʊ] . [-]

Life	,	they	will	never	cease	to	explain	you	.	[	29	]
生活	,	他们	将要	绝不	停止	到	解释	你	.	[	-	]

生活，他们永远不会停止向你解释。[29]

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrpjələnt] ['sɪŋər]

TO	A	CORPULENT	SINGER
到	一个	肥胖的	歌手

致一位体态丰腴的歌手

[aɪ]

I
我

我

['bʌldʒɪŋ] [mə'tʃʊrəti]

Bulging	maturity
凸起	到期

成熟度膨胀

[kən'strʌkts; 'kɑːnstrʌkts][æn; ən] [ˌʌn'fer] ['vɜːrʒ(ə)n]

Constructs	an	unfair	version
构造	一个	不公平	版本

构建了一个不公平的版本

[ʌv; əv] ['kɝːvz] [nɑːt]['vɪzəb(ə)l]

Of	curves	not	visible
的	曲线	不是	可见的

不可见的曲线

[tuː; tə] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [feɪs] .

To	eyes	upon	the	outside	face	.
到	眼睛	之上	这	外部	脸	.

目光落在外表上。

[iː]

II
二

二

[ɪf] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪz] [mɔːr]

If	a	soul	is	more
如果	一个	灵魂	是	更多的

如果一个灵魂更

['slendər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][wɪnd] ,
Slender **than** **the** **motives** **of** **wind** **,**
苗条 比 这 动机 的 风 ,

比风的动机还要纤细，

[fleʃ] [prə'vaidz] [ðə; ði] ['nesəseri]
Flesh **provides** **the** **necessary**
肉 提供 这 必要的

肉体提供了必要的

['praɪvəsi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [vɔɪs]
Privacy **,** **and** **in** **a** **rising** **voice**
隐私 , 和 在 一个 上升 嗓音

隐私，并逐渐提高音量

[ðə; ði] [soʊl] [prə'kleimz] [ɪts] ['greɪtfəlnəs] .
The **soul** **proclaims** **its** **gratefulness** **.**
这 灵魂 宣称 它是 感恩 .

灵魂表达着它的感激之情。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[huː] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [beɾ]
Who **has** **watched** **a** **bear**
WHO 有 观看 一个 熊

谁看过熊?

['pɔɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] ?
Pawing **his** **idea** **of** **a** **breeze** **?**
爪子 他的 主意 的 一个 微风 ?

他这是在用爪子挠他想象中的微风吗?

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːlsli] [wɔːld]
The **audience** **in** **this** **falsely** **walled**
这 观众 在 这 错误地 有围墙的

这座被虚假围墙环绕的观众

[ruːm] [ɪz] ['paʊnsɪŋ] ['ɔːkwərdli]
Room **is** **pouncing** **awkwardly**
房间 是 猛扑 尴尬地

房间笨拙地跳动着

[ə'pɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋɚz] [vɔɪs] .
Upon **the** **small** **part** **of** **a** **singer's** **voice** **.**
之上 这 小的 部分 的 一个 歌手的 嗓音 .

歌手声音中很小的一部分。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [saʊndz] [swɪŋ] ['iːzəli]
The **actual** **sounds** **swing** **easily**
这 实际的 声音 摇摆 容易地

实际的声音很容易摇摆。

[tuː; tə] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
To **eyes** **and** **ears** **beyond** **the** **edge** **of** **earth** **.**
到 眼睛 和 耳朵 超过 这 边缘 的 地球 .

让地球边缘之外的眼睛和耳朵也能听到。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [miˈændərɪŋ]
And **if** **to** **this** **meandering**
和 如果 到 这 弯曲

如果要这样蜿蜒曲折地

[ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [riˈmaːks]
Of **metaphysical** **remarks**
的 形而上学的 评论

关于形而上学的评论

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [feɪs]
I **should** **add** **a** **face**
我 应该 添加 一个 脸

我应该加一张脸

[wer] ['trædʒədi][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ]['læntərnz]
Where **tragedy** **experiments** **with** **lanterns**
在哪里 悲剧 实验 和 灯笼

悲剧与灯笼的实验

[tuː; tə][eɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [noʊz][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [lɪps] ,
To **aid** **a** **long** **,** **sharp** **nose** **and** **wondering** **lips** **,**
到 援助 一个 长的 , 锋利的 鼻子 和 好奇 嘴唇 ,

为了塑造修长挺拔的鼻子和迷人的嘴唇，

[ænd; ənd] ['læftər] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
And **laughter** **is** **conscious** **of** **being**
和 笑声 是 有意识的 的 存在

而笑声是有意识的。

[ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] , [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] ,
The **excited** **,** **misunderstood** **child** **of** **a** **soul** **,**
这 兴奋的 , 被误解 孩子 的 一个 灵魂 ,

一个兴奋却不被理解的灵魂之子，

[ðə; ði] ['sɪŋər] [wʊd] [rɪ'siːv]
The **singer** **would** **receive**
这 歌手 会 收到

这位歌手将收到

['faɪn(ə)l]['diːteɪlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪs'gaɪz] . [-]
Final **details** **of** **her** **disguise** **.** **[** **30** **]**
最终的 细节 的 她 伪装 . [-]

她伪装的最终细节。[30]

['tɑːpsi] - ['tɝːvi]
TOPSY **-** **TURVY**
颠倒 - 颠簸

颠倒乾坤

[aɪ]
I
我

我

[ɪf] [aɪ][ɪnˈsɪst] [ðæt] ['vaiəlits]
If **I** **insist** **that** **violets**
如果 我 坚持 那 紫罗兰

如果我坚持认为紫罗兰

[ɑːr; ər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [aɪz]
Are **intellectual** **eyes**
是 知识分子 眼睛

智慧之眼

['dɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [saɪt]

Dotting	**with**	**a**	**wave**	**of**	**sight**
点缀	和	一个	海浪	的	视线

点缀着一阵视线

[ðə; ði] [tʃeɪnd] [rɪ'kælsɪtrəns] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

The	**chained**	**recalcitrance**	**of**	**earth**	**,**
这	连锁	顽固	的	地球	,

大地那被束缚的顽固不化，

[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] —

Philosophers	**and**	**scientists**	**—**
哲学家	和	科学家	—

哲学家和科学家——

[blaɪnd] [bɔɪz] [huː] [boʊlt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ruːm] —

Blind	**boys**	**who**	**bolt**	**themselves**	**within**	**a**	**room**	**—**
瞎的	男孩们	WHO	螺栓	他们自己	之内	一个	房间	—

把自己锁在房间里的盲童——

[wɪl] [siːk] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː]

Will	**seek**	**to**	**torture**	**me**
将要	寻找	到	酷刑	我

会想方设法折磨我。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['wɪtʃkræft]

For	**the**	**flashing**	**witchcraft**
为了	这	闪烁	巫术

闪烁的巫术

[ðæt] [raɪdz] [ɑːn] ['θʌndəˌklæps]

That	**rides**	**on**	**thunderclaps**
那	骑行	在	雷声

那靠雷鸣声支撑

[kɔːld] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Called	**imagination**	**.**
称为	想像力	.

这叫做想象力。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [ɪ'skeɪp]

The	**crystallized**	**escape**
这	结晶	逃脱

结晶逃逸

[ʌv; əv] [fɪr] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]['lɑːdʒɪk] ,

Of	**fear**	**is**	**known**	**as**	**logic**	**,**
的	害怕	是	已知	作为	逻辑	,

恐惧也被称为逻辑。

[ænd; ənd][men][hæv; həv][juːst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪt]

And	**men**	**have**	**used**	**it**	**to**	**light**
和	男人	有	用过的	它	到	光

人们曾用它来照明

[smɔːl] ['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [blæk] .

Small	**spaces**	**in**	**the**	**wilderness**	**of**	**black**	**.**
小的	空间	在	这	荒野	的	黑色的	.

黑色荒野中的小空间。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [maʊnt]

But	**I**	**prefer**	**to**	**mount**
但	我	更喜欢	到	山

但我更喜欢安装

[hjuːdʒ]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
Huge horses of the wind ,
巨大的 马匹 的 这 风 ,

巨大的风之骏马，

[huːz] [fæn'tæstɪk] ['læftər]
Whose fantastic laughter
谁 极好的 笑声

谁的笑声如此美妙

['seprəts] [tuː; tə] ['mɛtəfɔrz]
Separates to metaphors
分离 到 隐喻

与隐喻分离

[ænd; ənd]['sɪmɪlɪz] [ðæt][hɜːrl][ðer; ðər][dekə'reiʃəns]
And similes that hurl their decorations
和 明喻 那 投 他们的 装饰

以及抛洒装饰的比喻

[ə'genst] [ðə; ði][waɪd] [mə'levələns] [ʌv; əv] [speɪs] .
Against the wide malevolence of space .
反对 这 宽的 恶意 的 空间 .

对抗宇宙中无处不在的恶意。

[wen] [aɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrbɪd]
When I return to the morbid
什么时候 我 返回 到 这 病态的

当我回到病态的话题时

['helpləsnəs] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
Helplessness of earth
无助 的 地球

地球的无助

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
And shake off the dream of freedom ,
和 摇 离开 这 梦 的 自由 ,

抛弃自由的梦想吧，

[men] [plaɪ] [ðer; ðər] [naɪvz] [ʌv; əv][gɔdz]
Men ply their knives of gods
男人 胶合板 他们的 刀具 的 神

男人们挥舞着神之刀

[ænd; ənd] [kriːdz] [ə'pɑːn][maɪ][skɪn] .
And creeds upon my skin .
和 信条 之上 我的 皮肤 .

以及刻在我皮肤上的信仰。

[mʌtʃ] ['trævlɪŋ] [θruː] [speɪs]
Much traveling through space
很多 旅行 通过 空间

太空旅行

[hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][peɪn] ,
Has made me immune to pain ,
有 制成 我 免疫 到 疼痛 ,

它使我对疼痛免疫，

[ænd; ənd] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz]
And metaphors and similes
和 隐喻 和 明喻

还有比喻和明喻

[eɪd] [maɪ] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] - [drɑːps] ,
Aid my counting of blood - drops ,
援助 我的 计数 的 血 - 滴 ,

请帮我数一数血滴。

['brɪŋɪŋ] ['kʌlər] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] . [-]
Bringing color to mathematics . [31]
带来 颜色 到 数学 . [-]

为数学增添色彩。[31]

[iː]
II
三
二

二

['leɪdi] [ə'pɑːn] [huːz] [hed]
Lady upon whose head
女士 之上 谁 头

头上的女士

[aɪ] [wiːv] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ,
I weave the motives of this poem ,
我 编织 这 动机 的 这 诗 ,

我编织了这首诗的动机，

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [seks] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['berli] ['vɪzəb(ə)l]
Change your sex to a barely visible
改变 你的 性别 到 一个 仅仅 可见的

把你的性别改成几乎看不见的样子

['tremblɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [mætʃ] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [tʃɑːrm]
Trembling that can match the fluttering charm
发抖 那 能 匹配 这 飘动 魅力

颤抖得如同飘动的魅力

[ʌv; əv] [ðə; ði] [riːθ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Of the wreath that I have made for you .
的 这 花圈 那 我 有 制成 为了 你 .

这是我为你做的花环。

[wen] [ðɪs] [tæsk] [ɪz] ['fɪnɪʃt]
When this task is finished
什么时候 这 任务 是 完成的

这项任务完成后

[wiː; wi] [meɪ] ['sɔːntər] ['geili]
We may saunter gayly
我们 可能 溜达 同性恋地

我们可以悠闲地漫步

[pæst] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [nɪtʃiz]
Past the cunning niches
过去的 这 狡猾 利基市场

穿过狡猾的角落

[ðæt] [saɪ'kɑːlədʒi] [hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . [-]
That psychology has made for us . [32]
那 心理学 有 制成 为了 我们 . [-]

心理学为我们创造了这种现象。[32]

[rɪ'vaɪl] [ðə; ði] ['ækrəbæt]
REVILE THE ACROBAT
唾骂 这 杂技演员

辱骂杂技演员

['meɪd(ə)n] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ,

Maiden	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**,**
少女	,	在哪里	是	你	去	,

少女，你要去哪里?

[wɪð; wɪθ] ['ɪmpjədəns] [ðæt] [meɪks] [jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz]

With	**impudence**	**that**	**makes**	**your**	**arms**	**and**	**legs**
和	厚颜无耻	那	制作	你的	武器	和	腿

厚颜无耻，让你的胳膊和腿都动弹不得

[ʌn'nesəseri] ['fɛðɚz] ?

Unnecessary	**feathers**	**?**
不必要	羽毛	?

多余的羽毛?

[jʊr; jər] [aɪz] [hæv; həv] [ˌɪntə'siːdid]

Your	**eyes**	**have**	**interceded**
你的	眼睛	有	介入

你的目光已介入。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][soʊl] ,

Between	**the**	**flesh**	**and**	**soul**	**,**
之间	这	肉	和	灵魂	,

在肉体与灵魂之间，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

And	**show**	**a**	**light**	**of**	**reconciliation**	**.**
和	展示	一个	光	的	和解	.

展现和解之光。

[fɔːr; fər] [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'perd] [jɔːr'self] ?

For	**whom**	**have**	**you**	**prepared**	**yourself**	**?**
为了	谁	有	你	准备	你自己	?

你为谁做好了准备?

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ækrəbæt]

I	**go**	**to**	**see**	**an**	**acrobat**
我	去	到	看	一个	杂技演员

我去看杂技表演

[rɪ'vaɪld] [baɪ][men] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ]

Reviled	**by**	**men**	**,**	**and**	**acting**
被唾弃	经过	男人	,	和	表演

被男人憎恶，并且行动

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['sɜːrkəs] [oʊnd]

Within	**a**	**lonely**	**circus**	**owned**
之内	一个	孤独	马戏团	拥有

在一个孤独的马戏团里

[baɪ][maɪnd] , [soʊl] , & [hɑːrt] , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .

By	**Mind**	**,**	**Soul**	**,**	**&**	**Heart**	**,**	**Incorporated**	**.**
经过	头脑	,	灵魂	,	&	心	,	公司	.

由心灵、灵魂与情感公司出品。

[aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [huːz] ['mʌslz]

I	**love**	**his**	**limbs**	**whose**	**muscles**
我	爱	他的	四肢	谁	肌肉

我爱他那肌肉发达的四肢

[kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [twɜːlz] [ʌv; əv] ['gɑːsəmər] ,

Compete	**with**	**twirls**	**of**	**gossamer**	**,**
竞争	和	旋转	的	游丝	,

与轻盈飘逸的薄纱竞相角逐，

[ænd; ənd][oʊ] , [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][nɑːt]

And	Oh	,	I	love	him	not
和	哦	,	我	爱	他	不是

哦，我并不爱他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['druːlɪŋ] , ['fiːvərd] [weɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

With	the	drooling	,	fevered	weight	of	earth	.
和	这	流口水	,	发烧	重量	的	地球	.

带着泥土滴落的、炽热的重量。

[hiː; hi][tɜːrnz][maɪ] [blʌd] [tuː; tə][wʌn]

He	turns	my	blood	to	one
他	转弯	我的	血	到	一

他将我的血液化为一

[prə'fjuːʒn] [ʌv; əv][meltid] [wɪŋz] .

Profusion	of	melted	wings	.
丰富	的	融化	翅膀	.

大量融化的翅膀。

['meɪd(ə)n] , [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['ækrəbæt]

Maiden	,	why	is	this	acrobat
少女	,	为什么	是	这	杂技演员

少女，为什么这是个杂技演员

['betər] [ðæn; ðən][men] [huː] [stænd] [wɪ'ðɪn]

Better	than	men	who	stand	within
更好的	比	男人	WHO	站立	之内

比那些站在……里面的人更好

[ðə; ði] ['feɪvərd] [hɔːlz] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] ,

The	favored	halls	of	mind	and	heart	,
这	受青睐	大厅	的	头脑	和	心	,

心灵和思想的殿堂，

['pleɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [lʌst] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

Playing	,	with	lust	and	dignity	,
玩耍	,	和	欲望	和	尊严	,

玩耍，带着欲望和尊严，

[vaɪə'lɪnz][ænd; ənd] ['trʌmpits] ?

Violins	and	trumpets	?
小提琴	和	小号	?

小提琴和喇叭?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

They	are	not	better	,	and	he	,
他们	是	不是	更好的	,	和	他	,

他们并不比别人好，而且他，

[huːz] ['θɔːtf(ə)l] ['kwɪknəs] [kəm'baɪnz]

Whose	thoughtful	quickness	combines
谁	周到	速度	组合

其深思熟虑的敏捷性与

[ðə; ði] ['plaɪəntnəs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][soʊl] ,

The	pliantness	of	mind	and	soul	,
这	柔韧性	的	头脑	和	灵魂	,

心灵和灵魂的柔韧性，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wɜːrs] — [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][men]

He	is	not	worse	—	the	thoughts	of	men
他	是	不是	更糟	—	这	想法	的	男人

他并不比男人的想法更糟——

[stænd] [stɪl] [ɑːn] [haɪ] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Stand	still	on	high	roofs	of	the	mind	,
站立	仍然	在	高的	屋顶	的	这	头脑	,

屹立于思想的高楼之上，

[ɔːr] ['bɔːroʊ] ['sɔːs(ə)rɪ] [ʌv; əv] [fleʃ] ,

Or	borrow	sorceries	of	flesh	,
或者	借	巫术	的	肉	,

或者借用肉体的魔法，

[waɪl] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['flɪmzi] [treɪlz]

While	he	,	with	flimsy	trails
尽管	他	,	和	脆弱的	小径

而他，带着脆弱的踪迹

[ʌv; əv] ['rʌflz] [ɑːn][ə; eɪ] ['gɔːdi] ['dʒækɪt] , [-]

Of	ruffles	on	a	gaudy	jacket	,	[	33	]
的	褶边	在	一个	艳丽的	夹克	,	[	-	]

一件华丽外套上的褶边[33]

[sprɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ; [ə'sɔːlts]

Springs	into	the	air	;	assaults
斯普林斯	进入	这	空气	;	袭击

跃入空中；攻击

['evri] ['steɪtli] , [fɪrs] , [roʊ'bʌst]

Every	stately	,	fierce	,	robust
每一个	庄严	,	凶猛的	,	强壮的

每一位威武雄壮、气势磅礴、强壮有力的人物

[faɪ'nælətɪ] [ðæt] [men] [hæv; həv] [meɪd] .

Finality	that	men	have	made	.
最终性	那	男人	有	制成	.

人类所创造的终结。

[hiː; hi] ['kɛrz] [nɑːt] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .

He	cares	not	whether	he	is	right	or	wrong	.
他	关心	不是	无论	他	是	正确的	或者	错误的	.

他不在乎自己是对是错。

[hiː; hi] [siːks] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [spiːd]

He	seeks	a	decorative	speed
他	寻找	一个	装饰性的	速度

他追求的是一种装饰性的速度

[ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [soʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd]

Of	thought	and	soul	,	and	he	is	not	afraid
的	想法	和	灵魂	,	和	他	是	不是	害怕的

他思想深刻，灵魂充盈，而且他无所畏惧。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪnsɪn'sɪr] .

Of	being	insincere	.
的	存在	虚伪的	.

虚伪。

[men] [loʊð] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [kloʊð] [hɪm; ɪm]

Men	loathe	him	,	but	I	clothe	him
男人	厌恶	他	,	但	我	衣服	他

人们厌恶他，但我却给他衣服穿。

[wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [spə'sɪfɪk]

With	magnificent	,	specific
和	壮丽	,	具体的

以壮丽、具体的方式

['fæbrɪks] ['slaɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'mɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]
Fabrics slighter than the remorse of a child
布料 略微 比 这 悔恨 的 一个 孩子

比孩童的悔恨还要轻薄的布料

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [bəːθs] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] .
And bearing involved births of colors .
和 轴承 涉及 出生 的 颜色 .

孕育生命的过程也伴随着色彩的诞生。

[streŋθ] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn]
Strength is not alone
力量 是 不是 独自的

力量并非孤军奋战

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [noʊn] [tuː; tə][men] ! [-]
The size and thickness known to men ! [34]
这 尺寸 和 厚度 已知 到 男人 ! [-]

男人都知道它的尺寸和厚度！[34]

[kəm'pʌlsəri] ['tæsks]
COMPULSORY TASKS
强制性的 任务

必修任务

[wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt]
Words , it is apparent
字 , 它 是 明显

言语，显而易见。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kruːsəˌfaɪd] [ænd; ənd] ['fɔndld]
That you are crucified and fondled
那 你 是 被钉在十字架上 和 抚摸

你被钉在十字架上，被猥亵

[baɪ][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
By the pride of each new generation .
经过 这 自豪 的 每个 新的 一代 .

每一代人的骄傲。

[oʊ][wɜːrdz] , [huːz] ['spɔːrtɪv] [fɔr'meɪʃənz]
O words , whose sportive formations
哦 字 , 谁 运动型 阵型

哦，这些词语，它们的运动队形

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt]
Could make the courts of intellect
可以 制作 这 法院 的 智力

可能使知识分子法庭

[bə'lɪdʒərənt] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] ,
Belligerent and insane ,
好战的 和 疯狂的 ,

好战且疯狂的

[men][hæv; həv] ['sentənst] [juː; jʊ]
Men have sentenced you
男人 有 判刑 你

男人们判了你死刑

[tuː; tə] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['endləs] ['drʌdʒəriz] .
To scores of endless drudgeries .
到 得分 的 无尽的 苦役 .

无数无休止的苦差事。

['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Weakened by the years ,
减弱 经过 这 年 ,

因岁月侵蚀而衰弱，

[ju:; jʊ] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɔn,faiəz]
You guard the dying bonfires
你 警卫 这 垂死 篝火

你守护着即将熄灭的篝火

[ʌv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [reɪs] .
Of each nation and race .
的 每个 国家 和 种族 .

各个国家和种族。

[ə'gen] , [laɪk] ['hɔ:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,
Again , like hordes of cattle ,
再次 , 喜欢 成群结队 的 牛 ,

再次，就像成群的牛一样，

[ju:; jʊ][dræg][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
You drag the expectations
你 拖 这 期望

你拖延了人们的期望

[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['remədiz] ,
Of social theories and remedies ,
的 社会的 理论 和 补救措施 ,

关于社会理论和补救措施，

['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][men]
Stopping only when the blood of men
停止 仅有的 什么时候 这 血 的 男人

只有当男人的鲜血流尽时才停止

[wɑ:ʃiz] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['ju:sləs] ['leɪbər] .
Washes away your useless labours .
洗涤 离开 你的 无用 劳动 .

洗去你徒劳的劳动。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [jʊr; jər]['bændz]
I have seen your bands
我 有 已见 你的 乐队

我看过你们的乐队演出。

[ʌv; əv] ['rægɪd] [kɔ:ti'zænz]
Of ragged courtesans
的 破烂不堪 妓女

衣衫褴褛的妓女

[maːtʃiŋ] [ɪn] ['fi:vərɪʃ] [laɪnz]
Marching in feverish lines
行军 在 发烧 线条

狂热地列队行进

[tu:; tə]['reskju:][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv][seks] .
To rescue the rites of sex .
到 救援 这 仪式 的 性别 .

拯救性爱的仪式。

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ] [rʌʃ]
I have watched you rush
我 有 观看 你 匆忙

我看着你匆匆忙忙。

[tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [kræks]

To	repair	the	cracks
到	维修	这	裂缝

修补裂缝

[ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [kəˈθiːdrəlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] .

In	breaking	cathedrals	and	churches	.
在	打破	大教堂	和	教堂	.

摧毁大教堂和教堂。

[wɪð; wɪθ] [ˈgɪldɪd] , [ɪkˈsklæmətɔːriˌekˈsklæmətɔːri] [ˈvaʊəlz]

With	gilded	,	exclamatory	vowels
和	镀金	,	感叹词	元音

带着镀金的、感叹的元音

[juː; jʊ] [ˈgɑːrnɪʃ] [ðə; ði] [ˈkaʊərɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

You	garnish	the	cowering	of	earth	,
你	装饰	这	畏缩	的	地球	,

你为蜷缩的大地增添光彩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪˈkɜːrɪŋ] [ˈdɑːrknəs]

And	with	recurring	darkness
和	和	再次发生的	黑暗

以及反复出现的黑暗

[juː; jʊ][spɜːrn][ðə; ði] [ˈpɪrɪŋ] [maɪnd] .

You	spurn	the	peering	mind	.
你	拒绝	这	窥视	头脑	.

你鄙视窥视的目光。

[əˈgen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hændz][ʌv; əv] [ˈɪntəlekt] ,

Again	you	are	hands	of	intellect	,
再次	你	是	双手	的	智力	,

你再次展现了智慧之手，

[ˈdisˈrəubɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [men]

Disrobing	the	flesh	of	men
脱衣	这	肉	的	男人

剥去男人的肉体

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ]

And	carefully	preserving
和	小心	保存

并精心保存

[iːtʃ] [dɪˈskɑːrdɪd][ˈgɑːrmənt]

Each	discarded	garment
每个	丢弃	服装

每件丢弃的衣物

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdərd] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

With	a	pinch	of	powdered	emotion	.
和	一个	捏	的	粉末状	情感	.

带着一丝粉状的情感。

[əˈgen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [fɔːrθ] [-]

Again	you	are	driven	forth	[	35	]
再次	你	是	驱动	前进	[	-	]

你们又被驱逐出去[35]

[ɪn] [ˈlaɪɪŋ] [mɑːbz][ʌv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [lɑːfs]

In	lying	mobs	of	sighs	and	laughs
在	说谎	怪物	的	叹息	和	笑声

在铺天盖地的叹息和笑声中

[tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

To	warm	the	evening	hours	of	a	nation	.
到	温暖的	这	晚上	小时	的	一个	国家	.

为举国上下带来温暖的夜晚。

(“ [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz]

(	“	They	could	never	restrain	themselves
(	“	他们	可以	绝不	抑制	他们自己

他们始终无法克制自己

[tuː; tə][weɪt][æt; ət][hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊstmən] . . .

To	wait	at	home	for	the	postman	.	.	.
到	等待	在	家	为了	这	邮差	.	.	.

在家等邮递员.....

[wʊd] ['kɔpəfiːld] ['mæri] ['dɔːrə][ɔːr]['ægnəs] ? ”)

Would	Copperfield	marry	Dora	or	Agnes	?	”	)
会	科波菲尔	结婚	多拉	或者	艾格尼丝	?	”	)

科波菲尔会娶朵拉还是艾格尼丝?

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['breθləsnəs]

Sentimental	breathlessness
感伤的	呼吸困难

感伤的喘息

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helpləs] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [θɔːt] .

Fleeing	from	the	helpless	decay	of	thought	.
逃离	从	这	无助	衰变	的	想法	.

逃离无助的思想衰败。

[oʊ][wɜːrdz] , [braʊ] - ['biːtn] ['brikleiəz]

O	words	,	brow	-	beaten	bricklayers
哦	字	,	眉头	-	被打败	砌砖工

哦，那些被欺凌的泥瓦匠们

[əu'beiŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['saɪəns]

Obeying	the	shouts	of	science
服从	这	喊叫	的	科学

服从科学的呼声

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [wɔːlz][ə'pɑːn] [huːz] [tɑːp]

And	raising	walls	upon	whose	top
和	提高	墙壁	之上	谁	顶部

并在其顶部筑起高墙

[ðə; ði][soʊl][ɪz] [pɜːrtʃt] , [kən'temptʃuəsli]

The	soul	is	perched	,	contemptuously
这	灵魂	是	栖息	,	轻蔑地

灵魂傲然栖息，轻蔑地

['skwɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['tɔɪlɪŋ] ['pɪgmiːz] :

Squinting	down	at	toiling	pygmies	:
眯眼	向下	在	辛勤劳作	俾格米人	:

眯着眼睛俯视辛勤劳作的侏儒:

[oʊ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]

O	words	,	and	you	can	be
哦	字	,	和	你	能	是

哦，这些词，你可以是

[suː'pɜːrbli] [dɪ'mentɪd] ['skɛptɪks] ,

Superbly	demented	skeptics	,
极好	精神错乱	怀疑论者	,

极其疯狂的怀疑论者，

[biˈtreiŋ] [ðə; ði] [ˈʌŋktʃuəs] [ˈfeɪljɚz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ;
Betraying the unctuous failures of earth ;
背叛 这 油润的 失败 的 地球 ;

背叛了地球的油滑失败;

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] :
Riding the wild horse of the mind :
骑术 这 荒野 马 的 这 头脑 :

驾驭思想的野马:

[ˈbrɪŋɪŋ] [spɜːrz][ˈɪntuː] [pleɪ] ;
Bringing spurs into play ;
带来 马刺 进入 玩 ;

让马刺发挥作用;

[ˈsʌmənɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ðə; ði] [ˈləːkiŋ] [soʊl] . [-]
Summoning with pain the lurking soul . [36]
召唤 和 疼痛 这 潜伏 灵魂 . [-]

用痛苦召唤潜伏的灵魂。[36]

[raɪmd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni]
RHYMED CONVERSATION WITH MONEY
押韵 对话 和 钱

与金钱的押韵对话

[haʊ] [ˈmeni] [pˈlænɪts][hæv; həv][juː; jʊ] [reɪpt] ,
How many planets have you raped ,
如何 许多 行星 有 你 强奸 ,

你蹂躏过多少颗星球?

[wer] [ˈoʊnli] [ˈænɪmlz] [ɪˈskeɪpt]
Where only animals escaped
在哪里 仅有的 动物 逃脱

只有动物才能逃脱。

[tuː; tə] [skreɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑːli] [niːdz]
To scrape with melancholy needs
到 刮 和 忧郁 需求

用忧郁的需求来刮擦

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [læst] [men] [lɔːst] [ɪn] [wiːdz] ?
The bones of last men lost in weeds ?
这 骨头 的 最后的 男人 丢失的 在 杂草 ?

杂草丛中最后消失的人类遗骸?

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [blʌnt] [ænd; ənd] [ˈfrɔːdʒələnt]
Since you are blunt and fraudulent
自从 你 是 钝 和 欺诈

因为你说话直率且虚伪

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ber] [ˈtriːtmənt] .
You must receive a bare treatment .
你 必须 收到 一个 裸 治疗 .

你必须接受最基本的治疗。

[ˈædvɜːbz] [ænd; ənd] [ˈædʒɪktɪvz] [ʌnˈdres]
Adverbs and adjectives undress
副词 和 形容词 脱衣服

副词和形容词脱衣服

[wen] [ˈgriːtɪd] [baɪ] [ɪkˈskresns] .
When greeted by excrescences .
什么时候 问候 经过 赘生物 .

当遇到赘生物时。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [stentʃ] [ɑːn]['eni] [striːt] ,
You **are** **the** **stench** **on** **any** **street** **,**
你 是 这 恶臭 在 任何 街道 ,

你就是街头巷尾的臭名昭著之人。

[θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] :
Thick **with** **the** **vagaries** **of** **defeat** **:**
厚的 和 这 反复无常 的 击败 :

充满了失败的种种变数:

[ðə; ði] [wentʃ] [huː] [plaɪz][hɜːr; hər] [skwɔːkɪŋ] [kraɪm]
The **wench** **who** **plies** **her** **squawking** **crime**
这 妖妇 WHO 层 她 聒噪 犯罪

那个聒噪作恶的泼妇

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æli] - [weɪz] [ʌv; əv][taɪm] .
Within **the** **alley** **-** **ways** **of** **time** **.**
之内 这 胡同 - 方式 的 时间 .

在时间的巷道里。

[fɔːr; fər][men][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][peɪn]
For **men** **desire** **to** **guard** **with** **pain**
为了 男人 欲望 到 警卫 和 疼痛

男人渴望用痛苦来守护。

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][breɪn] ,
The **limitations** **of** **their** **brain** **,**
这 限制 的 他们的 脑 ,

他们大脑的局限性,

[ænd; ənd][dræg][ðə; ði] ['nʌmnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts]
And **drag** **the** **numbness** **of** **their** **hearts**
和 拖 这 麻木 的 他们的 心

并拖延他们麻木的心

[wɪ'ðɪn] [ɔːr'neɪt][ænd; ənd] [kriːkɪŋ] [kɑːrts] .
Within **ornate** **and** **creaking** **carts** **.**
之内 华丽 和 嘎吱作响 购物车 .

在装饰华丽但吱吱作响的马车里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['tæsks] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][boʊld] ,
And **for** **these** **tasks** **they** **must** **be** **bold** **,**
和 为了 这些 任务 他们 必须 是 大胆的 ,

而要完成这些任务，他们必须大胆无畏。

['klʌtʃɪŋ] [ɪn'dʊrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊld]
Clutching **endurance** **from** **a** **cold**
紧握 耐力 从 一个 寒冷的

从寒冷中挣脱出来，保持耐力

[skwɜːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɑːrk] ,
Squirming **with** **you** **within** **the** **dark** **,**
蠕蠕 和 你 之内 这 黑暗的 ,

在黑暗中与你一同扭动,

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['blɪstərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][mɑːrk] .
And **rising** **blistered** **with** **your** **mark** **.**
和 上升 起泡的 和 你的 标记 .

带着你的印记，灼伤地升起。

[ə'gen] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] ['daʊtɪŋ] [lʌst]
Again **you** **give** **to** **doubting** **lust**
再次 你 给 到 怀疑 欲望

你又一次屈服于怀疑的欲望。

[æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [trʌst] .

An	argument	which	it	can	trust	.
一个	争论	哪个	它	能	相信	.

一个值得信赖的论点。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [spɔɪlz] [ðə; ði] [si:n]

Imagination	spoils	the	scene
想像力	战利品	这	场景

想象力破坏了场景

[ænd; ənd] [ni:dz] [ə; eɪ] ['dægər] , [kru:d] [ænd; ənd] [mi:n] .

And	needs	a	dagger	,	crude	and	mean	.
和	需求	一个	匕首	,	原油	和	意思是	.

而且需要一把匕首，粗糙而卑鄙。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][men][tu:; tə] [tʃoʊk]

For	you	were	made	by	men	to	choke
为了	你	是	制成	经过	男人	到	呛

因为你是人造来，注定要窒息的。

[ə; eɪ] ['lɪrɪk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əb'si:n] [dʒoʊk]

A	lyric	with	an	obscene	joke
一个	歌词	和	一个	猥亵	开玩笑

歌词里有个下流笑话

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [strɔ:ŋ] ,

And	strike	the	mind	when	it	is	strong	,
和	罢工	这	头脑	什么时候	它	是	强的	,

趁人之危，打击其强大的意志。

[wɪð; wɪθ] [wɪps] [mə'θɑ:dɪkl] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .

With	whips	methodical	and	long	.
和	鞭子	有条不紊	和	长的	.

鞭子抽打有条不紊，持续很久。

[men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌɪnɑ:r'tɪkjələt]

Men	who	are	inarticulate
男人	WHO	是	不善言辞

不善言辞的男人

[dɪ'zaɪər][tu:; tə]['pærədi][ðer; ðər] [feɪt]

Desire	to	parody	their	fate
欲望	到	戏仿	他们的	命运

渴望戏仿他们的命运

[wɪð; wɪθ] ['dʒɪbərɪʃ] [ʌv; əv] ['klɪŋkɪŋ] [kɔɪnz] .

With	gibberish	of	clinking	coins	.
和	胡言乱语	的	叮当声	硬币	.

伴随着硬币碰撞的叮当声。

[wen] [laɪf] , [ɪk'saɪtɪd] [θi:f] , [pə'lɔɪnz] [-]

When	life	,	excited	thief	,	purloins	[	37	]
什么时候	生活	,	兴奋的	贼	,	扒肉	[	-	]

当生活，兴奋的小偷，窃取[37]

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['enərdʒi][ʌv; əv][men] ,

The	voice	and	energy	of	men	,
这	嗓音	和	活力	的	男人	,

男人的声音和活力，

[ðeɪ] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['moʊldi] [pen] :

They	lead	him	to	a	mouldy	pen	:
他们	带领	他	到	一个	发霉的	笔	:

他们把他带到一个发霉的围栏前：

[ðeɪ] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɪlt] ,

They	seek	revenge	and	watch	him	wilt	,
他们	寻找	复仇	和	手表	他	枯萎	,

他们伺机报复，眼睁睁看着他衰弱下去。

['faɪndɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

Finding	importance	in	his	guilt	.
寻找	重要性	在	他的	有罪	.

在他的罪恶感中找到了重要性。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]

They	do	not	know	that	they	have	made
他们	做	不是	知道	那	他们	有	制成

他们不知道自己已经做了什么。

[ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə] ['revl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

The	thief	to	revel	in	his	aid	.
这	贼	到	陶醉	在	他的	援助	.

小偷会因他的帮助而沾沾自喜。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [streɪn] [jʊr; jər] [tʃiːk]

And	you	are	there	to	strain	your	cheek
和	你	是	那里	到	拉紧	你的	脸颊

而你却在那里绷紧脸颊。

[ə'genst] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wiːk] —

Against	imaginations	weak	—
反对	想象力	虚弱的	—

对抗想象力薄弱——

[koʊ'ketɪʃ] ['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv] [streŋθ] .

Coquettish	counterfeit	of	strength	.
娇媚	伪造	的	力量	.

卖弄风情，伪装力量。

[aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [jʊr; jər] ['met(ə)l] [leŋkθ; leŋθ]

I	have	observed	your	metal	length
我	有	观察到	你的	金属	长度

我已观察过您的金属长度

[ʌv; əv] [hændz] [drɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['poʊəts] [θroʊt] ,

Of	hands	drop	on	the	poet's	throat	,
的	双手	降低	在	这	诗人的	喉	,

双手垂落在诗人的喉咙上，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['skersli] [sɔː] [juː; jʊ] [gloʊt] .

And	yet	he	scarcely	saw	you	gloat	.
和	然而	他	几乎	锯	你	幸灾乐祸	.

然而，他几乎没看到你得意洋洋的样子。

[tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [men] [juː; jʊ] ['mɪrli] [fiːd]

To	certain	men	you	merely	feed
到	肯定	男人	你	仅仅	喂养

对某些男人来说，你只是喂养

[ðə; ði] ['stoʊɪks] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [niːd] .

The	stoics	of	creative	need	.
这	斯多葛学派	的	有创造力的	需要	.

创造性需求的斯多葛学派。

['mʌni]

Money
钱

钱

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['vɪʃəs] [test] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
I am the vicious test with which
我 是 这 恶毒 测试 和 哪个

我就是那残酷的考验，

[men] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] [ɔːr] [rɪtʃ] .
Men find that they are poor or rich .
男人 寻找 那 他们 是 贫穷的 或者 富有的 .

人们发现自己变得贫穷或富有。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['tʃælɪndʒ] [men] [maɪt] [feɪl]
Without my challenge men might fail
没有 我的 挑战 男人 可能 失败

如果没有我的挑战，人们可能会失败

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [blɜːrd] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [dʒeɪl] .
To leave the blurred and murderous jail .
到 离开 这 模糊 和 杀人犯 监狱 .

离开那座模糊不清、充满杀戮的监狱。

[juː'toʊpiːəz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [deθ] :
Utopias are merely death :
乌托邦 是 仅仅 死亡 :

乌托邦不过是死亡：

[men] [niːd] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [breθ] . [-]
Men need the scorching of my breath . [38]
男人 需要 这 灼热 的 我的 气息 . [-]

男人需要我灼热的呼吸。[38]

['haɪli] [dɪ'lɪbərət] ['poʊəm]
HIGHLY DELIBERATE POEM
高度 商榷 诗

一首精心构思的诗

“ ['mʌðər] [oʊ] - [miː] - [aɪ] - [ɪn] , ['mʌðər] [oʊ] - [miː] - [aɪ] - [ɪn] ,
“ Mother o ' mi - i - ine , mother o ' mi - i - ine ,
“ 母亲 o - 米 - 我 - 线 , 母亲 o - 米 - 我 - 线 ,

“我的母亲，我的母亲，

[swiːt] [æz; əz] [ʌ; ɜː] ['roʊ] - ['oʊz] [ɪn] [θʌ] [sprɪŋ] - [tiː] - [aɪ] - ['aɪ'em'iː] ” —
Sweet as uh ro - ose in thuh spring - ti - i - ime ” —
甜的 作为 呃 ro - ose 在 咦 春天 - ti - 我 - 时间 ” —

甜蜜如春日里的玫瑰”——

[ðə; ði] [mæn] [huː] [bɔːl] [ðɪs] [sɔːŋ]
The man who bawls this song
这 男人 WHO 嚎啕大哭 这 歌曲

那个嚎啕大哭唱这首歌的人

[hæz; həz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spel] - [baʊnd] , ['herləs] [ræt] .
Has the face of a spell - bound , hairless rat .
有 这 脸 的 一个 拼写 - 边界 , 无毛 鼠 .

长着一张像被施了魔法的无毛老鼠一样的脸。

[ɪn'trænst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spɑːtlaɪt] ,
Entranced within a spotlight ,
着迷 之内 一个 聚光灯 ,

被聚光灯照耀着，

[hiː; hi] ['bɔrəuz] [ʌn'kɑːnʃəsli]
He borrows unconsciously
他 借款 不知不觉

他无意识地借用

[ə'nʌðər] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] .

Another	voice	from	despair	.
其他	嗓音	从	绝望	.

又一个来自绝望的声音。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [skwi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

The	ordinary	squeak	of	his	life
这	普通的	吱	的	他的	生活

他生命中那寻常的吱吱声

[ɪz] ['perəlaɪzd] , [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ]

Is	paralyzed	,	and	fear	of	death
是	瘫痪	,	和	害怕	的	死亡

瘫痪，并恐惧死亡

[lendz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['tenər] [vɔɪs]

Lends	him	a	tenor	voice
借贷	他	一个	男高音	嗓音

赋予他男高音的嗓音

[tu:; tə] ['sʌpləˌkeɪt] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] .

To	supplicate	the	Catcher	.
到	哀告	这	捕手	.

向捕鸟者祈求。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [feilz][tu:; tə][ˌʌndər'stænd]

But	the	audience	fails	to	understand
但	这	观众	失败	到	理解

但观众却无法理解

[ænd; ənd] [meɪks] [flæt] [saʊndz] [ʌv; əv] [gli:]

And	makes	flat	sounds	of	glee
和	制作	平坦的	声音	的	高兴

并发出平淡的喜悦声。

[wɪð; wɪθ][hændz] . . . [deθ] , ['kwaɪətli]

With	hands	.	.	.	Death	,	quietly
和	双手	.	.	.	死亡	,	悄悄

双手.....死亡，悄无声息。

[dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [blaɪnd][ə'pru:v(ə)l] ,

Disgusted	at	this	blind	approval	,
厌恶	在	这	瞎的	赞同	,

对这种盲目赞同感到厌恶，

[teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['spɑ:tlaɪt] .

Takes	away	the	spotlight	.
需要	离开	这	聚光灯	.

抢走风头。

[naʊ] [seɪf] , [ðə; ði][ræt]['prez(ə)nts]

Now	safe	,	the	rat	presents
现在	安全的	,	这	鼠	礼物

现在安全了，老鼠出现了。

['dʒɜ:ks][ʌv; əv]['grætɪtu:d] [ænd; ənd] ['skæmpəz] [ɔ:f]

Jerks	of	gratitude	and	scampers	off
混蛋	的	感激	和	奔跑者	离开

感激涕零，仓皇逃窜

[tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['dresɪŋ] - [ru:m] .

To	gnaw	at	his	wife	within	their	dressing	-	room	.
到	啃	在	他的	妻子	之内	他们的	敷料	-	房间	.

在更衣室里啃咬妻子。

[ðæt] [skwiːzd] - [ɪn][bæg][ʌv; əv] ['pɪtiəs]

That	squeezed	-	in	bag	of	piteous
那	挤压	-	在	包	的	可怜的

那袋被挤进去的可怜的

[miˈθɔlədʒiz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [hɑːrt]

Mythologies	described	as	heart
神话	描述	作为	心

神话被描述为心脏

[hæz; həz]['oʊpənd][ɪn][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l]

Has	opened	in	one	thousand	people
有	打开	在	一	千	人们

已在1000人中开放

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]

And	received	a	vision
和	已收到	一个	想象

并得到了一个异象

[ʌv; əv][pæst] [səˈlɪsɪtuːd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [bægz] .

Of	past	solicitude	for	other	bags	.
的	过去的	关怀	为了	其他	包	.

过去对其他包的关心。

[ðə; ði][ræt] [riˈpiːts] [ðɪs] [fiːt] [ænd; ənd][wɪnz]

The	rat	repeats	this	feat	and	wins
这	鼠	重复	这	特技	和	胜利

老鼠重复这一动作并获胜。

[vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [swiːtˈmiːts] .

Varieties	of	coarse	sweetmeats	.
品种	的	粗	甜食	.

各种粗制甜食。

[æt; ət]['sɪksti][ðə; ði][ræt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gɔːdʒd]

At	sixty	the	rat	will	be	a	gorged
在	六十	这	鼠	将要	是	一个	饱食

到了六十岁，老鼠就会吃得饱饱的。

[ˌmækiəˈveli] , ['wʌndərɪŋ]

Machiavelli	,	wondering
马基雅维利	,	好奇

马基雅维利，疑惑

['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['blʌndəd] .

Whether	he	has	not	blundered	.
无论	他	有	不是	犯错	.

他是否犯了错误。

[deθ] [faindz][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ræts]

Death	finds	no	interest	in	killing	rats
死亡	发现	不	兴趣	在	杀	老鼠

死神对杀死老鼠没有兴趣。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [əˈlaʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

And	often	allows	them	to	live	,
和	经常	允许	他们	到	居住	,

而且往往能让他们活下来，

[priˈfəːiŋ] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [les] ['berid] [soʊlz] [-]

Preferring	instead	the	less	buried	souls	[	39	]
偏好	反而	这	较少的	埋葬	灵魂	[	-	]

反而更喜欢那些埋葬较少的灵魂[39]

[ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət][ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ten] .

Of	**a**	**poet**	**or**	**a**	**child**	**of**	**ten**	**.**
的	一个	诗人	或者	一个	孩子	的	十	.

可以是诗人，也可以是十岁的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt][hæz; həz][faʊnd][ə; eɪ] [fɪr]

But	**the**	**rat**	**has**	**found**	**a**	**fear**
但	这	鼠	有	成立	一个	害怕

但老鼠却发现了恐惧

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sekənd] [aɪz] [ʌv; əv] ['wɪski]

Within	**the**	**second**	**eyes**	**of**	**whiskey**
之内	这	第二	眼睛	的	威士忌酒

在威士忌的第二双眼睛里

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

And	**relates**	**it**	**to**	**his**	**wife**	**.**
和	相关	它	到	他的	妻子	.

他把这件事告诉了他的妻子。

“ [seɪ] , [meɪ] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['fʌni] !

“	**Say**	**,**	**May**	**,**	**this**	**thing**	**is**	**funny**	**!**
“	说	,	可能	,	这	事物	是	有趣的	!

“梅，我说，这东西真好笑！”

[juː; jʊ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [tə'naɪt]

You	**won't**	**believe**	**me**	**,**	**but**	**tonight**
你	惯于	相信	我	,	但	今晚

你不会相信我，但今晚

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['stɑːrtɪd][ðə; ði][ækt]

Just	**before**	**I**	**started**	**the**	**act**
只是	前	我	开始	这	行为

就在我开始表演之前

[aɪ][felt][laɪk][aɪ][wʌz; wəz]['gənə; 'gɔːnə][daɪ] .

I	**felt**	**like**	**I**	**was**	**gonna**	**die**	**.**
我	毛毡	喜欢	我	曾是	将会	死	.

我感觉自己快要死了。

[wʌt] [ɪn] [hel] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

What	**in**	**hell**	**is**	**wrong**	**with**	**me**	**?**
什么	在	地狱	是	错误的	和	我	?

我到底是怎么了?

[ðɪs] [buːz] [mʌst; məst][biː; bi]['draɪvɪn] - [ˌem 'iː] ['bʌgˌhaʊz] .

This	**booze**	**must**	**be**	**drivin**	**'**	**me**	**bughouse**	**.**
这	豪饮	必须	是	驾驶	-	我	疯人院	.

这酒肯定把我逼疯了。

[wel] , [muːv] [ə; eɪ][leg] , [ænd; ənd][get] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd]

Well	**,**	**move**	**a**	**leg**	**,**	**and**	**get**	**that**	**thousand**
出色地	,	移动	一个	腿	,	和	得到	那	千

行了，动动腿，就能拿到那一千块。

['fɔːknər] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][stɑːp]

Faulkner	**promised**	**you**	**,**	**and**	**stop**
福克纳	承诺	你	,	和	停止

福克纳向你承诺过，然后就停下来。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Sitting	**there**	**and**	**staring**	**at**	**me**	**.**
坐着	那里	和	凝视	在	我	.

他坐在那里盯着我看。

" [deθ] , [huː] [hæz; həz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [fə'stɪdiəs]
" Death , who has listened with fastidious
" 死亡 , WHO 有 听着 和 挑剔

"死神，他一丝不苟地聆听着……"

[ɑːn'wiː] , [strəulz] [ɔːf] [tuː; tə] [sleɪ]
Ennui , strolls off to slay
厌倦 , 漫步 离开 到 杀戮

厌倦了，漫步去杀戮

[ə; eɪ]['niːgroʊ]['ɪnfənt] ['nuːli] [bɔːrn] . [-]
A negro infant newly born . [40]
一个 黑人 婴儿 新 出生 . [-]

一名刚出生的黑人婴儿。[40]

['poʊəm]
POEM
诗

诗

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kɔːrtʃɪp] [ɪn][jʊr; jər] [breɪn]
A curious courtship in your brain
一个 好奇的 求爱 在 你的 脑

你大脑中一段奇特的求爱

['regjuleits] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɪmz] .
Regulates the movements of your limbs .
监管 这 移动 的 你的 四肢 .

调节四肢的运动。

[rɪ'mɔːrs] , [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] , [ə'bændənd]
Remorse , the fanciful , abandoned
悔恨 , 这 奇幻的 , 弃

悔恨，虚幻的，被遗弃的

[tʃaɪld] [ʌv; əv] ['mædnəs] , [dis'kʌvəz] [ɪts] [lɪps]
Child of madness , discovers its lips
孩子 的 疯狂 , 发现 它是 嘴唇

疯狂之子，发现了自己的嘴唇

[ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌvər] [mə'dɑːnə] .
Upon the breast of a hovering Madonna .
之上 这 胸部 的 一个 悬停 麦当娜 .

在悬浮的圣母玛利亚的胸前。

[haʊ] ['meni] ['poʊəts]['prez(ə)nt]
How many poets present
如何 许多 诗人 展示

有多少位诗人出席

[ðə; ði] [krʌʃt] [tɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts]
The crushed tips of their hearts
这 碎 尖端 的 他们的 心

他们破碎的心尖

[piːst] ['kerfəli] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] [riːθ]
Pieced carefully together as a wreath
拼接 小心 一起 作为 一个 花圈

精心拼接成一个花环

[ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['hedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wuː] ?
Upon the two heads of this wooing ?
之上 这 二 头部 的 这 求爱 ?

这场求爱的双方是谁?

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [wuːnd]
Imagination is a wound
想像力 是 一个 伤口

想象力是一种伤口

[ə'pɑːn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [θɔːts] ,
Upon the adventures of thoughts ,
之上 这 冒险 的 想法 ,

在思想的冒险之旅中，

[ænd; ənd][wʌn][skɑːr][left][bɪ'haɪnd]
And one scar left behind
和 一 瘢痕 左边 在后面

留下的一道伤疤

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ri'ælәti] .
Is known as reality .
是 已知 作为 现实 .

这就是所谓的现实。

[wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][roʊbz]
Will they give you robes
将要 他们 给 你 长袍

他们会给你长袍吗?

['θredɪd] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərli] ['ʃɪməz] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ,
Threaded with orderly shimmers of repentance ,
螺纹 和 秩序 闪烁 的 悔改 ,

交织着有序的忏悔之光，

['pɑːdənɪŋ] [ðə; ði][skɑːr][ɪn] ['ɜːrθli] [weɪz] ? [-]
Pardoning the scar in earthly ways ? [41]
赦免 这 瘢痕 在 尘世的 方式 ? [-]

用世俗的方式原谅伤疤? [41]

[ˌriːə'lɪstɪk] [kri'eɪtər]
REALISTIC CREATOR
实际的 创作者

现实主义创作者

[ə; eɪ] ['sɑːnɪt] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][tiː] . [es] . ['elɪət]
A Sonnet Dedicated to T . S . Eliot
一个 十四行诗 投入的 到 T . S . 艾略特

献给T·S·艾略特的十四行诗

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l]['æksɪdənt]
An intimate and playful accident
一个 亲密的 和 顽皮的 事故

一场亲密而有趣的意外

['kɑːmən] [tuː; tə][laɪf][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ]
Common to life had placed him on a bench
常见的 到 生活 有 放置 他 在 一个 长椅

生活的常态让他坐在了长椅上。

[bɪ'saɪd] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['stɪfli] ['wuːndɪd] [wentʃ] .
Beside an old and stiffly wounded wench .
旁 一个 老的 和 僵硬地 受伤 妖妇 .

旁边是一位年老体弱、伤势严重的女子。

[wɪð; wɪθ]['erjədaɪt][ænd; ənd]['kerf(ə)l] [aɪz] [hiː; hi][sent]
With erudite and careful eyes he sent
和 博学 和 小心 眼睛 他 发送

他以博学而谨慎的目光发送

[ə; eɪ] [snɪr] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [hɜːr; hər]['fiːb(ə)l][mæsk]

A	sneer	to	tear	away	her	feeble	mask
一个	冷笑	到	撕	离开	她	微弱	面具

一个冷笑撕开了她脆弱的面具。

[ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði] ['bætərd] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

And	snatch	the	battered	dullness	of	her	heart	.
和	抢夺	这	伤痕累累	乏味	的	她	心	.

夺回她那颗伤痕累累、麻木不仁的心。

[hiː; hi] [spaɪd] [hɜːr; hər] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [pɑːrt]

He	spied	her	only	in	the	scheming	part
他	间谍	她	仅有的	在	这	心计	部分

他只在她密谋策划的一面瞥见了她。

[ʌv; əv] [sɔɪld] [fleʃ] ['bɪkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['trɪviəl] [tæsk] .

Of	soiled	flesh	bickering	with	some	trivial	task	.
的	脏的	肉	争吵	和	一些	琐碎的	任务	.

肮脏的肉体与一些琐碎的任务争吵不休。

[ðə; ði] ['læsəreɪtɪd] ['mædnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [soʊl] ,

The	lacerated	madness	of	her	soul	,
这	撕裂	疯狂	的	她	灵魂	,

她灵魂深处那撕裂般的疯狂，

[ænd; ənd] ['delɪkət] [i'məuʃənz] [kɪkt] [baɪ][laɪf] ,

And	delicate	emotions	kicked	by	life	,
和	精美的	情绪	踢	经过	生活	,

还有被生活触动的那些微妙情绪，

[dɪd] [nɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [swɪft] [trɪks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Did	not	invade	the	swift	tricks	of	his	mind	.
做过	不是	入侵	这	迅速	技巧	的	他的	头脑	.

未能洞悉他思维的敏捷诡计。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Regarding	her	,	he	could	not	see	the	whole	,
关于	她	,	他	可以	不是	看	这	所有的	,

对于她，他无法看清全貌。

[ɔːr] [kætʃ] [ðə; ði] ['saɪkɪk] [lʌndʒ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [straɪf] .

Or	catch	the	psychic	lunge	behind	her	strife	.
或者	抓住	这	精神	弓步	在后面	她	冲突	.

或者捕捉到她纷争背后隐藏的精神冲击。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sævɪdʒli] [ə'drɔɪt] , [ænd; ənd][blaɪnd] . [-]

His	eyes	were	savagely	adroit	,	and	blind	.	[	42	]
他的	眼睛	是	野蛮地	灵巧	,	和	瞎的	.	[	-	]

他的眼睛极其敏锐，但却是盲的。[42]

['sɪti] [striːts]

CITY	STREETS
城市	街道

城市街道

[ðɪs] ['peɪvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɔːrdɪd] [boʊst] [ʌv; əv] [stoʊn]

This	pavement	and	the	sordid	boast	of	stone
这	路面	和	这	肮脏的	夸	的	石头

这路面和石头的卑劣炫耀

[ænd; ənd] [brɪk] [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skaɪ]

And	brick	that	wins	the	pity	of	a	sky
和	砖	那	胜利	这	遗憾	的	一个	天空

一块砖，赢得了天空的怜悯

[ɑːr; ər]['oʊnli] ['mɑːrtərd] ['sɪmblz] [meɪd] [tuː; tə] [baɪ]
Are **only** **martyred** **symbols** **made** **to** **buy**
是 仅有的 殉道者 符号 制成 到 买

只有殉道者的象征才能被购买。

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['pɜːrmənəns] [fɔːr; fər] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn] .
A **dream** **of** **permanence** **for** **flesh** **and** **bone** **.**
一个 梦 的 永久性 为了 肉 和 骨 .

血肉之躯永恒的梦想。

[ðə; ði]['dʒʌmbld] , ['fɜːrtɪv] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][lɪps]
The **jumbled** **,** **furtive** **anecdotes** **of** **lips**
这 错杂 , 鬼鬼祟祟 轶事 的 嘴唇

嘴唇间杂乱而隐秘的轶事

[ænd; ənd] [lɪmz] [ðæt] [brɪŋ] [ðer; ðər]['fiːvər][tuː; tə] [ðɪs] [striːt] ,
And **limbs** **that** **bring** **their** **fever** **to** **this** **street** **,**
和 四肢 那 带来 他们的 发烧 到 这 街道 ,

还有那些将发烧带到这条街上的肢体，

[ðeɪ] [wɪl] [səb'saɪd][tuː; tə]['frægmənts][ʌv; əv] [dɪ'fiːt]
They **will** **subside** **to** **fragments** **of** **defeat**
他们 将要 塌陷 到 片段 的 击败

它们终将化作失败的碎片。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kuːl] [rɪ'pʌblɪk] [wer] [deθ] [trɪps] .
Within **the** **cool** **republic** **where** **death** **trips** **.**
之内 这 凉爽的 共和国 在哪里 死亡 旅行 .

在这个死亡之旅频发的冷酷共和国里。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪdʒ] [wer] [fleʃ] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [ʃeɪp]
This **is** **an** **age** **where** **flesh** **desires** **to** **shape**
这 是 一个 年龄 在哪里 肉 欲望 到 形状

这是一个肉体渴望塑造的时代

[ɪn'tens] [haɪ'pɜːrbəli] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] ,
Intense **hyperboles** **in** **prose** **and** **verse** **,**
激烈的 双修辞 在 散文 和 诗 ,

散文和诗歌中强烈的夸张手法，

[træns'fɔːmɪŋ] ['sɪti] [striːts] [ænd; ənd] ['kʌntri] [leɪnz]
Transforming **city** **streets** **and** **country** **lanes**
转变 城市 街道 和 国家 车道

改造城市街道和乡村小路

[tuː; tə] ['bækˌgraʊndz] ['eɪdɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'skeɪp] .
To **backgrounds** **aiding** **physical** **escape** **.**
到 背景 协助 身体的 逃脱 .

为有助于逃脱的背景。

[bʌt; bət] ['sɪti] [striːts] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs]
But **city** **streets** **are** **waiting** **to** **disperse**
但 城市 街道 是 等待 到 分散

但城市街道正等待着人流散去。

[wɪð; wɪθ]['ruːɪnz][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [plaɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [peɪnz] . [-]
With **ruins** **the** **fight** **and** **plight** **of** **earthly** **pains** **.** **[** **43** **]**
和 废墟 这 斗争 和 困境 的 尘世的 疼痛 . [-]

废墟象征着尘世的苦难与挣扎。[43]

['dekədənt] [kraɪ] [[ə; eɪ]]
DECADENT **CRY** **[** **A** **]**
颓废 哭 [一个]

颓废的哭泣[A]

[hɪl] - ['flaʊərz] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Hill - flowers salute his feet
爬坡道 - 花朵 礼炮 他的 脚

山花向他的脚致敬

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpwərd] [slænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] .
Upon the upward slant of a path .
之上 这 向上 倾斜 的 一个 小路 .

在向上倾斜的小路上。

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .
His destination does not matter .
他的 目的地 做 不是 事情 .

他的目的地并不重要。

[hɪz; ɪz][legz][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['trædʒədi]
His legs divide the spacious tragedy
他的 腿 划分 这 宽敞 悲剧

他的双腿将这广阔的悲剧一分为二

[ʌv; əv] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði][smɔːl][trænz'leɪʃ(ə)n]
Of distance into the small translation
的 距离 进入 这 小的 翻译

距离转化为小翻译

[ʌv; əv][steps] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][hiː; hi] ['riːtʃɪz]
Of steps , and with their aid he reaches
的 步骤 , 和 和 他们的 援助 他 到达

他拾级而上，借助台阶到达

[ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔːz] [ɔːr][end] .
The fraudulent temple of a pause or end .
这 欺诈 寺庙 的 一个 暂停 或者 结尾 .

虚假的停顿或结束。

[hɪl] - ['flaʊərz] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] ,
Hill - flowers , important and unprejudiced ,
爬坡道 - 花朵 , 重要的 和 不带偏见的 ,

山花，重要且公正，

[baʊ; boʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːnstər] - [klaʊn] .
Bow to this monster - clown .
弓 到 这 怪物 - 小丑 .

向这个怪物小丑鞠躬。

[hɪz; ɪz] [fiːt] , [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [niːt] ,
His feet , ridiculous and neat ,
他的 脚 , 荒谬的 和 整洁的 ,

他的脚，滑稽又整洁，

[duː][nɑːt][stɑːp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [eɪp]
Do not stop , for they must ape
做 不是 停止 , 为了 他们 必须 猿

不要停下，因为他们必须模仿

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti][ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk]
A certainty and hasten to attack
一个 肯定 和 趋 到 攻击

确定性并迅速发起攻击

[ɔːr] [preɪz] [fɪkst] ['aɪdəlz] [meɪd] [baɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][maɪnd] .
Or praise fixed idols made by flesh and mind .
或者 称赞 固定的 偶像 制成 经过 肉 和 头脑 .

或者赞美肉体和思想所造的固定偶像。

[hɪl] - ['flaʊərz] , [trimli] ['pɑːlɪʃt]
Hill - flowers , trimly polished
爬坡道 - 花朵 , 修剪整齐 抛光

山花，修剪得整整齐齐

[dɪ'vaɪsɪz] [heilɪŋ] [ˌpreʃi'ɑːsəti; ˌpresi'ɑːsəti] ;
Devices hailing preciosity ;
设备 欢呼 珍贵 ;

珍贵的设备；

['rʌmpld] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]
Rumpled by the wind
皱巴巴的 经过 这 风

被风吹乱

[tuː; tə] [skɔːrz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'priːsiz] ;
To scores of original caprices ;
到 得分 的 原来的 一掷千金 ;

数十首原创奇想曲；

['berɪŋ] [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] ['skɜːrmɪʃ]
Bearing the transfigured skirmish
轴承 这 变形 小规模冲突

承载着变形的小规模冲突

[ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [mudz] [ðæt] [men] [kɔːl] ['kʌlər] ;
Of spiritual moods that men call color ;
的 精神 情绪 那 男人 称呼 颜色 ;

人们称之为色彩的精神情绪；

['swɪftli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋli]
Swiftly and unassumingly
迅速地 和 毫不起眼

迅速而低调

[def] [tuː; tə] [lʌsts] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] —
Deaf to lusts and traditions —
聋 到 欲望 和 传统 —

对欲望和传统充耳不闻——

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd]
They are not regarded
他们 是 不是 认为

他们不被视为

[baɪ][ðə; ði][men] [huː] [wɔːk] , [flæt] - ['fʊtɪd] ,
By the men who walk , flat - footed ,
经过 这 男人 WHO 走 , 平坦的 - 有脚的 ,

那些走路时双脚平放的人，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['skɑːlərli] [ɪg'zæktɪtuːd] ,
Or with scholarly exactitude ,
或者 和 学术性的 精确度 ,

或者用学术上的严谨性来说，

[ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [ʃɪ'keɪnəri]
In chase of an ardent chicanery
在 追赶 的 一个 热心 强辩

追逐狂热的诡计

[noʊn] [æz; əz] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['eldərli]
Known as flesh , and elderly
已知 作为 肉 , 和 老年

被称为肉体，以及老年人

['kwɪbəlz] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Quibbles **of** **mind** **and** **emotion** **.**
吹毛求疵 的 头脑 和 情感 .

思想和情感上的分歧。

['oʊnli][æn; ən] ['ɪntəlekt] [klæd][ɪn] ['spraɪtli] [ʃɪ'fɑːn]
Only **an** **intellect** **clad** **in** **sprightly** **chiffon**
仅有的 一个 智力 覆膜 在 轻快的 薄纱

只有身着轻盈雪纺的智者才能

[kæn; kən][spaɪ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .
Can **spy** **the** **importance** **of** **flowers** **on** **a** **hill** **.**
能 间谍 这 重要性 的 花朵 在 一个 爬坡道 .

能看出山坡上鲜花的重要性。

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rer] ['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəl] . [-]
Dedicated **to** **a** **rare** **moment** **of** **intelligence** **on** **the** **part** **of** **The** **Dial** **.** **[** **44** **]**
投入的 到 一个 稀有的 片刻 的 智力 在 这 部分 的 这 拨号 . [-]

谨以此纪念 The Dial 难得展现出的智慧。[44]

[gɜːrl]
GIRL
女孩

女孩

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'dʒektʃəz]
The **words** **of** **men** **are** **not** **conjectures**
这 字 的 男人 是 不是 猜想

人的话语并非臆测。

['lʌndʒɪŋ] [tɔːrd] [jʊr; jər][soʊl] :
Lunging **toward** **your** **soul** **:**
突进 朝向 你的 灵魂 :

直击你的灵魂:

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv]
They **do** **not** **wish** **you** **to** **leave**
他们 做 不是 希望 你 到 离开

他们不希望你离开

[ðə; ði] ['fɔːnɪŋ] [θefts] [ʌv; əv] [fleʃ] .
The **fawning** **thefts** **of** **flesh** **.**
这 谄媚 盗窃 的 肉 .

谄媚地掠夺血肉。

[wen] [wɪð; wɪθ] ['kʌvərd] [fɔːr'mæləti]
When **with** **covered** **formality**
什么时候 和 涵盖 正式

当有涵盖的正式程序时

[ðeɪ] [træmp][frʌm; frəm]['æktʃuəl] ['pʊlpɪt] ,
They **tramp** **from** **actual** **pulpits** **,**
他们 流浪汉 从 实际的 讲坛 ,

他们从真正的讲坛上走下来,

[ðeɪ] ['mɪrli] [brɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l] ['nɑːnsens]
They **merely** **bring** **celestial** **nonsense**
他们 仅仅 带来 天体 废话

它们只不过是带来一些无稽之谈。

[fɔːr; fər][wʌn] , [ʌn'kjʊriəs] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][bed] .

For	one	,	uncurious	,	sanctified	bed	.
为了	一	,	不好奇	,	圣化	床	.

一张毫无好奇心、神圣的床。

[ɑː] , [gɜːrl] , [ðə; ðɪ][soʊl] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ]

Ah	,	girl	,	the	soul	that	they	give	you
啊	,	女孩	,	这	灵魂	那	他们	给	你

啊，女孩，他们赋予你的灵魂

[ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] , [waɪt]

Is	a	clumsy	,	white
是	一个	笨拙	,	白色的

是一个笨拙的、白色的

['kɑːnsərt] - ['mæstər] [ri'bjuːkɪŋ]

Concert	-	master	rebuking
音乐会	-	掌握	责备

首席小提琴手训斥

[ðə; ðɪ][fɜːrst] - [ˌvaɪə'lɪn][ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] .

The	first	-	violin	of	your	body	.
这	第一的	-	小提琴	的	你的	身体	.

你身体的第一小提琴。

[ə'gen] [ðeɪ] [brænd][ə; eɪ][wɜːrd] ,

Again	they	brand	a	word	,
再次	他们	品牌	一个	单词	,

他们又一次给一个词贴上了标签，

['seɪkrɪdnəs] , [ə'pɑːn][jʊr; jər] [brest] ,

Sacredness	,	upon	your	breast	,
神圣	,	之上	你的	胸部	,

圣洁，在你胸前，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [soʊl] [ɪz] [taɪd]

Claiming	that	your	soul	is	tied
声称	那	你的	灵魂	是	系

声称你的灵魂被束缚

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['plaɪənt]['raɪət][ʌv; əv][jʊr; jər] [lɪmz] .

To	the	pliant	riot	of	your	limbs	.
到	这	柔韧的	暴动	的	你的	四肢	.

致你四肢的柔韧狂暴。

[gɜːrl] , [aɪ][kæn; kən][fər'get][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

Girl	,	I	can	forget	for	a	moment
女孩	,	我	能	忘记	为了	一个	片刻

女孩，我可以暂时忘记。

[ðæt] [her] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [bʌldʒ] [ʌv; əv][maɪ] [tʃest]

That	hairs	upon	the	bulge	of	my	chest
那	头发	之上	这	凸出	的	我的	胸部

我胸口隆起处的那些毛发

[mʌst; məst][biː; bi] [preɪzd] [ɔːr] ['senʃərd] ,

Must	be	praised	or	censured	,
必须	是	赞扬	或者	受谴责	,

必须受到表扬或谴责，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər]

And	I	have	no	desire
和	我	有	不	欲望

我毫无欲望

[tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

To	belittle	you	with	one	,
到	贬低	你	和	一	,

用一个来贬低你，

['hoʊpləs] , ['sɪnɪk(ə)l] , [sen'tenʃəs]

Hopeless	,	cynical	,	sententious
绝望	,	愤世嫉俗	,	有道理的

绝望的，愤世嫉俗的，说教的

[gruːp] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [waɪl] ['ɪntəlekt] ,

Group	of	words	,	while	intellect	,
团体	的	字	,	尽管	智力	,

一组词语，而智力，

['fleɪvərɪŋ] [ɪts] [tiː] - [kʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] ,

Flavoring	its	tea	-	cup	with	a	sneer	,
调味	它是	茶	-	杯子	和	一个	冷笑	,

它带着一丝嘲讽的语气，为这杯茶增添了几分滋味。

['wɑːtʃɪz] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ʃeɪdɪd] ['bælkəniz] .

Watches	you	from	shaded	balconies	.
手表	你	从	阴影	阳台	.

他从阴凉的阳台上注视着你。

[wen] [juː; jʊ][wɪn][ðə; ði]['tɔːrpɪd] ['ɪlnəs]

When	you	win	the	torpid	illness
什么时候	你	赢	这	迟钝	疾病

当你战胜了这种迟钝的疾病

[noʊn] [æz; əz]['vɜːrtʃuː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Known	as	virtue	you	are	less	important
已知	作为	美德	你	是	较少的	重要的

你之所以被称为美德，是因为你的重要性较低。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][kwest][fɔːr; fər] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

Than	a	quest	for	daisies	in	the	moon	,
比	一个	寻求	为了	雏菊	在	这	月亮	,

与其说是去月亮上寻找雏菊，不如说是.....

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['mɪrli] [æsk]

And	when	you	merely	ask
和	什么时候	你	仅仅	问

当你仅仅问的时候

[fɔːr; fər][wʌn] [bloʊ] [ænd; ənd] [i'nəːtnis] ,

For	one	blow	and	inertness	,
为了	一	吹	和	惰性	,

一击毙命，毫无反应，

[æn; ən][oʊld] [driːm] [jelz] [ænd; ənd]['ɛndz]

An	old	dream	yells	and	ends
一个	老的	梦	喊叫	和	结束

一个古老的梦境发出呐喊，然后结束。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪətnəs][ʌv; əv] ['sprɔːlɪŋ] ['pɪti] . [-]

With	the	quietness	of	sprawling	pity	.	[	45	]
和	这	寂静	的	蔓延	遗憾	.	[	-	]

带着一种无比的怜悯之情。[45]

[gɜːrl] , [ə'vɔɪd][ðə; ði]['plentɪf(ə)l]

Girl	,	avoid	the	plentiful
女孩	,	避免	这	丰富

女孩，避开那些大量的

[drʌgz] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] [ænd; ənd] [spend]
Drugs **of** **seriousness** **and** **spend**
药物 的 严肃 和 花费

药物的严重性和花费

['piːsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɑːn] ['evri] [wɪm] .
Pieces **of** **your** **heart** **on** **every** **whim** **.**
件 的 你的 心 在 每一个 一时兴起 .

你的心会随心所欲地流逝。

[gɪv] [jʊr; jər] [fleʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]
Give **your** **flesh** **the** **light** **and** **sharp**
给 你的 肉 这 光 和 锋利的

让你的肌肤焕发光彩，锋利无比

['kɑːn,tækts, 'kɑːn,tæks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [bloʊn]
Contacts **of** **a** **thistle** **blown**
联系方式 的 一个 蓟 吹

蓟吹拂的接触

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪnsɪŋ] [tʃiːks] [ʌv; əv] [roʊgz] .
Across **the** **wincing** **cheeks** **of** **rogues** **.**
穿过 这 畏缩 脸颊 的 流氓 .

掠过恶棍们痛苦的脸颊。

[meɪk] [jʊr; jər] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [spɜːrn]
Make **your** **soul** **and** **body** **spurn**
制作 你的 灵魂 和 身体 拒绝

让你的灵魂和肉体都厌恶

[iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪft] [ɪm'pɜːrtnəns] ,
Each **other** **with** **a** **swift** **impertinence** **,**
每个 其他 和 一个 迅速 无礼 ,

彼此之间带着迅速的傲慢和无礼，

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['klɔɪŋ] [griːfs] [ænd; ənd] [dʒɔɪz]
And **let** **your** **clawing** **griefs** **and** **joys**
和 让 你的 爪子 悲伤 和 喜悦

让你的悲伤和喜悦尽情释放

[biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [θɔːt] .
Be **still** **a** **moment** **on** **the** **couch** **of** **thought** **.**
是 仍然 一个 片刻 在 这 长椅 的 想法 .

在思绪的沙发上静静地待一会儿。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [juː; jʊ] [tɜːrn] [jʊr; jər] [hed]
And **if** **at** **times** **you** **turn** **your** **head**
和 如果 在 时代 你 转动 你的 头

如果你有时转过头

[tuː; tə] [spaɪ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz]
To **spy** **the** **hatred** **of** **philosophers**
到 间谍 这 仇恨 的 哲学家

窥探哲学家们的仇恨

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['rɪəlɪsts] , [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [smaɪl]
And **panting** **realists** **,** **preserve** **the** **smile**
和 喘息 现实主义者 , 保存 这 微笑

而那些气喘吁吁的现实主义者们，请保留微笑

[ʌv; əv] [wʌn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'wɔːrd] . [-]
Of **one** **who** **takes** **a** **suitable** **reward** **.** **[** **46** **]**
的 一 WHO 需要 一个 合适的 报酬 . [-]

接受适当奖励的人。[46]

['kʌlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən]
COLOR **AND** **A** **WOMAN**
颜色 和 一个 女士

色彩与女人

[kraɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz]
Cry **the** **names** **of** **colors**
哭 这 姓名 的 颜色

哭喊颜色的名字

[ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s]
And **fail** **to** **reproduce**
和 失败 到 复制

并且无法重现

[ðə; ði] ['braɪtli] ['wɜ:rid] [wei]
The **brightly** **worried** **way**
这 明亮地 担心 方式

既担忧又明媚的方式

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɜ:rn][aɪ'di:əz] ,
In **which** **they** **burn** **ideas** **,**
在 哪个 他们 烧伤 想法 ,

他们在那里焚烧思想，

['swi:pɪŋ] [hju:z] [ʌv; əv][ɪn'tændʒəb(ə)l] [blʌd]
Sweeping **hues** **of** **intangible** **blood**
扫荡 色调 的 无形 血

无形血液的绚丽色彩

['ɪntu:][ðə; ði][kən'spaiərɪŋ][fairz][ʌv; əv][soʊl] :
Into **the** **conspiring** **fires** **of** **soul** **:**
进入 这 阴谋 火灾 的 灵魂 :

坠入灵魂的阴谋之火:

[ðə; ði]['dɑ:rkli]['retɪs(ə)nt] ['mænər]
The **darkly** **reticent** **manner**
这 黑暗 沉默寡言 方式

那种阴郁而沉默寡言的态度

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:m] [i'məuʃənz] ,
With **which** **they** **embalm** **emotions** **,**
和 哪个 他们 防腐剂 情绪 ,

他们用以保存情感，

['endɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:n'teɪniəs] ['tretʃəri]
Ending **the** **spontaneous** **treachery**
结束 这 自发的 背信弃义

结束自发的背叛

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - [pə'zest] [ə'trækʃ(ə)n] .
With **a** **self** **-** **possessed** **attraction** **.**
和 一个 自己 - 拥有 景点 .

带着一种沉稳的魅力。

[tʃænt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz]
Chant **the** **names** **of** **colors**
呗 这 姓名 的 颜色

吟诵颜色的名称

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [braʊn]
And **fascinate** **the** **brown**
和 吸引 这 棕色的

并令棕色着迷

['kaʊərd] , [huː] [sə'raʊndz] [hɪm'self]
Coward , who surrounds himself
懦夫 , WHO 周围环境 他自己

懦夫，他身边围绕着他

[wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l] ['seɪfˌgɑːrdz] [noʊn] [æz; əz][fækts] ,
With crystal safeguards known as facts ,
和 水晶 保障措施 已知 作为 事实 ,

凭借被称为事实的水晶般可靠的保障，

[bʌt; bət][laɪks][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [saʊndz]
But likes the dangerous sounds
但 点赞 这 危险的 声音

但他喜欢危险的声音。

[ʌv; əv] [ˌʌnə'teind] [ri'ælitiz] .
Of unattained realities .
的 未实现 现实 .

未实现的现实。

[ɔːr] , [skɔːrn] [ðɪs] [sə'tɪrɪkl] [əd'vaɪs]
Or , scorn this satirical advice
或者 , 轻蔑 这 讽刺 建议

或者，对这种讽刺性的建议嗤之以鼻。

[ænd; ənd][stɔːrm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
And storm the body of a woman
和 风暴 这 身体 的 一个 女士

冲进一个女人的尸体里。

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz][æz; əz] [dɪ'lɪbərət] [æz; əz][wɪnd] ,
With words as deliberate as wind ,
和 字 作为 商榷 作为 风 ,

用如风般沉稳的语气，

[jet] ['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd] ['berɪŋ]
Yet heavier , and bearing
然而 较重 , 和 轴承

然而更重，且承载

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对抗这个时代(Against This Age)
第3/4页

['kʌlɚz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l] .
Colors **without** **a** **label** **.**
颜色 没有 一个 标签 .

没有标签的颜色。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] —
The **substance** **of** **her** **hair** **—**
这 物质 的 她 头发 —

她头发的质地——

[ɪ'θɪriəl] [stemz] [ðæt] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [kwest]
Ethereal **stems** **that** **continue** **their** **quest**
空灵的 茎 那 继续 他们的 寻求

虚幻的茎干，继续着它们的探索

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːrpt] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [saɪt] —
Beyond **the** **warped** **confines** **of** **sight** **—**
超过 这 扭曲的 限制 的 视线 —

超越扭曲的视线范围——

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt]
Shows **the** **darkness** **of** **intellect**
演出 这 黑暗 的 智力

展现了理智的黑暗面

['ænsər] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['sʌnset]
Answering **a** **miniature** **sunset**
回答 一个 微型 日落

回应一场微型日落

[huːz] ['daɪɪŋ] [laɪt] [dʌz] [nɑːt] [kwaɪt] [sə'kʌm] .
Whose **dying** **light** **does** **not** **quite** **succumb** **.**
谁 垂死 光 做 不是 相当 屈服 .

谁的垂死之光仍未完全消逝。

[ðə; ði] [stiːp] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrhed]
The **steep** **reserve** **of** **her** **forehead**
这 陡 预订 的 她 前额

她额头上陡峭的线条

[hæz; həz] [bɪn] ['kɪndld] [baɪ][ə; eɪ] [flæt] ['bɜːrd(ə)n]
Has **been** **kindled** **by** **a** **flat** **burden**
有 到过 点燃 经过 一个 平坦的 负担

被沉重的负担所点燃

[peɪl] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [jet] ['kæriɪŋ]
Pale **as** **the** **cry** **of** **a** **child** **,** **yet** **carrying**
苍白 作为 这 哭 的 一个 孩子 , 然而 携带

苍白如孩童的哭声，却又承载着

[ðə; ði][hɪnt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] [ɪn] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .
The **hint** **of** **trouble** **found** **in** **late** **afternoon** **.**
这 暗示 的 麻烦 成立 在 晚的 下午 .

傍晚时分，隐隐约约出现了一些麻烦。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hoʊld][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈiːvnɪŋ] ,
Her **eyes** **hold** **emotional** **evening** **,**
她 眼睛 抓住 情绪 晚上 ,

她的眼神中充满了夜晚的情感，

[wɪð; wɪθ] [spɜːrt] [ʌv; əv] [dɑːn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [laɪk] [ˈæŋkʃəs] [ˈrelɪks] [-]
With **spurts** **of** **dawn** **remaining** **like** **anxious** **relics** **[** **47** **]**
和 喷涌 的 黎明 其余的 喜欢 焦虑的 遗物 [-]

黎明时分，曙光如焦虑的遗迹般闪烁[47]

[kept] [əˈlaɪv][baɪ] [ʌnˈsætɪsfaɪd] [dɪˈzaɪnz]
Kept **alive** **by** **unsatisfied** **designs**
保留 活 经过 不满意 设计

因不满足的设计而得以延续

[frʌm; frəm] [ðæt] [dɪˈraɪdid] [relm] [wer] [ˈlɑːdʒɪk][daɪz] .
From **that** **derided** **realm** **where** **logic** **dies** **.**
从 那 嘲笑 领域 在哪里 逻辑 死亡 .

来自那个逻辑消亡的、被嘲笑的领域。

[hɜːr; hər] [brest] [ɪz][ðə; ði][ˈkʌlər] [ðæt] [ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd]
Her **breast** **is** **the** **color** **that** **a** **north** **wind**
她 胸部 是 这 颜色 那 一个 北 风

她的胸脯是北风的颜色

[wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə] [aɪz] .
Would **have** **if** **it** **were** **visible** **to** **eyes** **.**
会 有 如果 它 是 可见的 到 眼睛 .

如果肉眼可见，我肯定会这么想。

[əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] , [ˈkʌlər][ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs]
Upon **her** **body** **,** **color** **in** **light** **and** **darkness**
之上 她 身体 , 颜色 在 光 和 黑暗

她身上，光与暗交织着色彩。

[səbˈdjuːz] [ðə; ði][ˈrɪbldˌraɪbɔːld] [ˈpɑːndərəsnəs] [ʌv; əv][laɪf]
Subdues **the** **ribald** **ponderousness** **of** **life**
压制 这 粗俗的 沉重 的 生活

抑制生活中那种粗俗的沉重感

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈfɪlmi] , [ˈflæʃɪŋ] [ˈsɪriəsnəs]
And **brings** **the** **filmy** **,** **flashing** **seriousness**
和 带来 这 电影 , 闪烁 严肃

并带来了一种轻浮、闪烁的严肃感

[dɪˈtestid] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [tɔɪl] [ʌv; əv] [mʌd] ;
Detested **by** **the** **prostrate** **toil** **of** **mud** **;**
令人厌恶的 经过 这 前列腺 辛劳 的 泥 ;

厌恶在泥泞中匍匐劳作；

[heitid] [ɪn] [ˈtævəːnz] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ;
Hated **in** **taverns** **at** **midnight** **;**
憎恨 在 酒馆 在 午夜 ;

午夜时分，酒馆里的人都恨他；

[ˈbænɪʃt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [kaʊtʃ] [wen] [ˈmɔːrnɪŋ]
Banished **from** **every** **couch** **when** **morning**
被放逐 从 每一个 长椅 什么时候 早晨

早上被逐出所有沙发

[ˌriːəˈreɪndʒz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [dʒest] . [-]
Rearranges **the** **ancient** **jest** **.** **[** **48** **]**
重新排列 这 古老的 笑话 . [-]

重新编排了古老的笑话。[48]

[rɪ'lʌktənt] ['leɪdi]
RELUCTANT LADY
不情愿的 女士

不情愿的女士

[ðə; ði] ['waɪdli] [bruːzd] , [ʃaɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ][breɪn]
The widely bruised , shy beauty of a brain
这 广泛 瘀伤 , 害羞的 美丽 的 一个 脑

大脑那伤痕累累、羞涩而美丽的模样

[ðæt] ['rendərz] ['dɔgməz] ['bæʃfl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [breθ]
That renders dogmas bashful with its breath
那 渲染 教条 害羞的 和 它是 气息

这使得教条在其呼吸中显得羞怯。

[wɪl] [reɪz] [ɪts][læst] , [wɑːn] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [deθ] —
Will raise its last , wan offering to death —
将要 增加 它是最后的 , 万 提供 到 死亡 —

它将献上最后、苍白的祭品，直至死亡——

[ə; eɪ] [pɔɪz] [ʌv; əv] ['gɑːsəmər] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði][reɪn]
A poise of gossamer that takes the rain
一个 沉着 的 游丝 那 需要 这 雨

轻盈如丝的姿态，足以承受雨水

[ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnɪks'pɛktənt] [praɪd] .
Of darkness , with an unexpectant pride .
的 黑暗 , 和 一个 意料之外 自豪 .

黑暗中，带着意想不到的骄傲。

[jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd] [jet] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][laɪf]
Your thoughts are old and yet too young for life
你的 想法 是 老的 和 然而 也 年轻的 为了 生活

你的思想古老而又年轻，与生活格格不入。

[huːz] ['pɑːndərəs] [snɪr] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['kɜːrlɪŋ] [straɪf] .
Whose ponderous sneer preserves their curling strife .
谁 沉重的 冷笑 果酱 他们的 冰壶 冲突 .

他们那沉重的冷笑维持着他们之间错综复杂的斗争。

[ðeɪ] [weɪt][fɔːr; fər] ['hevi] [spɪr] - [pɔɪnts] , [saɪd][baɪ][saɪd] .
They wait for heavy spear - points , side by side .
他们 等待 为了 重的 矛 - 积分 , 边 经过 边 .

他们并肩而立，等待着沉重的矛尖。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪltɪd] ['pɪlgrɪm][ɑːn][ə; eɪ][roʊd]
You are a wilted pilgrim on a road
你 是 一个 枯萎的 朝圣 在 一个 路

你是一位在路上疲惫不堪的朝圣者

[wer] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] - [pɪts] [rɪ'siːv] [ə'laɪk]
Where hills and rubbish - pits receive alike
在哪里 丘陵 和 垃圾 - 坑 收到 同样

山丘和垃圾坑都接收同样的

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [rɪ'mɑːnstrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [peɪs] .
The skeptical remonstrance of your pace .
这 怀疑论者 抗议 的 你的 步伐 .

你步伐中流露出的怀疑和抗议。

[juː; jʊ] [pæs] [θruː] [taʊnz] [ænd; ənd] [reɪz] [jʊr; jər] ['θɔːtf(ə)l] [loʊd]
You pass through towns and raise your thoughtful load
你 经过 通过 城镇 和 增加 你的 周到 加载

你穿过城镇，举起你思绪万千的重担。

[tuː; tə] [ʃiːld] [jʊr; jər] [lʌvz] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [straɪk]

To	shield	your	loves	against	the	words	that	strike
到	盾	你的	爱	反对	这	字	那	罢工

为了保护你的爱，免受那些刺痛的言语伤害。

[ðə; ði] [ʃɪr] , [ɪ'læstɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] . [-]

The	sheer	,	elastic	trouble	of	your	face	.	[	49	]
这	透明	,	松紧带	麻烦	的	你的	脸	.	[	-	]

你脸上纯粹而富有弹性的烦恼。[49]

[saɪ'kɑːlədʒi] [frʌm; frəm][mɑːrz]

PSYCHOLOGY	FROM	MARS
心理学	从	火星

来自火星的心理学

- ['flætərd] [ðə; ði]['diːteɪlz]

Torban	flattered	the	details
-	受宠若惊	这	细节

托尔班对细节的赞美之词溢于言表。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [braʊn] — [ə; eɪ] [bɪrd] —

Of	his	festival	in	brown	—	a	beard	—
的	他的	节日	在	棕色的	—	一个	胡须	—

他身着棕色盛装——留着胡须——

[wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz] [ðæt] [held][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

With	fingers	that	held	a	musical	length	,
和	手指	那	握住	一个	音乐	长度	,

手指握持着音乐的长度，

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .

And	spoke	of	psychology	.
和	辐	的	心理学	.

然后谈到了心理学。

[ðə; ði]['klevər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n]

The	clever	reproduction
这	聪明的	生殖

巧妙的复制

[ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

Of	a	human	being	,
的	一个	人类	存在	,

就人类而言，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [lækt]

His	appearance	lacked
他的	外貌	缺乏

他的外表缺乏吸引力。

[ə; eɪ] ['herzˌbredθ] [ʌv; əv][ri'ælәti]

A	hairsbreadth	of	reality
一个	毫厘之间	的	现实

仅差毫厘，谬以千里。

[ænd; ənd] ['berli] [feɪld] [tuː; tə] [kən'vɪns] .

And	barely	failed	to	convince	.
和	仅仅	失败的	到	说服	.

几乎没能说服所有人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə'semblɪdʒz] [ʌv; əv][p'lænɪts]

His	eyes	,	assemblages	of	planets
他的	眼睛	,	组合	的	行星

他的眼睛，如同行星的集合体

[mɪ'rækjələsli] ['dwɔrft] , [wɜːr; wər] [smɔːl]
Miraculously **dwarfed** **,** **were** **small**
奇迹般地 矮小的 , 是 小的

奇迹般地矮小，很小

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['glʌtəni]
But **did** **not** **hold** **the** **shifting** **gluttony**
但 做过 不是 抓住 这 转变 暴食

但却未能阻止这种变幻莫测的贪婪。

['kɑːmən] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [aɪz] .
Common **to** **little** **eyes** **.**
常见的 到 小的 眼睛 .

小眼睛常见现象。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [ˌʌnsəb'stænʃəl] ['faɪbəz]
His **lips** **were** **unsubstantial** **fibres**
他的 嘴唇 是 不实质性的 纤维

他的嘴唇像纤维一样松散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz]
And **the** **straight** **line** **of** **his** **nose**
和 这 直的 线 的 他的 鼻子

还有他笔直的鼻子

[geɪnd] [æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] [sɪn'serəti] .
Gained **an** **unearthly** **sincerity** **.**
获得 一个 超凡脱俗的 诚意 .

获得了一种超凡脱俗的真诚。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['mʌskjələr][bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
His **body** **was** **muscular** **but** **failed** **to** **reveal**
他的 身体 曾是 肌肉发达的 但 失败的 到 揭示

他身材健壮，但却未能显露出来。

[ðə; ði] [smʌg] [dɪ'luːʒn] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti]
The **smug** **delusion** **of** **superiority**
这 踌躇满志 错觉 的 优势

自以为是的优越感

[ðæt] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
That **lives** **within** **physical** **strength** **.**
那 生活 之内 身体的 力量 .

那存在于身体力量之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪti][ænd; ənd]['sætaɪər]
With **a** **voice** **in** **which** **pity** **and** **satire**
和 一个 嗓音 在 哪个 遗憾 和 讽刺

用一种既怜悯又讽刺的语气

['miŋgld] [bi'wildədli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Mingled **bewilderedly** **with** **each** **other** **,**
混合 困惑地 和 每个 其他 ,

彼此之间混乱地混杂在一起，

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .
He **spoke** **of** **psychology** **.**
他 辐 的 心理学 .

他谈到了心理学。

“ ['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [men]
“ **Normal** **and** **average** **men**
“ 普通的 和 平均的 男人

“正常和普通的男人

[ɑːn][mɑːrz][ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ]
On Mars are charged with being
在 火星 是 带电 和 存在

在火星上，他们被赋予了以下职责：

[ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ɔːrəkəlz] .
Insane and distorted oracles .
疯狂的 和 扭曲 神谕 .

疯狂而扭曲的预言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər]
Because they desire to resemble each other
因为 他们 欲望 到 类似 每个 其他

因为他们渴望彼此相似

[wiː; wi] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər]
We force them to live together
我们 力量 他们 到 居住 一起

我们强迫他们住在一起。

[ɑːn][dræbli] [ɪ'læbərət] [plæ'toʊz] .
On drably elaborate plateaus .
在 枯燥乏味 精心制作的 高原 .

在单调乏味的复杂高原上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] ['sɪtiz] —
There they fashion cities —
那里 他们 时尚 城市 —

他们在那里打造城市——

[ˌdʒiːə'metrɪkl] ['mædnəs]
Geometrical madness
几何 疯狂

几何疯狂

[ðæt] ['senʃəz] [ʃredz] [ʌv; əv] [dred] [ænd; ənd] [ʌn'rest]
That censures shreds of dread and unrest
那 谴责 碎屑 的 恐惧 和 动荡

这压制了恐惧和不安的碎片。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['speɪsɪz][ʌv; əv][ɪts] [hɑːrt] .
Within the spaces of its heart .
之内 这 空间 的 它是 心 .

在它内心深处。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə]['fɑːrmz] , [-]
There they retreat to farms , [50]
那里 他们 撤退 到 农场 , [-]

他们退居农场，[50]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [ɪg'zɔːstʃən]
And the disciplined exhaustion
和 这 纪律严明的 疲惫

以及有纪律的疲惫

[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [rɪ'klaɪnz] [ə'pɑːn]
Of their lives reclines upon
的 他们的 生活 向后倾斜 之上

他们的生活占据了上风

[mə'nɑːtənəs] [rɪ'wɔːrdz] [noʊn] [æz; əz] ['hɑːvists] .
Monotonous rewards known as harvests .
单调 奖励 已知 作为 收获 .

单调乏味的奖励，被称为收获。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə]['hoʊmz] — ['slʌmbɚɪŋ] ['æl,kəʊvz]
They cling to homes — slumbering alcoves
他们 黏着 到 房屋 — 沉睡 壁龛

它们依附于家园——沉睡的壁龛

['plentɪfəli] [sə'plaɪd]
Plentifully supplied
大量 供应

供应充足

[wɪð; wɪθ] ['kɔmplɪməntɪŋ] ['mɪrɚz]
With complimenting mirrors
和 赞美 镜子

配有配套镜子

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] .
And altars for the mind .
和 祭坛 为了 这 头脑 .

还有心灵的祭坛。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n]
Sometimes a revolution
有时 一个 革命

有时，一场革命

[si'djuːsiz] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['flætnəs] ,
Seduces their living flatness ,
诱惑 他们的 活的 平坦 ,

诱惑他们平淡无奇的生活，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n]
And an original confusion
和 一个 原来的 困惑

以及最初的困惑

['fɑːloʊz] ['ruːmər] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
Follows rumours of creation ,
跟随 谣言 的 创建 ,

遵循着创作的传闻，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sænəti] ['væniʃiz]
But the sanity vanishes
但 这 理智 消失

但理智消失了。

['ɪntuː][ðə; ði] [maːtʃiŋ] ['juːnɪs(ə)n]
Into the marching unison
进入 这 行军 齐声

进入行进的齐奏

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'pentənt] ['mædnəs] .
Of their repentant madness .
的 他们的 悔改的 疯狂 .

他们悔恨的疯狂。

[wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [seɪn] [lɪv; laɪv] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [plæ'toʊz] .
We who are sane live below the plateaus .
我们 WHO 是 理智 居住 以下 这 高原 .

我们这些神智正常的人都生活在高原以下。

- [hoʊm] - [tuː; tə][juː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] ['ænsər] :
' Home ' to us is a flitting answer :
- 家 - 到 我们 是 一个 飞掠 回答 :

对我们而言，"家"是一个转瞬即逝的答案：

['dɪfrənt] [spɑːts] [ɪn'evɪtəbli]
Different spots inevitably
不同的 地点 不可避免地

不同的地方不可避免地

[træns'fɔːmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['gɑːləndid] [wɪð; wɪθ][maɪnd] ,
Transformed by our bodies garlanded with mind ,
转变 经过 我们的 身体 挂满花环 和 头脑 ,

我们的身体因心灵的装点而改变，

[ɔːr] [ri'kwests] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
Or requests of the heart
或者 请求 的 这 心

或来自内心的请求

[ðæt] ['tæri] [ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .
That tarry a moment for shelter .
那 焦油 一个 片刻 为了 庇护所 .

稍作停留，寻找避难所。

[æz; əz][wiː; wi]['wɑːndər][wiː; wi][ter; tɪ(ə)r]
As we wander we tear
作为 我们 漫步 我们 撕

当我们徘徊时，我们撕裂

[ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] ['eɪnʃənt] [leɪnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
And rebuild ancient lanes and houses ,
和 重建 古老的 车道 和 房屋 ,

重建古老的街道和房屋，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ]
Leaving a sentinel of change
离开 一个 哨兵 的 改变

留下变革的哨兵

[bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði][nekst] ['trævələr] .
Behind to confront the next traveller .
在后面 到 面对 这 下一个 游客 .

跟在后面，迎接下一位旅客。

[wiː; wi][stroʊl][ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz]
We stroll in twos and threes
我们 漫步 在 二 和 三

我们三三两两地散步

[ðæt] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][æn; ən]['aʊər] ,
That endure for a day or an hour ,
那 忍受 为了 一个 天 或者 一个 小时 ,

持续一天或一小时，

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] ['lɪŋgər]
And we never linger
和 我们 绝不 萦绕

我们从不逗留

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər]['diːteɪlz] .
At one place to gloat over details .
在 一 地方 到 幸灾乐祸 超过 细节 .

在一个地方沾沾自喜地谈论细节。

['restləs] ['sænəti] , [maɪ] [frend] ,
Restless sanity , my friend ,
不安 理智 , 我的 朋友 ,

朋友，那是一种不安的理智。

[i'kwips] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kraɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .

Equips	**the**	**changing**	**cries**	**within**	**us**	**.**
装备	这	变化	哭泣	之内	我们	.

装备我们内心不断变化的呼喊。

['restləs] ['sænəti]

Restless	**sanity**
不安	理智

不安的理智

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [kəm'pleɪsntli]

Prevents	**us**	**from**	**complacently**
阻止	我们	从	自满地

防止我们自满

['doʊzɪŋ] ['oʊvər] ['miniətʃəz] ,

Dozing	**over**	**miniatures**	**,**
打盹	超过	微缩模型	,

对着微缩模型打瞌睡，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

With	**a**	**dream**	**of**	**importance**
和	一个	梦	的	重要性

怀揣着一个重要的梦想

['rɑːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɪðəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ！ ″ [-]

Rocking	**within**	**the**	**rhythms**	**of**	**our**	**hearts**	**!**	**″**	**[**	**51**	**]**
摇滚	之内	这	节奏	的	我们的	心	！	″	[	-	]

随着我们心跳的节奏摇摆！″[51]

[tuː; tə] [taɪm]

TO	**TIME**
到	时间

到时间

[oʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪdiəts] ['fluːɪd] [kɜːrs] .

O	**Time**	**,**	**you**	**are**	**an**	**idiot's**	**fluid**	**curse**	**.**
哦	时间	,	你	是	一个	白痴的	体液	诅咒	.

哦，时间，你是白痴的诅咒。

[oʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ˌʌnɪn'spaɪərd] [hɜːrs] .

O	**Time**	**,**	**you**	**are**	**an**	**uninspired**	**hearse**	**.**
哦	时间	,	你	是	一个	缺乏灵感	灵车	.

哦，时间，你就像一辆毫无灵感的灵车。

[oʊ] [taɪm] , [juː; jʊ] [kɪl] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər][roʊb][ʌv; əv] [nɜːrs] .

O	**Time**	**,**	**you**	**kill**	**beneath**	**your**	**robe**	**of**	**nurse**	**.**
哦	时间	,	你	杀	下面	你的	长袍	的	护士	.

哦，时间啊，你披着护士的袍子，悄无声息地吞噬着一切。

[oʊ] [taɪm] , [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['tʃerəbz] [draʊnd] [ɪn] [puːlz] ,

O	**Time**	**,**	**your**	**eyes**	**are**	**cherubs**	**drowned**	**in**	**pools**	**,**
哦	时间	,	你的	眼睛	是	小天使	溺水	在	游泳池	,

哦，时间啊，你的眼睛如同溺死在水潭中的小天使，

[oʊ] [taɪm] , [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [skɔːnz] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['stuːlz] ,

O	**Time**	**,**	**your**	**wisdom**	**scorns**	**the**	**aid**	**of**	**stools**	**,**
哦	时间	,	你的	智慧	蔑视	这	援助	的	凳子	,

哦，时间啊，你的智慧鄙夷凳子的帮助，

[oʊ] [taɪm] , [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [blaɪndz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [fuːlz] .

O	**Time**	**,**	**your**	**kindness**	**blinds**	**the**	**life**	**of**	**fools**	**.**
哦	时间	,	你的	仁慈	百叶窗	这	生活	的	傻瓜	.

哦，时间啊，你的仁慈蒙蔽了愚人的生命。

[oʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][blɜːr] [prɪ'tenʃəs] ['ɪntəlekt] .

O	Time	,	you	blur	pretentious	intellect	.
哦	时间	,	你	模糊	装腔作势	智力	.

哦，时间啊，你模糊了自命不凡的智慧。

[oʊ] [taɪm] , [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [θroʊnz] [ðæt] [θɔːts] [ɪ'rekt] .

O	Time	,	you	break	the	thrones	that	thoughts	erect	.
哦	时间	,	你	休息	这	王座	那	想法	直立	.

时间啊，你摧毁了思想所构筑的王座。

[oʊ] [taɪm] , [jʊr; jər][hændz] [ɪn'dɪfrəntli] [kə'rekt]

O	Time	,	your	hands	indifferently	correct
哦	时间	,	你的	双手	漠不关心	正确的

哦，时间啊，你的双手漠然地正确

[ðə; ði][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['sɔːs(ə)rɪ] [ʌv; əv][men]

The	incoherent	sorceries	of	men
这	语无伦次	巫术	的	男人

人类混乱的巫术

[huː] [dæns] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [æks][ænd; ənd][pen] ,

Who	dance	before	a	monstrous	Axe	and	Pen	,
WHO	舞蹈	前	一个	滔天	斧头	和	笔	,

谁在巨大的斧头和钢笔前跳舞，

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːtiʃ] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðen]

Waving	the	fetiches	of	words	,	and	then
挥手	这	恋物癖	的	字	,	和	然后

挥舞着文字的迷信物，然后

['senʃər] [ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ] ['pedɪstəlz] [ʌv; əv] [gɔːz]

Censure	the	dance	with	pedestals	of	gauze
谴责	这	舞蹈	和	基座	的	纱布

谴责用纱布台座支撑的舞蹈

['klevərli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [lɔːz]

Cleverly	imitating	rock	,	and	laws
巧妙地	模仿	岩石	,	和	法律

巧妙地模仿岩石和法律

[huːz] [oʊ'peɪk] ['ʃʊrnəs] [bruːdz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [kɔːz] .

Whose	opaque	sureness	broods	above	their	cause	.
谁	不透明	确定性	幼崽	多于	他们的	原因	.

他们那晦涩的笃定笼罩着他们的事业。

[wen] ['aɪrəni] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [əb'skjʊr]

When	irony	will	cease	to	be	obscure
什么时候	讽刺	将要	停止	到	是	朦胧

当讽刺不再晦涩难懂时

[tuː; tə][men] [huːz] [aɪz] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['klaʊdi] [lʊr]

To	men	whose	eyes	resent	the	cloudy	lure
到	男人	谁	眼睛	怨恨	这	多云	饵

对于那些厌恶朦胧诱惑的男人们

[ðæt] ['ɛndz][ðer; ðər]['taɪni] ['klærəti] , [wɪð; wɪθ] [pjʊr]

That	ends	their	tiny	clarities	,	with	pure
那	结束	他们的	微小的	澄清	,	和	纯的

至此，他们微小的清晰之处便戛然而止，纯粹的

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [mɪsts] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ðen] [men] [wɪl] [klaɪm]

And	forming	mists	of	words	,	then	men	will	climb
和	成型	薄雾	的	字	,	然后	男人	将要	爬

言语交织成雾，然后人们将攀登

[wɪð; wɪθ] ['restləs] [ˌregju'lærəti] , [laɪk] [taɪm] ,
With **restless** **regularity** **,** **like** **Time** **,**
和 不安 规律性 , 喜欢 时间 ,

如同时间一般，以一种永不停歇的规律性，

[huː] ['mɪrli] [siːks] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pæntəmaɪm] .
Who **merely** **seeks** **a** **changing** **pantomime** **.**
WHO 仅仅 寻找 一个 变化 哑剧 .

谁只是在寻求一场不断变化的哑剧?

[oʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [pjʊr] [ænd; ənd] ['swɪftli] [waɪd]
O **Time** **,** **you** **are** **too** **pure** **and** **swiftly** **wide**
哦 时间 , 你 是 也 纯的 和 迅速地 宽的

哦，时间，你太过纯洁，转瞬即逝。

[fɔːr; fər][men] [huː] [traɪ][tuː; tə] [tʃek] [jʊr; jər] ['kʌlərd] [straɪd]
For **men** **who** **try** **to** **check** **your** **colored** **stride**
为了 男人 WHO 尝试 到 查看 你的 有色 步幅

对于那些试图检查你彩色步幅的男士

[wɪð; wɪθ] [oʊ'peɪk] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [braɪd] . [-]
With **opaque** **temples** **and** **a** **sleeping** **bride** **.** **[** **52** **]**
和 不透明 寺庙 和 一个 睡眠 新娘 . [-]

寺庙不透明，新娘沉睡。[52]

['dekədənt] [du'et]
DECADENT **DUET**
颓废 二重唱

颓废二重奏

-
Torban
-

托尔班

['laɪtli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,
Lightly **sharp** **and** **even** **,**
轻轻 锋利的 和 甚至 ,

略微锐利且均匀，

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn]
Your **voice** **is** **the** **sound** **of** **an** **airplane**
你的 嗓音 是 这 声音 的 一个 飞机

你的声音就像飞机引擎的轰鸣。

[dɑːtɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [ʌnrɪ'septɪv] [feɪs] .
Darting **high** **above** **your** **unreceptive** **face** **.**
飞镖 高的 多于 你的 不接受 脸 .

猛地掠过你毫无反应的脸庞。

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd]
Your **voice** **is** **unrelated**
你的 嗓音 是 无关

你的声音与此无关

[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] ,
To **the** **structure** **of** **your** **face** **,**
到 这 结构 的 你的 脸 ,

你的脸型，

[ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər][lɪps][æn; ən]['ekoʊ] ['mɪrli] [raɪdz] ,
And **on** **your** **lips** **an** **echo** **merely** **rides** **,**
和 在 你的 嘴唇 一个 回声 仅仅 骑行 ,

而你的唇上，只剩下回声。

[ðə; ði]['peɪgən] [ʃɪmɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs]

The	pagan	shimmerings	of	your	face
这	异教徒	闪烁	的	你的	脸

你脸上异教徒般的闪烁

[rɪ'si:v] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌt(ə)l] [ˌdɪsbɪ'li:f] .

Receive	the	voice	with	a	subtle	disbelief	.
收到	这	嗓音	和	一个	微妙的	怀疑	.

带着一丝难以置信的神情听着这个声音。

[ɪn'di:d] , [jʊr; jər] ['ɪntɪlektʃʊ'ælətɪ] ,

Indeed	,	your	intellectuality	,
的确	,	你的	知性	,

的确，你的才智，

['spi:dɪŋ] [ðoʊ] ['speɪsɪz]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ,

Speeding	though	spaces	over	your	head	,
超速	尽管	空间	超过	你的	头	,

飞速掠过头顶的空间，

[mʌst; məst] [si:m] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens]

Must	seem	of	little	consequence
必须	似乎	的	小的	结果

似乎无关紧要

[tu:; tə][ðə; ði] [nɪmf] [hu:] ['lisnz] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] .

To	the	nymph	who	listens	far	below	.
到	这	仙女	WHO	听着	远的	以下	.

致下方聆听的仙女。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd][ɪz][nɑ:t][streɪndʒ] ,

That	you	are	thus	divided	is	not	strange	,
那	你	是	因此	分割	是	不是	奇怪的	,

你们如此分裂并不奇怪。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kən'teɪn][ə; eɪ][θɜ:rd][self]

But	you	contain	a	third	Self
但	你	包含	一个	第三	自己

但你体内蕴含着第三个自我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:]

And	it	regards	the	other	two
和	它	问候	这	其他	二

而它又与另外两个有关。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] .

With	a	grave	and	patient	interest	.
和	一个	严重	和	病人	兴趣	.

怀着认真而耐心的兴趣。

['wʊmən]

Woman
女士

女士

[ˌfæntæzmə'gɔ:riə] ,

Phantasmagoria	,
幻象	,

幻象，

['ru:lɪŋ] [ˌærə'besks] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

Ruling	arabesques	of	words	,
裁决	阿拉伯式花纹	的	字	,

统治性的文字图案，

[jʊr; jər] [ə'tenjueɪtɪd] [ˌveəri:'eiʃənz]

Your	**attenuated**	**variations**
你的	减弱	变体

你减弱的变化

[ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'reɪdʒ]

Of	**thought**	**and**	**emotion**	**will**	**enrage**
的	想法	和	情感	将要	激怒

思想和情感会激怒

[ðə; ði] [blʌnt] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ɜ:rθli] [men] .

The	**blunt**	**convictions**	**of**	**more**	**earthly**	**men**	**.**
这	钝	定罪	的	更多的	尘世的	男人	.

更接地气的世俗之人的直率信念。

[ðə; ði]['peɪgən]['rɪtʃʊəlz][ʌv; əv][maɪ] [feɪs]

The	**pagan**	**rituals**	**of**	**my**	**face**
这	异教徒	仪式	的	我的	脸

我脸上的异教仪式

[dɪs'trʌst] [jʊr; jər][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] ,

Distrust	**your**	**words**	**,**	**and**	**my**	**mind**	**,**
怀疑	你的	字	,	和	我的	头脑	,

不要相信你的话语，也不要相信我的想法。

['drɑ:pɪŋ] [ɪts] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['fænsɪd] [haɪts] ,

Dropping	**its**	**voice**	**from**	**fancied**	**heights**	**,**
下降	它是	嗓音	从	幻想	高度	,

它从想象中的高处垂下声音，

[ri'zents] [ðə; ði][ˌɪndə'rektnəs; ˌɪndaɪ'rektnəs][ʌv; əv][jʊr; jər] [staɪl] .

Resents	**the**	**indirectness**	**of**	**your**	**style**	**.**
怨恨	这	间接性	的	你的	风格	.

反感你说话拐弯抹角的风格。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [self] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] ,

But	**the**	**third**	**Self**	**within**	**me**	**,**
但	这	第三	自己	之内	我	,

但我内在的第三个自我，

['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪ'moʊb(ə)l] [ʌv; əv] [feɪs] ,

Generous	**and**	**immobile**	**of**	**face**	**,**
慷慨的	和	不动	的	脸	,

面容宽厚而镇定，

['kɛrz] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɪl]

Cares	**only**	**for**	**the**	**skill**
关怀	仅有的	为了	这	技能

只关心技巧

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['elɪveɪt]

With	**which**	**you**	**elevate**
和	哪个	你	提升

你用什么来提升

['veɪnli] ['selibreitɪŋ] [ʃeɪdz] [-]

Vainly	**celebrating**	**shades**	**[**	**53**	**]**
徒劳地	庆祝	色调	[	-	]

徒劳地赞美色彩[53]

[ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Of	**thought**	**and**	**protesting**	**emotion**	**.**
的	想法	和	抗议	情感	.

思想与抗议的情感。

['kʌlər] , [fɔːrm] , [ænd; ənd] ['sʌbstəns] —
Color , form , and substance —
颜色 , 形式 , 和 物质 —

颜色、形状和材质——

[θriː] [kəm'pleɪnɪŋ] [sleɪvz]
Three complaining slaves
三 抱怨 奴隶

三个抱怨的奴隶

[ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['tæsks]
Engraving the details of prearranged tasks
雕刻 这 细节 的 预先安排 任务

刻上预先安排好的任务细节

[wɪ'ðɪn] ['steɪʃəneri] [breɪnz][ænd; ənd] ['hɑːrts] .
Within stationary brains and hearts .
之内 静止的 大脑 和 心 .

在静止的大脑和心脏中。

[maɪ][θɜːrd][self] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm]
My third Self would release them
我的 第三 自己 会 发布 他们

我的第三个自我会释放他们

[tuː; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'bændən]
To an original abandon
到 一个 原来的 放弃

最初的放弃

[ðæt] ['iks'tʃeindʒs][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['kʌntriz] ,
That exchanges intangible countries ,
那 交易所 无形 国家 ,

那些交换无形资产的国家，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] , ['gɔːdi] ['triːz(ə)n] .
With a gracious , gaudy treason .
和 一个 亲切 , 艳丽的 叛国罪 .

带着优雅而浮夸的背叛。

-
Torban
-

托尔班

['lækɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [neɪm]
Lacking a better name
缺乏 一个 更好的 姓名

暂无更合适的名称

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][jʊr; jər][θɜːrd] [self] “ [soʊl] .
I will call your third Self “ soul .
我 将要 称呼 你的 第三 自己 “ 灵魂 .

我将称你的第三个自我为“灵魂”。

” [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , ['meri] [geɪm]
” The ancient , merry game
” 这 古老的 , 欢乐 游戏

“古老而欢乐的游戏

[ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər]['leibəlz]
Of fighting over labels
的 斗争 超过 标签

争夺标签

[mʌst; məst][nɑ:t] [dɪs'meɪ] ['aʊər; ɑ:r][du'et] .

Must	not	dismay	our	duet	.
必须	不是	沮丧	我们的	二重唱	.

不能让我们的二重唱失望。

[tu:; tə][moʊst][men] [soʊl] [ɪg'zɪsts]

To	most	men	soul	exists
到	最多	男人	灵魂	存在

对大多数人来说，灵魂存在

['oʊnli] [wen] [ðer; ðər] ['senʃuəl] ['wɪrinəs]

Only	when	their	sensual	weariness
仅有的	什么时候	他们的	感性的	疲劳

只有当他们感到感官疲惫时

[ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪldɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən]

Needs	to	be	gilded	with	a	religion
需求	到	是	镀金	和	一个	宗教

需要用宗教来粉饰。

[ɔ:r][ə; eɪ]['di:əˌfaɪd] ['meməri] [ʌv; əv] [fleʃ] .

Or	a	deified	memory	of	flesh	.
或者	一个	神化	记忆	的	肉	.

或者说是肉体的神圣记忆。

[wi:; wi] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['lə:kiŋ] ['wɑ:ndərər]

We	contain	a	lurking	wanderer
我们	包含	一个	潜伏	流浪者

我们藏匿着一个潜伏的游荡者

[ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnər] [roʊdz] , [ænd; ənd][hi:; hi]

Upon	our	inner	roads	,	and	he
之上	我们的	内	道路	,	和	他

在我们内心的道路上，他

['sʌmtaɪmz] ['stɑ:ps][tu:; tə][drɑ:p] ['pɪtiɪŋ] [hændz]

Sometimes	stops	to	drop	pitying	hands
有时	停止	到	降低	怜悯	双手

有时停下来，垂下怜悯的手

[ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][i'məuʃənz]

Upon	the	forms	of	thought	and	emotions
之上	这	表格	的	想法	和	情绪

关于思想和情感的形式

['brændɪd][wɪð; wɪθ] [skɔ:rz] [ʌv; əv]['predʒudisiz] .

Branded	with	scores	of	prejudices	.
品牌	和	得分	的	偏见	.

被贴上了无数偏见的标签。

[men][hæv; həv] [heitid] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ,

Men	have	hated	him	for	centuries	,
男人	有	憎恨	他	为了	几个世纪	,

几个世纪以来，人们一直憎恨他。

[ænd; ənd]['heɪtrɪd] , ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][slaɪ] ['kaʊərdɪs] ,

And	hatred	,	symbol	of	sly	cowardice	,
和	仇恨	,	象征	的	狡猾	怯懦	,

而仇恨，则是狡猾懦弱的象征。

[hæz; həz] [dreɪpt] [ɪts][dɪ'zaɪər][ɪn] [fɔ:ls] [skɔ:rn]

Has	draped	its	desire	in	false	scorn
有	垂坠的	它是	欲望	在	错误的	轻蔑

用虚假的蔑视掩盖了自己的欲望

[ænd; ənd] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['dekədəns] .

And	named	him	Decadence	.
和	命名	他	颓废	.

他被命名为颓废。

[ðʌs] ['ɛndz]['aʊər; ɑːr] ['dekədənt] [duˈet] .

Thus	ends	our	decadent	duet	.
因此	结束	我们的	颓废	二重唱	.

我们的颓废二重奏就此结束。

[kʌm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][roʊdz][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌpɪruˈet] .

Come	,	there	are	roads	on	which	we	must	pirouette	.
来	,	那里	是	道路	在	哪个	我们	必须	旋转	.

来吧，我们要在路上翩翩起舞。

[ðə; ði]['prɑːpər]['kɑːntræst] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt]

The	proper	contrast	will	be	furnished
这	恰当的	对比	将要	是	提供

将提供适当的对比度

[baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] , ['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd] ['sɛnʃuəlɪsts] . [-]

By	philosophers	,	scientists	,	and	sensualists	.	[	54	]
经过	哲学家	,	科学家	,	和	感官主义者	.	[	-	]

由哲学家、科学家和感官主义者撰写。[54]

['poʊəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən]

POEM	TO	A	POLICEMAN
诗	到	一个	警察

致警察的诗

- - [fə'nætɪk] ,

Marionnette	-	fanatic	,
-	-	狂热分子	,

木偶戏狂热爱好者

[jʊr; jər] ['æktɪv] [klʌb] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['raɪət]

Your	active	club	within	this	riot
你的	积极的	俱乐部	之内	这	暴动

你们俱乐部在这场骚乱中积极参与

[wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['pæsɪv] [ɪn'tegrəti]

Was	once	the	passive	integrity
曾是	一次	这	被动的	正直

曾经是被动的完整性

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] .

Of	a	branch	upon	a	tree	.
的	一个	分支	之上	一个	树	.

树上的一根树枝。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses]

Now	without	success
现在	没有	成功

现在仍然没有成功

[ˌaɪ 'tiː][traɪz][tuː; tə] [biːt] [aʊt]['faɪər]

It	tries	to	beat	out	fire
它	尝试	到	打	出去	火

它试图扑灭火焰

['raɪðɪŋ] [ɪn]['hjuːmən] [skʌlz] .

Writhing	in	human	skulls	.
扭动	在	人类	头骨	.

在人类头骨中扭动。

[ðə; ði] [pɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [træns'fɔ:md]

The	pause	of	nature	,	transformed
这	暂停	的	自然	,	转变

自然的停顿，发生了转变

[sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['evri] ['meməri] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] ,

Survival	of	every	memory	and	defeat	,
生存	的	每一个	记忆	和	击败	,

每一次记忆和失败都得以留存。

['seprəts] [tu:; tə]['bɪts][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

Separates	to	bits	of	action
分离	到	比特	的	行动

分解成各个动作片段

['eɪdɪŋ] [æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['fi:vər] .

Aiding	an	inexplicable	fever	.
协助	一个	无法解释的	发烧	.

缓解不明原因的发烧。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [pres]

The	hands	of	centuries	press
这	双手	的	几个世纪	按

几个世纪以来，双手都在按压

[ði:z] ['bɪts]['ɪntu:] [ə'nʌðər]

These	bits	into	another
这些	比特	进入	其他

这些片段又变成了另一个

[pɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

Pause	before	corruption	.
暂停	前	腐败	.

在腐败发生之前停下来思考。

[oʊ] [pər'nɪʃəs] ['sɜ:rk(ə)l] ,

O	pernicious	circle	,
哦	有害	圆圈	,

哦，恶性循环！

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v]

I	will	not	believe
我	将要	不是	相信

我不相信

[ðæt] [jʊr; jər][ˌpɑ:rsɪ'moʊniəs] [fɑ:rs]

That	your	parsimonious	farce
那	你的	节俭的	闹剧

你那吝啬的闹剧

[ri:'ɪtəˌreɪts] [ɪt'self] [θru:] [speɪs] .

Reiterates	itself	through	space	.
重申	本身	通过	空间	.

在空间中不断重复自身。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [ə'tʃi:v]

The	souls	of	men	achieve
这	灵魂	的	男人	达到

人类的灵魂达到

[æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [dri:m]

An	accidental	dream
一个	偶然	梦

一个意外的梦

[ðæt] [siːmz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmɪrli]
That seems important merely
那 似乎 重要的 仅仅

这似乎很重要。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊldz]
Because the figures which it holds
因为 这 数据 哪个 它 持有

因为它所包含的数字

[hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
Have invented small and almost
有 发明 小的 和 几乎

发明了小型且几乎

[nɑːn] - [ɪgˈzɪstənt] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [taɪm] .
Non - existent divisions of time .
非 - 存在的 部门 的 时间 .

不存在时间划分。

[jet] , [træpt] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] ,
Yet , trapped within these months and years ,
然而 , 被困 之内 这些 几个月 和 年 ,

然而，却被困于这数月和数年之中，

[aɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - - [fəˈnætɪk] .
I turn to you , marionnette - fanatic .
我 转动 到 你 , - - 狂热分子 .

我转向你，木偶戏狂热爱好者。

[juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [kæn; kən] [brɪŋ]
You at least can bring
你 在 至少 能 带来

你至少可以带些东西来

[daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [tʃeɪnd]
Diversion to my chained
导流 到 我的 连锁

转移我的锁链

[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [deθ] .
Impatience as I wait for death .
不耐烦 作为 我 等待 为了 死亡 .

等待死亡的路上，我感到焦躁不安。

[haʊ] [ˈwaɪldli] [juː; jʊ] [prəˈtekt]
How wildly you protect
如何 疯狂地 你 保护

你保护得多么彻底!

[ðə; ði] [ˈslʌgɪʃ] [maɪndz] [ʌv; əv] [men] !
The sluggish minds of men !
这 迟缓 思想 的 男人 !

男人的思维太迟钝了!

[ə; eɪ] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈleɪzinəs] [ʌv; əv] [θɔːt]
A calculating laziness of thought
一个 计算 懒惰 的 想法

一种精于算计的懒惰思维

[hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ɪts] [dɔːz] , [-]
Has created you to guard its doors , [55]
有 创建 你 到 警卫 它是 门 , [-]

它创造了你来守护它的大门[55]

[waɪl] ['ʌðər] [men][rɪ'kwaɪər]
While other men require
尽管 其他 男人 要求

而其他男人则需要

[æn; ən] ['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs]
An outward expression of peace
一个 向外 表达 的 和平

和平的外在表现

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['strʌg(ə)l]
Beneath which the inner struggle
下面 哪个 这 内 斗争

其下是内心的挣扎

[kæn; kən] ['revl] [ɪn]['praɪvəsi] .
Can revel in privacy .
能 陶醉 在 隐私 .

可以尽情享受隐私。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] [ʌv; əv] [bræs]
And so , with buttons of brass
和 所以 , 和 按钮 的 黄铜

于是，就有了黄铜纽扣。

[ænd; ənd] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] [ðæt] [lend]
And blue uniform that lend
和 蓝色的 制服 那 借

还有那件蓝色制服

[æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['dɪgnəti]
An incongruous dignity
一个 不协调 尊严

一种不协调的尊严

[tuː; tə][jʊr; jər][tæsk] , [juː; jʊ] [dɪ'fend]
To your task , you defend
到 你的 任务 , 你 保卫

你的任务是捍卫

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti]
The myriads of insincerities
这 无数 的 虚伪

数不胜数的虚伪

[ðæt] [dreɪp] [ə; eɪ][m'juːtɪleɪtɪd] [niːd] .
That drape a mutilated need .
那 垂帘 一个 残缺 需要 .

那掩盖了残缺的需求。

[ænd; ənd] [jet] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ,
And yet , unconsciously ,
和 然而 , 不知不觉 ,

然而，在无意识中，

[ænd; ənd][æt; ət] [rer] [taɪmz] [juː; jʊ] [seɪv]
And at rare times you save
和 在 稀有的 时代 你 节省

极少数情况下，你会节省

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]
The face of beauty from an old
这 脸 的 美丽 从 一个 老的

一张古老的美丽面孔

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn][ðə; ði][fɪsts][ʌv; əv][men] .
Insult **in** **the** **fists** **of** **men** **.**
侮辱 在 这 拳头 的 男人 .

男人的拳头是对他们的侮辱。

[jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'taɪərli]
Yes **,** **you** **are** **not** **entirely**
是的 , 你 是 不是 完全

是的，你并不完全

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'stenju'eɪʃən] ,
Without **extenuation** **,**
没有 减轻 ,

不加任何缓刑规定，

- - [fə'nætɪk] . [-]
Marionnette **-** **fanatic** **.** **[** **56** **]**
- - 狂热分子 . [-]

木偶戏狂热者。[56]

['ɪntɪmət] [siːn]
INTIMATE **SCENE**
亲密的 场景

亲密场景

[bed] - [ruːm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd]
Bed **-** **room** **,** **you** **have** **earned**
床 - 房间 , 你 有 获得

卧室，你已赢得

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][dɜːrt] ,
The **sympathy** **of** **dirt** **,**
这 同情 的 污垢 ,

污垢的同情心，

[ænd; ənd] [ber] [ə'pɑːn][jʊr; jər][er]
And **bear** **upon** **your** **air**
和 熊 之上 你的 空气

并承受你的空气

[mə'levələnt] [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd]
Malevolent **and** **thwarted**
恶意的 和 受挫

恶意且受挫

['esnsɪz] [ʌv; əv][men] .
Essences **of** **men** **.**
精华 的 男人 .

男人的本质。

['meni] [ʌv; əv] ['beliz]
Many **contorters** **of** **bellies**
许多 扭曲者 的 肚子

许多扭动腹部的人

[hæv; həv] [stɜːrd] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['trævəsti]
Have **stirred** **an** **urgent** **travesty**
有 搅拌 一个 紧迫的 闹剧

引发了一场紧急闹剧

['ʃiːldɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['griːsi] [dʌsk] ,
Shielded **by** **your** **greasy** **dusk** **,**
屏蔽 经过 你的 腻 黄昏 ,

被你油腻的暮色所遮蔽，

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [kaʊtʃ]
And **hearts** **have** **found** **upon** **your** **couch**
和 心 有 成立 之上 你的 长椅

而你的沙发上，已寻觅到心的踪迹

[ə; eɪ] [briːf] , [dɪ'lɪʃəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
A **brief** **,** **delicious** **insult** **.**
一个 简短的 , 可口的 侮辱 .

简短而精彩的讽刺。

[tʃiːp] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] ,
Cheap **room** **within** **a** **lodging** **-** **house** **,**
便宜的 房间 之内 一个 住宿 - 房子 ,

旅馆里的廉价房间

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['mɪrli] [speɪs]
You **are** **not** **merely** **space**
你 是 不是 仅仅 空间

你不仅仅是空间

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [fleʃ] ,
For **the** **coronation** **of** **flesh** **,**
为了 这 加冕礼 的 肉 ,

为了肉体的加冕，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['oʊdərəs] [bed] - [kwɪlts]
And **your** **odorous** **bed** **-** **quilts**
和 你的 有气味的 床 - 被子

还有你那散发异味的床罩

[niːd] [nɑːt]['oʊnli] [prə'voʊk]
Need **not** **only** **provoke**
需要 不是 仅有的 惹

无需仅仅挑衅

[ðə; ðɪ]['kæʒuəl] ['dʒɪrɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] .
The **casual** **jeering** **of** **thought** **.**
这 随意的 嘲笑 的 想法 .

随意嘲讽的想法。

[iː]
II
三
二

二

['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['mæstər]
Woman **and** **her** **master**
女士 和 她 掌握

女人和她的主人

[kloʊz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː] ['kwaɪətli] .
Close **the** **door** **too** **quietly** **.**
关闭 这 门 也 悄悄 .

关门的声音太轻了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːn] [ʌv; əv] [slɪŋkɪŋ]
With **a** **mien** **of** **slinking**
和 一个 面容 的 潜行

带着一丝鬼鬼祟祟的神情

[ˌɪnsɪ'kjʊrəti] , [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [tɜːrnz]
Insecurity **,** **the** **woman** **turns**
不安全感 , 这 女士 转弯

缺乏安全感，女人开始

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m]
Within the dangling darkness of the room
之内 这 悬挂 黑暗 的 这 房间

在房间摇曳的黑暗中

[ænd; ənd] ['mʌmblz] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][hɜ:r; hər][mæn] .
And mumbles orders to her man .
和 咕哝 订单 到 她 男人 .

她低声向她的男人下达命令。

[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'gʌst]
Anticipation and disgust
预期 和 厌恶

期待与厌恶

[raʊt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .
Rout each other upon her face .
路线 每个 其他 之上 她 脸 .

互相殴打在她脸上。

[ðen] [ðə; ði][gæs] - [laɪt] [brɪŋz]
Then the gas - light brings
然后 这 气体 - 光 带来

然后煤气灯亮了起来

[ɪts] ['fi:b(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .
Its feeble understanding to the room .
它是 微弱 理解 到 这 房间 .

它对房间的理解十分薄弱。

['wʊmən] [ænd; ənd][mæn] [slʌmp] [daʊn]
Woman and man slump down
女士 和 男人 暴跌 向下

男女双双瘫倒在地

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd]
Within the chairs and regard
之内 这 椅子 和 看待

在椅子和注视之下

[ðə; ði]['taɪərd][ɑ:'men; eɪ-][ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] .
The tired amens of their feet .
这 疲劳的 阿门 的 他们的 脚 .

他们疲惫的双脚发出"阿门"的叹息。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['wɪrinəs]
For a time weariness
为了 一个 时间 疲劳

时间的疲惫

['bæniʃiz] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l]
Banishes the theatrical
驱逐 这 戏剧

摒弃戏剧性

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] , [-]
Divisions of masculine and feminine , [57]
部门 的 男性 和 女性 , [-]

男性和女性的划分[57]

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [streŋθ]
But returning strength
但 返回 力量

但恢复实力

[kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'truː] ['drɑːmə] .

Calls	to	the	untrue	drama	.
呼叫	到	这	不属实	戏剧	.

呼吁编造虚假的戏剧。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'mændz] , [wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [ˌekspek'teɪʃn] ,

The	man	demands	,	with	practised	expectation	,
这	男人	需求	,	和	已实践	期待	,

那人带着习以为常的期待，问道：

['mʌni] [skwiːzd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [naɪt] ;

Money	squeezed	from	an	automatic	night	;
钱	挤压	从	一个	自动的	夜晚	;

从自动的夜晚中榨取金钱；

[kɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] ,

Curses	at	the	smallness	of	the	sum	,
诅咒	在	这	小	的	这	和	,

咒骂总额太小，

[ænd; ənd] [kʌfs] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tensəti] ,

And	cuffs	his	woman	without	intensity	,
和	袖口	他的	女士	没有	强度	,

他漫不经心地给女人戴上手铐。

[di'zaiərɪŋ] ['oʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs]

Desiring	only	an	excuse
渴望	仅有的	一个	原谅

只求一个借口

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

For	the	slowness	of	his	mind	.
为了	这	缓慢	的	他的	头脑	.

因为他思维迟钝。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

She	is	not	a	composition
她	是	不是	一个	作品

她并非虚构之物。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv][peɪn] :

Waiting	for	its	orchestra	of	pain	:
等待	为了	它是	乐队	的	疼痛	:

等待着痛苦的交响曲：

[hɪz; ɪz][fɪsts][kæn; kən] ['mɪrli] [gɪv]

His	fists	can	merely	give
他的	拳头	能	仅仅	给

他的拳头只能给予

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] [spaɪs]

An	inexpensive	spice
一个	价格低廉	香料

一种廉价香料

[tuː; tə][ðə; ði] ['æpəθi] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

To	the	apathy	within	her	.
到	这	冷漠	之内	她	.

面对她内心的冷漠。

[suːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [læf] ,

Soon	the	man	and	woman	laugh	,
很快	这	男人	和	女士	笑	,

很快，这对男女都笑了起来。

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['ɪnər] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [saʊndz]

To	kill	an	inner	jumble	of	sounds
到	杀	一个	内	杂乱	的	声音

消除内心的混乱声音

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['seprət] —

Which	they	cannot	separate	—
哪个	他们	不能	分离	—

它们无法分离——

['naɪtli] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .

Nightly	complaint	of	their	souls	.
每晚	抱怨	的	他们的	灵魂	.

夜里，他们的灵魂在哀叹。

[hiː; hi] ['pɪntʃɪz] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

He	pinches	one	of	her	cheeks	,
他	捏	一	的	她	脸颊	,

他捏了捏她的一侧脸颊，

[laɪk] [æn; ən] ['empərər] [deɪnɪŋ]

Like	an	Emperor	deigning
喜欢	一个	皇帝	屈尊

像皇帝纡尊降贵

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔːb(ə)l] ,

To	test	the	softness	of	a	bauble	,
到	测试	这	柔软	的	一个	玩具	,

为了测试饰品的柔软度，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][faindz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]

And	she	finds	within	his	fingers
和	她	发现	之内	他的	手指

她在他的指尖找到了答案

[æn; ən][ɪn'dʊrəb(ə)l]['kɑːmplɪmənt] .

An	endurable	compliment	.
一个	可忍受的	赞扬	.

令人愉悦的赞美。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ik'spəuziz]

When	morning	light	exposes
什么时候	早晨	光	揭露

当晨光照亮

[iːtʃ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

Each	deficiency	within	the	room	,
每个	不足	之内	这	房间	,

房间里的每一处缺陷，

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .

Man	and	woman	open	their	eyes	.
男人	和	女士	打开	他们的	眼睛	.

男人和女人睁开了眼睛。

[hə¸luːsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər]

Hallucination	of	fire
幻觉	的	火

幻觉中的火

[noʊ][lɔːŋgər] [striːmz] ['oʊvər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [skriːnz] .

No	longer	streams	over	the	moving	screens	.
不	更长	溪流	超过	这	移动	屏幕	.

不再通过移动屏幕播放视频流。

['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [mæn]
Woman **and** **her** **man**
女士 和 她 男人

女人和她的男人

[ster] , [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pruːvl] , [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Stare **,** **with** **disapproval** **,** **at** **the** **walls** **,**
盯 , 和 不赞成 , 在 这 墙壁 ,

带着不满的目光盯着墙壁，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [soʊlz] [bɪ'kʌm]
And **their** **souls** **become**
和 他们的 灵魂 变得

他们的灵魂变成了

['kwerələs] ['kæptivz] ['ɔːlmoʊst] ['geɪnɪŋ] [lɪps] .
Querulous **captives** **almost** **gaining** **lips** **.**
抱怨的 俘虏 几乎 获得 嘴唇 .

怨恨的俘虏几乎要长出嘴唇了。

[ðen] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['hæbɪts]
Then **emotional** **habits**
然后 情绪 习惯

然后是情绪习惯

[rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [hoʊks] .
Revive **the** **earthly** **hoax** **.**
复活 这 尘世的 骗局 .

重现人间骗局。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] ,
Rising **from** **the** **bed** **,**
崛起 从 这 床 ,

从床上起身，

[mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [juːz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]
Man **and** **woman** **use** **their** **voices**
男人 和 女士 使用 他们的 声音

男人和女人都用他们的声音

[ˌriːə'ʃʊrɪŋli] . [-]
Reassuringly **.** **[** **58** **]**
令人安心 . [-]

令人欣慰的是。[58]

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]
NEW **YORK** **CITY**
新的 约克 城市

纽约市

[nuː] [jɔːk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'vaɪl]
New **York** **,** **it** **would** **be** **easy** **to** **revile**
新的 约克 , 它 会 是 简单的 到 唾骂

纽约，很容易对其嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['flætli] ['kɑːrn(ə)l] ['begər] [ɪn] [jʊr; jər] [smaɪl] ,
The **flatly** **carnal** **beggar** **in** **your** **smile** **,**
这 断然 肉体 乞丐 在 你的 微笑 ,

你笑容中那赤裸裸的肉欲乞丐，

[ænd; ənd] ['flædʒəleɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [blɪs] ,
And **flagellate** **,** **with** **a** **superior** **bliss** **,**
和 鞭毛虫 , 和 一个 优越的 极乐 ,

鞭笞，带着一种至高的幸福，

[ðə; ði] ['gæspɪŋ] [ruː'tiːnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ævərɪs] .

The	gasping	routines	of	your	avarice	.
这	喘息	例行程序	的	你的	贪婪	.

你贪婪的喘息声。

[laʊd] [men] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːbviəs] [æks] ,

Loud	men	reward	you	with	an	obvious	ax	,
大声	男人	报酬	你	和	一个	明显的	斧头	,

嗓门大的男人会用一把显眼的斧头来奖励你。

[ɔːr] ['pɪtiəs] ['lɒːrəl] - [riːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tæks]

Or	piteous	laurel	-	wreath	,	and	their	attacks
或者	可怜的	月桂树	-	花圈	,	和	他们的	攻击

或者可怜的月桂花环，以及它们的攻击

[ænd; ənd] ['juːlədʒiːz] [blend] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɪn] .

And	eulogies	blend	to	a	common	sin	.
和	悼词	混合	到	一个	常见的	罪	.

悼词往往沦为一种常见的罪过。

[nuː] [jɔːk] , [pər'hæps][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [grɪn]

New	York	,	perhaps	an	intellectual	grin
新的	约克	,	也许	一个	知识分子	咧嘴笑

纽约，或许带着一丝知性微笑

[ðæt] [brɪŋz] [ɪts] [braɪt] [koʊ'hiːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]

That	brings	its	bright	cohesion	to	the	warm
那	带来	它是	明亮的	凝聚	到	这	温暖的

这赋予了它明亮的凝聚力，使其温暖

[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [kæn; kən][moʊld][jʊr; jər][swɔːrm]

Confusion	of	the	heart	,	can	mold	your	swarm
困惑	的	这	心	,	能	模具	你的	蜂群

内心的迷茫，会塑造你的群体

[ʌv; əv][hjuːdʒ] , [dræb] ['blʌndərz] ['ɪntuː] ['smɔːlər] [greɪs] . . .

Of	huge	,	drab	blunders	into	smaller	grace	.	.	.
的	巨大的	,	单调	失误	进入	较小的	优雅	.	.	.

从巨大的、乏味的错误中，蜕变为微小的优雅.....

[wɪð; wɪθ][oʊld][wɜːrdz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['gæmb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪs] .

With	old	words	I	shall	gamble	for	your	face	.
和	老的	字	我	将	赌博	为了	你的	脸	.

我将用古老的话语，为你赌上你的容颜。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [niːl] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['fɪlθi] [brɪk] ,

The	evening	kneels	between	your	filthy	brick	,
这	晚上	跪着	之间	你的	污秽	砖	,

夜幕降临，跪倒在你肮脏的砖墙之间。

['dɑːrkli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [skiːm] [ænd; ənd] [trɪk]

Darkly	indifferent	to	each	scheme	and	trick
黑暗	冷漠	到	每个	方案	和	诡计

对每一种阴谋诡计都漠不关心

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər][men][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [smʌdʒ] [ðer; ðər][deɪ] .

With	which	your	men	insult	and	smudge	their	day	.
和	哪个	你的	男人	侮辱	和	弄脏	他们的	天	.

你们的人用这种方式侮辱和玷污了他们的一天。

[wen] ['iːvnɪŋz] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] [preɪ]

When	evenings	metaphysically	pray
什么时候	晚上	形而上学意义上的	祈祷

当夜晚以形而上学的方式祈祷

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [dæns] [ʌv; əv][men] , [ðeɪ] [faɪnd]
Above the weakening dance of men , they find
多于 这 减弱 舞蹈 的 男人 , 他们 寻找

在男人们日渐衰弱的舞蹈之上，他们发现

[ðæt] ['evri] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪz][blaɪnd] .
That every eye that looks at them is blind .
那 每一个 眼睛 那 看起来 在 他们 是 瞎的 .

凡是注视他们的人，都是瞎子。

[ænd; ənd] [jet] , [nuː] [jɔːk] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['iːvnɪŋz] [friː]
And yet , New York , I say that evenings free
和 然而 , 新的 约克 , 我 说 那 晚上 自由的

然而，纽约，我说，夜晚是自由的。

[æn; ən] ['ɪnsələntli] ['mɪstɪk] ['mædʒəsti]
An insolently mystic majesty
一个 傲慢地 神秘 威严

傲慢而神秘的威严

[frʌm; frəm][jʊr; jər][pə'reidz][ʌv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [griːd] .
From your parades of automatic greed .
从 你的 游行 的 自动的 贪婪 .

从你们的自动贪婪游行中。

[fɔːr; fər][wʌn][dɑːrk]['moʊmənt][ɔːl][jʊr; jər] ['nærəʊ] [spiːd]
For one dark moment all your narrow speed
为了 一 黑暗的 片刻 全部 你的 狭窄的 速度

在那黑暗的一刻，你所有的狭窄速度

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['blæknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] ,
Receives the fighting blackness of a soul ,
接收 这 斗争 黑 的 一个 灵魂 ,

接受灵魂深处的黑暗力量，

[ænd; ənd] ['evri] ['nɜːrvəs] [laɪ] [swɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] —
And every nervous lie swings to a whole —
和 每一个 紧张的 说谎 摇摆 到 一个 所有的 —

每一个紧张的谎言最终都会变成一个完整的谎言——

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm] , [blɜːrd] [jet] [praʊd] , [huː] [faindz][ɪn] [blæk]
A pilgrim , blurred yet proud , who finds in black
一个 朝圣 , 模糊 然而 自豪的 , WHO 发现 在 黑色的

一位朝圣者，身形模糊却骄傲，在黑暗中寻觅。

[æn; ən] ['ærəgəns] [ðæt] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [læk] .
An arrogance that fills his straining lack .
一个 傲慢 那 填充 他的 紧张 缺少 .

傲慢填补了他内心深处的空虚。

[bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [kreɪts] [ʌv; əv] [stoʊn]
Between your undistinguished crates of stone
之间 你的 平庸的 板条箱 的 石头

在你那些毫不起眼的石板箱之间

[ænd; ənd] [wʊd] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['dwɔrfs] [huː] [wɔːkt] [ə'loʊn] —
And wood , the wounded dwarfs who walked alone —
和 木头 , 这 受伤 矮人 WHO 步行 独自的 —

还有木头，那些独自行走的受伤矮人——

[ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['gɜ˞ːlz] , [huːz] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [hæŋ]
The chorus - girls , whose indiscretions hang
这 合唱 - 女孩们 , 谁 轻率行为 悬挂

那些歌舞女郎，她们的轻率行为令人震惊

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['skævɪndʒər] [ʌv; əv] [ruːʒ] [ænd; ənd] [slæŋ] ;
Between the scavengers of rouge and slang ;
之间 这 拾荒者 的 胭脂 和 俚语 ;

在胭脂和俚语的拾荒者之间;

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['moʊldɪŋ] ['peɪnfəli] [ə; eɪ] [freʃ]
The women moulding painfully a fresh
这 女性 成型 痛苦地 一个 新鲜的

女人们痛苦地塑造着新鲜事物

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['plaɪənt] ['tretʃəriz] [ʌv; əv] [fleʃ] ; [-]
Excuse for pliant treacheries of flesh ; [59]
原谅 为了 柔韧的 背叛 的 肉 ; [-]

为肉体的顺从背叛开脱; [59]

[ðə; ðɪ][men] [huː] [reɪz] [ðə; ðɪ][tɪn] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːd] ,
The men who raise the tin sword of a creed ,
这 男人 WHO 增加 这 锡 剑 的 一个 信条 ,

那些举起信条之剑的人们,

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ðɪ] [lʌndʒ] [ʌv; əv] [griːd] ;
Convinced that it can kill the lunge of greed ;
确信 那 它 能 杀 这 弓步 的 贪婪 ;

确信它可以遏制贪婪的冲动;

[ðə; ðɪ] [θiːvz] [huːz] ['pɔɪznd] ['vænəti] [pə'lɔɪnz]
The thieves whose poisoned vanity purloins
这 窃贼 谁 中毒 虚荣 扒肉

窃贼们用毒药窃取虚荣心

[ə; eɪ] ['fænsɪd] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] ['rɪŋɪŋ] [kɔɪnz] ;
A fancied victory from ringing coins ;
一个 幻想 胜利 从 铃声 硬币 ;

硬币碰撞声带来的幻觉胜利;

[ðə; ðɪ] ['steɪdli] ['bloʊtɪd] [men] [huːz] [maɪndz][hæv; həv][soʊld]
The staidly bloated men whose minds have sold
这 沉稳地 腹胀 男人 谁 思想 有 卖

那些思想僵化、臃肿不堪的男人

[ðer; ðər] ['kwɪknəs] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] , [mə'tælɪk][skoʊld] ;
Their quickness to an old , metallic Scold ;
他们的 速度 到 一个 老的 , 金属 骂 ;

他们迅速地对一位年迈的、金属般的责骂者做出了回应;

[ðə; ðɪ] ['niːtli] ['kʌltʃərd] [men] [huːz] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz]
The neatly cultured men whose hopes and fears
这 整齐地 有文化的 男人 谁 希望 和 恐惧

那些举止文雅、充满希望和恐惧的男人们

[dwel] [ɪn][sɔːft] ['prizənz] ['ɑːnərd] [baɪ][pæst] ['jɪrz] ;
Dwell in soft prisons honored by past years ;
住 在 柔软的 监狱 荣幸 经过 过去的 年 ;

居住在被往年尊崇的温柔监狱中;

[ðə; ðɪ][men] [huːz] ['tɔːrtʃərd] [juːθ] [bendz][tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk]
The men whose tortured youth bends to the task
这 男人 谁 受折磨 青年 弯曲 到 这 任务

那些饱受折磨的青年时期屈服于这项任务的人

[ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ] ['ɔːfl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] [mæsk] —
Of hardening offal to a swaggering mask —
的 硬化 内脏 到 一个 趾高气扬 面具 —

将硬化的内脏变成一张趾高气扬的面具——

[ðə; ði] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [hændz] , ['gæðərz] [i:tʃ] [mis'teik]
The night , with black hands , gathers each mistake
这 夜晚 , 和 黑色的 双手 , 聚集 每个 错误

夜幕如黑手，收集着每一个错误

[ænd; ənd] [stroʊks] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [eɪk] .
And strokes a mystic challenge from each ache .
和 笔画 一个 神秘 挑战 从 每个 疼痛 .

每一次疼痛都像是一场神秘的挑战。

[ðə; ði] [naɪt] , [nu:] [jɔ:k] , [sɑ:r'dɑ:nɪk][ænd; ənd][ə'lɜ:rt] ,
The night , New York , sardonic and alert ,
这 夜晚 , 新的 约克 , 讽刺的 和 警报 ,

夜幕降临，纽约，既讽刺又警觉。

['ɔfɝz] [ə; eɪ] [soʊl] [tu:; tə] [jʊr; jər] [rɪ'lʌktənt] [dɜ:rt] . [-]
Offers a soul to your reluctant dirt . [60]
优惠 一个 灵魂 到 你的 不情愿的 污垢 . [-]

赋予你那不情愿的尘土以灵魂。[60]

[wi:; wi] [wɑ:nt] ['lɪrɪks]
WE WANT LYRICS
我们 想 歌词

我们要歌词

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['feɪsɪz] [breɪk]
Thousands of faces break
数千 的 面孔 休息

成千上万张面孔破碎

[tu:; tə][wʌn][wɜ:rd] [kɔ:ld] [drə'mætɪk] :
To one word called dramatic :
到 一 单词 称为 戏剧性 :

用一个词来形容就是戏剧性：

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['feɪsɪz] [ə'teɪn]
Thousands of faces attain
数千 的 面孔 达到

成千上万张面孔

[æn; ən]['oʊvər] - [wɜ:rkt] , [ˌri:ə'lɪstɪk]
An over - worked , realistic
一个 超过 - 工作 , 实际的

一位工作过度、现实主义的人

[klæʃ] [ʌv; əv] [stu:'pɪdɪti:z] .
Clash of stupidities .
冲突 的 愚蠢 .

愚蠢的碰撞。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][mɑ:b] [spredz] [aʊt]
At first the mob spreads out
在 第一的 这 暴民 传播 出去

起初，暴民四散开来

[ɪts]['ænɪmeɪtɪd] [faɪts] [ʌv; əv][laɪnz] —
Its animated fights of lines —
它是 动画 战斗 的 线条 —

它生动的台词大战——

['bʊtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [wʌn] [dɪ'gri:]
Butcher with a face one degree
屠夫 和 一个 脸 一 程度

屠夫，脸有一度

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [fleʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌts] ;
Removed from the dead flesh which he cuts ;
已移除 从 这 死的 肉 哪个 他 削减 ;

从他切割下来的死肉中去除;

['soʊʃəlɪst] [huːz] [feɪs] [ri'bjuːks]
Socialist whose face rebukes
社会主义 谁 脸 责备

面容令人反感的社会主义者

[ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] ['tʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ;
The cry for justice tumbling from his lips ;
这 哭 为了 正义 翻滚 从 他的 嘴唇 ;

他口中发出了对正义的呼喊;

[faɪv] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Five professors of English
五 教授们 的 英语

五位英语教授

[huːz] ['feɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli]
Whose faces are essentially
谁 面孔 是 本质上

他们的脸基本上

[skuːl] - [bɔɪz] [kəʊ'ɜːst] [baɪ][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ;
School - boys coerced by erudition ;
学校 - 男孩们 胁迫 经过 博学 ;

受学识胁迫的男学生;

[bæŋk] - [klɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs]
Bank - clerk with a face
银行 - 职员 和 一个 脸

长着一张脸的银行职员

[wer] [ˌkjʊri'ɑːsəti]
Where curiosity
在哪里 好奇心

好奇心

['wiːkli] [kən'tendz] [ə'genst]
Weakly contends against
弱 认为 反对

勉强反抗

[ðə; ði] [ʃruːd] [fraʊn] [brɔːt] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [slɪps][ʌv; əv] ['mʌni] ;
The shrewd frown brought by counting slips of money ;
这 精明 皱眉 带来 经过 计数 滑倒 的 钱 ;

数着钞票时，脸上露出了精明的表情;

['gɜːlz] [huːz] [fɜːrst] ['twenti] ['jɪrz]
Girls whose first twenty years
女孩们 谁 第一的 二十 年

女孩们的前二十年

[hæv; həv] ['mɪrli] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zækt]
Have merely shown them the exact
有 仅仅 所示 他们 这 精确的

我只是向他们展示了确切的信息。

[ʃeɪd] [ʌv; əv] ['paʊtɪŋ] ['nesəseri]
Shade of pouting necessary
阴影 的 撅嘴 必要的

需要一丝撅嘴的阴影

[fɔːr; fər][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][praɪs] - [mɑːrkt] ['ɑːbdʒekts] ;
For **the** **gain** **of** **price** **-** **marked** **objects** **;**
为了 这 获得 的 价格 - 标记 对象 ;

为了标价商品的利益;

[bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːk'ʃʊr] ['feɪsɪz]
Boys **with** **cocksure** **faces**
男孩们 和 自负 面孔

男孩们一脸自信

[wer] [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['lɪrɪk]
Where **an** **awkward** **lyric**
在哪里 一个 尴尬的 歌词

尴尬的歌词

[wɪnz] [ðə; ði] ['vɪtriəl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
Wins **the** **vitriol** **of** **civilization** **;**
胜利 这 矾 的 文明 ;

赢得了文明世界的尖刻批判;

[ʃɑːp] - [gɜːrl] [huːz] [feɪs] [ɪz] [laɪk]
Shop **-** **girl** **whose** **face** **is** **like**
店铺 - 女孩 谁 脸 是 喜欢

长相像的店员

[ðə; ði] [feɪnt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔːti'zæn]
The **faint** **beginning** **of** **a** **courtezan**
这 头晕的 开始 的 一个 妓女

妓女的微弱开场

['prɪzənd] [baɪ] [ðə; ði] [træns] [ʌv; əv] [ˌʌn'sɔːt] ['leɪbər] ;
Prisoned **by** **the** **trance** **of** **unsought** **labor** **;**
被监禁 经过 这 发呆 的 不请自来 劳动 ;

被无谓的劳动所束缚;

['welθi] [mæn] [huːz] [feɪs]
Wealthy **man** **whose** **face**
富裕 男人 谁 脸

富翁的脸

[hoʊldz] [ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] , [bɔːrd]
Holds **a** **courteous** **,** **bored**
持有 一个 有礼貌 , 无聊的

带着礼貌，却又无聊的

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
Reply **to** **traces** **of** **imagination** **;**
回复 到 痕迹 的 想像力 ;

回应想象的痕迹;

['haʊswaɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd]
Housewife **with** **a** **round**
家庭主妇 和 一个 圆形的

家庭主妇，身材圆润

[feɪs] [wer] ['daɪɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [-]
Face **where** **dying** **disappointments** **[** **61** **]**
脸 在哪里 垂死 失望 [-]

面对垂死的失望[61]

[flɜːrt] [wɪð; wɪθ] [həusts] [ʌv; əv] ['eɪndʒl] - [laɪz] ;
Flirt **with** **hosts** **of** **angel** **-** **lies** **;**
调情 和 主持人 的 天使 - 谎言 ;

与无数天使般的谎言调情;

[oʊld] [men] [wɪð; wɪθ] ['feɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['saɪkɪk] [daʊt]

Old	men	with	faces	where	a	psychic	doubt
老的	男人	和	面孔	在哪里	一个	精神	怀疑

脸上带着精神怀疑的老人

[ɪn'veɪdz] [ðə; ðɪ] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['noʊzɪz] , [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪz]

Invades	the	ruins	of	noses	,	lips	,	and	eyes
入侵	这	废墟	的	鼻子	,	嘴唇	,	和	眼睛

侵蚀鼻子、嘴唇和眼睛的残骸

[ænd; ənd] [driːmz] [ʌv; əv] ['betər] ['strʌktʃər] ;

And	dreams	of	better	structures	;
和	梦境	的	更好的	结构	;

以及对更美好建筑的梦想;

[oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs]

Old	woman	with	a	face
老的	女士	和	一个	脸

一位面容老妇

[laɪk] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [ræg] - ['pɪkər]

Like	a	bashful	rag	-	picker
喜欢	一个	害羞的	抹布	-	拣货员

像个害羞的拾荒者

['reskjuːɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [kæst] - [ɔːf] ['dev(ə)ltrɪ]

Rescuing	bits	of	cast	-	off	deviltries
救援	比特	的	投掷	-	离开	魔鬼行径

拯救被抛弃的恶魔碎片

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [ebɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [aɪz] .

Beneath	the	ebbing	light	of	eyes	.
下面	这	退潮	光	的	眼睛	.

在逐渐黯淡的目光下。

[ster] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['feɪsɪz] ,

Stare	upon	these	faces	,
盯	之上	这些	面孔	,

凝视这些面孔,

[wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [kuːld] [baɪ] ['evri]

With	emotion	cooled	by	every
和	情感	冷却	经过	每一个

情绪被一切冷却

['bæntərɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

Bantering	of	thought	,
玩笑	的	想法	,

思想的交锋,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪd] [tuː; tə] [wʌn] [dɪs'ɔːrgənaɪzd]

And	they	fade	to	one	disorganized
和	他们	褪色	到	一	混乱

然后它们逐渐变得杂乱无章。

[dɪ'fiːt] [ðæt] [kreɪvz] [ðə; ðɪ] [smuːð]

Defeat	that	craves	the	smooth
击败	那	渴望	这	光滑的

渴望顺滑的失败

[ˌluːbrɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .

Lubrications	of	music	.
润滑剂	的	音乐	.

音乐的润滑剂。

[ðə; ði][mɑːb][əˈpɑːn] [ðɪs] [striːt]
The mob upon this street
这 暴民 之上 这 街道

这条街上的暴徒

[riːˈɪtəˌreɪts] [wʌn] [ʃaʊt] :
Reiterates one shout :
重申 一 喊 :

再次喊出一句话:

“ [wiː; wi][wɑːnt]['lɪrɪks] !
“ We want lyrics !
“ 我们 想 歌词 !

“我们要歌词!”

[gɪv] [ˌjuː 'es]['lɪrɪks] !
Give us lyrics !
给 我们 歌词 !

请提供歌词!

” [speɪs] , [ænd; ənd][stɑːrz] , [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [θɔːt]
” Space , and stars , and conscious thought
” 空间 , 和 明星 , 和 有意识的 想法

“太空、星辰和意识思维

[stænd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haʊs] - [tɑːps][ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] ;
Stand above the house - tops of this street ;
站立 多于 这 房子 - 最高额 的 这 街道 ;

站在这条街的房屋屋顶之上;

[lʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fraʊnɪŋ] ['ɪntrəst] ;
Look down with frowning interest ;
看 向下 和 皱眉 兴趣 ;

低头，带着疑惑的表情皱起了眉头;

[rɪˈgɑːrd] [ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] ['enəmi] . [-]
Regard the implacable enemy . [62]
看待 这 冷酷无情 敌人 . [-]

敬畏无情的敌人。[62]

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][mɑːrz] [smaɪlz]
A VISITOR FROM MARS SMILES
一个 游客 从 火星 微笑

来自火星的访客微笑

“ ['erjədaɪt][ænd; ənd] ['bɜːrnɪʃt] ['poʊəts] [siːk]
“ Erudite and burnished poets seek
“ 博学 和 抛光 诗人 寻找

博学而才华横溢的诗人寻求

['plaɪənt] [streŋθ] [frʌm; frəm] ['lætn] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [griːk]
Pliant strength from Latin , French , and Greek
柔韧的 力量 从 拉丁 , 法语 , 和 希腊语

源自拉丁语、法语和希腊语的柔韧力量

[freɪzɪz] , ['faɪndɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnkəm'pliːt] .
Phrases , finding English incomplete .
短语 , 寻找 英语 未完成 .

短语，发现英语不完整。

[ɔːr][duː] [ðeɪ] [kən'siːl] [ðer; ðər]['riːəl] [dɪ'fiːt] ,
Or do they conceal their real defeat ,
或者 做 他们 隐藏 他们的 真实的 击败 ,

或者他们是否掩盖了真正的失败?

[laɪk] [sʌm; səm]['dʒʌglər] , ['fɔːltərɪŋ] , [huː] [drɑːps]
Like **some** **juggler** **,** **faltering** **,** **who** **drops**
喜欢 一些 杂耍演员 , 摇摇欲坠 , WHO 滴

就像某个杂耍演员，步履蹒跚，最终掉落

['sɜːrklɪŋ] , ['ræpɪd] [bɔːlz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['stɑːps]
Circling **,** **rapid** **balls** **of** **words** **and** **stops**
盘旋 , 迅速的 球 的 字 和 停止

盘旋的、快速滚动的词语球和停顿

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [əb'skjʊr] , [prɪ'tenʃəs] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
To **relate** **obscure** **,** **pretentious** **tales** **,**
到 涉及 朦胧 , 装腔作势 故事 ,

讲述晦涩难懂、故作高深的故事，

['haɪdɪŋ] ['nɜːrvəs] ['moʊmənts] [wer] [hiː; hi] [feɪlz] ?
Hiding **nervous** **moments** **where** **he** **fails** **?**
隐藏 紧张的 时刻 在哪里 他 失败 ?

他会隐藏自己失败时的紧张时刻吗?

" - , ['vɪzɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [mɑːrz] , [bɪ'keɪm]
" **Torban** **,** **visiting** **from** **Mars** **,** **became**
" - , 访问 从 火星 , 成为

"来自火星的托尔班，变成了

['saɪlənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] , [laɪk] ['ment(ə)l] [feɪm] ,
Silent **,** **and** **his** **smile** **,** **like** **mental** **fame** **,**
沉默的 , 和 他的 微笑 , 喜欢 精神的 名声 ,

他沉默不语，但他的微笑，如同精神上的荣耀。

['reskjuːd] [ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [fleʃ] .
Rescued **the** **obscurity** **of** **flesh** **.**
获救 这 朦胧 的 肉 .

拯救了肉体的黑暗。

[ðen] [aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] , [freʃ]
Then **I** **answered** **with** **a** **careful** **,** **fresh**
然后 我 回答 和 一个 小心 , 新鲜的

然后我用一种谨慎而清新的语气回答了这个问题。

['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɔːnd] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] .
Purchase **from** **the** **scorned** **shop** **of** **my** **mind** **.**
购买 从 这 被鄙视 店铺 的 我的 头脑 .

从我心中那家被鄙夷的店铺购买商品。

" [men] [mʌst; məst] ['ædvərtaɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [faɪnd] .
" **Men** **must** **advertise** **the** **things** **they** **find** **.**
" 男人 必须 广告 这 事物 他们 寻找 .

"男人必须宣传他们发现的东西。"

[ˌerjə'dɪʃ(ə)n] , ['taɪərd] ['æftər] [wɜːrk] ,
Erudition **,** **tired** **after** **work** **,**
博学 , 疲劳的 后 工作 ,

博学，下班后疲惫不堪

[flə:ts] [wɪð; wɪθ] ['plɑːtɪŋ] ['vænitiz] [ðæt] [lɜːrk]
Flirts **with** **plotting** **vanities** **that** **lurk**
调情 和 绘制 虚荣心 那 潜伏

与潜伏的虚荣心调情

['paʊtɪŋli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] .
Poutingly **upon** **the** **edge** **of** **thought** **.**
撅着嘴 之上 这 边缘 的 想法 .

撅着嘴，徘徊在思考的边缘。

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['ledʒəndz][men][hæv; həv] [kɔ:t]

Languages	and	legends	men	have	caught
语言	和	传说	男人	有	捕捉

人类所掌握的语言和传说

['præktɪs] [æn; ən] [ɪ'reləvənt] [pə'reɪd]

Practice	an	irrelevant	parade
实践	一个	无关紧要	游行

进行一场无关紧要的游行

[wɪð; wɪθ][i'məuʃənz]['mɔ:rbɪdli] [ə'reɪd] .

With	emotions	morbidly	arrayed	.
和	情绪	病态地	排列	.

情绪阴郁地交织在一起。

〞 - [geɪv] [ðə; ði] [blʌnt] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][smaɪl] .

〞	Torban	gave	the	blunt	wealth	of	his	smile	.
〞	-	给予	这	钝	财富	的	他的	微笑	.

托尔班露出了他那直率而富有的笑容。

“ [wi:; wi] , [ɪn][mɑ:rz] , [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [tʌŋ] [hu:z] [gaɪl]

“	We	,	in	Mars	,	have	but	one	tongue	whose	guile
“	我们	,	在	火星	,	有	但	一	舌头	谁	诡计

“我们火星人只有一张嘴，这张嘴诡计多端。”

[dʌz] [nɑ:t] [ji:ld] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] , [veɪn] [dɪ'zaɪnz] .

Does	not	yield	to	little	,	vain	designs	.
做	不是	屈服	到	小的	,	徒劳	设计	.

不向渺小、虚妄的计划屈服。

['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] [fər'mentɪd] [θɔ:ts] [hu:z] [waɪnz]

Feelings	are	fermented	thoughts	whose	wines
情怀	是	发酵	想法	谁	葡萄酒

情感是发酵的思想，其精华在于.....

[brɪŋ] [æn; ən] ['eɪmləs] ['fɪrsnəs] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .

Bring	an	aimless	fierceness	to	the	mind	.
带来	一个	漫无目的	凶猛	到	这	头脑	.

让内心充满漫无目的的狂野。

[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv] [aɪz] , [kən'vɪnst] [ænd; ənd][blaɪnd] ,

And	a	row	of	eyes	,	convinced	and	blind	,
和	一个	排	的	眼睛	,	确信	和	瞎的	,

还有一排眼睛，既确信又盲目，

[bʌt; bət][wi:; wi][sɪp][ðem; ðəm] ['kerfəli] , [fɔ:r; fər][wi:; wi]

But	we	sip	them	carefully	,	for	we
但	我们	啜饮	他们	小心	,	为了	我们

但我们小心翼翼地啜饮，因为我们

[du:][nɑ:t][laɪk][jʊr; jər][ˌspɑ:ntə'neɪəti] .

Do	not	like	your	spontaneity	.
做	不是	喜欢	你的	自发性	.

我不喜欢你的随性。

['tʃɪldrən] ['bæblɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks][ɪn][mɑ:rz] ,

Children	babbling	on	the	rocks	in	Mars	,
孩子们	胡说	在	这	岩石	在	火星	,

火星上的孩子们在岩石上咿呀学语

[ʃri:k] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:rt][ɪn] ['tinsəld] [kɑ:rz] ,

Shrieking	as	they	dart	in	tinseled	cars	,
尖叫	作为	他们	镖	在	镀金的	汽车	,

他们尖叫着，驾驶着闪闪发光的汽车飞驰而去。

[ɑːr; ər] [spɑːn'teɪnɪəs] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ,
Are **spontaneous** **,** **but** **as** **they** **grow** **,**
是 自发的 , 但 作为 他们 生长 ,

是自发的，但随着它们的生长，

[wiː; wi] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [kɜːrs] [ænd; ənd] [θroʊ]
We **remove** **this** **noisy** **curse** **and** **throw**
我们 消除 这 嘈杂 诅咒 和 扔

我们移除这个嘈杂的诅咒并扔掉

['nimblinis] [tuː; tə] [ruːl] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ɪrz] —
Nimbleness **to** **rule** **their** **tongues** **and** **ears** **—**
敏捷性 到 规则 他们的 舌头 和 耳朵 —

灵活掌控他们的舌头和耳朵——

['dʒʌglɪŋ] [geɪmz] [ðæt] [sleɪ] [ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [fɪrz] .
Juggling **games** **that** **slay** **their** **shouts** **and** **fears** **.**
戏法 游戏 那 杀戮 他们的 喊叫 和 恐惧 .

玩一些能消除他们的尖叫和恐惧的杂耍游戏。

['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['ɔːlmoʊst][kraɪm] :
Novelty **to** **you** **is** **almost** **crime** **:**
新奇 到 你 是 几乎 犯罪 :

对你来说，新奇几乎等同于犯罪：

[wiː; wi] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][taɪm] ! ” [-]
We **decorate** **the** **treachery** **of** **time** **!** **”** **[** **63** **]**
我们 装饰 这 背信弃义 的 时间 ! ” [-]

我们歌颂时间的背叛！“[63]

[sər'praɪz]
SURPRISE
惊喜

惊喜

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][ɑːrt]
He **knew** **that** **he** **was** **dead** **because** **his** **fingers** **had** **forgotten** **the** **art**
他 知道 那 他 曾是 死的 因为 他的 手指 有 被遗忘的 这 艺术
[ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər][ə'bɪlətɪ] .
of **touching** **and** **were** **trying** **to** **regain** **their** **ability** **.**
的 接触 和 是 尝试 到 恢复 他们的 能力 .

他知道自己已经死了，因为他的手指已经忘记了触摸的技巧，正在努力恢复这种能力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] ['dɪfrənt] ['tɛkstʃɚz] [ænd; ənd]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,
They **were** **no** **longer** **able** **to** **separate** **different** **textures** **and** **surfaces** **,**
他们 是 不 更长 有能力的 到 分离 不同的 纹理 和 表面 ,

他们已经无法区分不同的纹理和表面了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [held][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [prɪ'pɑːstərəs] ['smuːðnəs] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [æn; ən]
and **everything** **held** **to** **them** **a** **preposterous** **smoothness** **that** **suggested** **an**
和 一切 握住 到 他们 一个 荒谬 平滑度 那 建议 一个
[ɜːr'beɪn] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['sɑːfɪstri] .
urbane **,** **impenetrable** **sophistry** **.**
彬彬有礼 , 坚不可摧 诡辩 .

他们身上的一切事物都透着一种荒谬的顺滑，暗示着一种世故圆滑、难以捉摸的诡辩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'θɑːdɪkl] [dɪ'sper] [ðeɪ] [gript] [wʌn]['ɑːbdʒekt]['æftər] [ə'nʌðər] , [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðə; ði]
With **a** **methodical** **despair** **they** **gripped** **one** **object** **after** **another** **,** **disputing** **the**
和 一个 有条不紊 绝望 他们 紧握 一 目的 后 其他 , 争议 这
[ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] ,
integrity **of** **their** **condition** **,**
正直 的 他们的 状况 ,

他们带着一种有条不紊的绝望，紧紧抓住一个又一个物体，质疑它们的真实性。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [kə'pɪtʃəˌleɪtid][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['verəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	when	at	last	they	capitulated	he	accepted	the	verity	of	his	death	.
和	什么时候	在	最后的	他们	投降了	他	公认	这	真理	的	他的	死亡	.

最终他们投降了，他接受了自己即将死亡的现实。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sɔːt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːr] [ɪrz] — [hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd]

So	far	he	had	not	sought	to	use	his	eyes	or	ears	—	he	had	existed
所以	远的	他	有	不是	寻求	到	使用	他的	眼睛	或者	耳朵	—	他	有	存在

['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][ðæt] [də'rektɪd][hɪz; ɪz][hændz]

only	as	a	limited	intensity	of	thought	and	emotion	that	directed	his	hands
仅有的	作为	一个	有限的	强度	的	想法	和	情感	那	指导	他的	双手

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] ['fiːlɪŋ] .

in	a	fight	for	variations	in	feeling	.
在	一个	斗争	为了	变体	在	感觉	.

到目前为止，他还没有尝试使用他的眼睛或耳朵——他仅仅是一种有限的思想和情感强度，这种强度驱使着他的双手去追求感觉的变化。

[naʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

Now	he	discovered	his	sight	,
现在	他	发现	他的	视线	,

现在他恢复了视力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ['ævəˌlæntʃiz] [ʌv; əv] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] — [ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld]

and	in	that	moment	avalanches	of	metaphors	and	similes	—	the	detailed
和	在	那	片刻	雪崩	的	隐喻	和	明喻	—	这	详细的

[dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː] [aɪz] [ˌɑːrbɪ'trerəli][brænd][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ]

disguises	and	comparisons	with	which	two	eyes	arbitrarily	brand	a	comforting
伪装	和	比较	和	哪个	二	眼睛	任意地	品牌	一个	令人感到安慰

[dɪ'stɪŋktnəs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɪstəri] — [rʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz]

distinctness	upon	a	mystery	—	rushed	from	his	head	and	arranged	themselves
明显	之上	一个	神秘	—	匆忙	从	他的	头	和	安排	他们自己

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][wɜːrld] .

to	form	a	world	.
到	形式	一个	世界	.

就在那一刻，无数的比喻和明喻——两只眼睛随意地用这些细致的伪装和比较，给一个谜团赋予了令人安心的清晰感——从他的脑海中涌现出来，排列组合成一个世界。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ,

This	was	a	reversal	of	life	,
这	曾是	一个	逆转	的	生活	,

这是人生的一次彻底逆转。

[sɪns] [ɪn][laɪf][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [di'tekts] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

since	in	life	the	human	eye	detects	and	reflects	the	objects	around	it	,
自从	在	生活	这	人类	眼睛	检测	和	反映	这	对象	大约	它	,

因为在生活中，人眼能够感知并反射周围的物体，

[æz; əz][ɔːl] [gʊd] ['saɪəntɪsts] [wɪl] ['testɪfaɪ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][fɜːrst]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðiːz]

as	all	good	scientists	will	testify	,	and	does	not	first	project	these
作为	全部	好的	科学家	将要	作证	,	和	做	不是	第一的	项目	这些

['ɑːbdʒekts][ænd; ənd]['æftərwərdz] [rɪ'flekt] [ðem; ðəm] .

objects	and	afterwards	reflect	them	.
对象	和	然后	反映	他们	.

正如所有优秀的科学家都会证明的那样，它不是先投射这些物体，然后再反射它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] , ['biːɪŋ] [ded] ,

But	this	man	,	being	dead	,
但	这	男人	,	存在	死的	,

但这个人已经死了，

[faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [θroʊn] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [diˌtə:mi'neiʃənz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs]

found	that	his	eyes	had	thrown	myriads	of	determinations	upon	a	shapeless
成立	那	他的	眼睛	有	抛掷	无数	的	决定	之上	一个	无形

[mæs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɪl] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][fɔ:rmz] .

mass	and	changed	it	to	an	equal	number	of	still	and	animated	forms	.
大量的	和	已更改	它	到	一个	平等的	数字	的	仍然	和	动画	表格	.

他发现自己的目光投向了无形的物体，并将其变成了数量相等的静止和动态的形状。

[ðə; ði][dɪ'zaɪɝz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

The	desires	within	his	eyes	were	continually	altering	the	objects	around	them	,
这	欲望	之内	他的	眼睛	是	持续	改变	这	对象	大约	他们	,

他眼中的欲望不断地改变着周围的事物。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tri:] [bɪ'keɪm] ['ʃɪftɪŋ] [ˌplɔ:zə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [roʊz][wʌz; wəz]

so	that	a	tree	became	shifting	plausibilities	of	design	and	a	red	rose	was
所以	那	一个	树	成为	转变	合理性	的	设计	和	一个	红色的	玫瑰	曾是

['mɪrli] [æn; ən] [ə'bi:diənt] [kə'mi:liən] .

merely	an	obedient	chameleon	.
仅仅	一个	听话	变色龙	.

于是，一棵树变成了不断变化的设计可能性，而一朵红玫瑰只不过是一只听话的变色龙。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][laɪf] ,

Of	course	,	this	could	never	have	happened	in	life	,
的	课程	,	这	可以	绝不	有	发生	在	生活	,

当然，这种事在现实生活中绝不可能发生。

[sɪns] [ɪn][laɪf] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [hoʊld][ə; eɪ] [fɪkst] ['kɑ:ntʊr] , [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] ,

since	in	life	different	shapes	hold	a	fixed	contour	,	appearance	,	and	meaning	,
自从	在	生活	不同的	形状	抓住	一个	固定的	轮廓	,	外貌	,	和	意义	,

因为在生活中，不同的形状都具有固定的轮廓、外观和意义，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,

but	this	man	was	fortunate	enough	to	be	dead	,
但	这	男人	曾是	幸运	足够的	到	是	死的	,

但这个人很幸运，他已经死了。

[soʊ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['medld] [ɪn'kɔ:rɪdʒəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlɝz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd]

so	his	eyes	meddled	incorrigibly	with	the	shapes	and	colors	which	they	imagined
所以	他的	眼睛	干预	无可救药地	和	这	形状	和	颜色	哪个	他们	想象

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] . [-]

that	they	had	made	.	[	64	]
那	他们	有	制成	.	[	-	]

所以他的眼睛不由自主地去干预他们想象中自己创造的形状和颜色。[64]

[hi:; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [kən'strʌktɪd] [baɪ][hɪm'self] ,

He	sat	in	a	room	constructed	by	himself	,
他	卫星	在	一个	房间	建造	经过	他自己	,

他坐在自己建造的房间里，

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	after	he	had	become	conscious	of	the	result	he	saw	that	it	was
和	后	他	有	变得	有意识的	的	这	结果	他	锯	那	它	曾是

[ə; eɪ][hoʊ'tel] - [ru:m] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [dɪ'trɔɪt] ,

a	hotel	-	room	located	in	Detroit	,
一个	酒店	-	房间	位于	在	底特律	,

当他意识到结果后，他发现那是一个位于底特律的酒店房间。

['mɪʃɪgən] .

Michigan	.
密歇根州	.

密歇根州。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [wɔːlz] , [ænd; ənd] [flɔːr] ,

He	examined	the	furniture	,	walls	,	and	floor	,
他	检查	这	家具	,	墙壁	,	和	地面	,

他检查了家具、墙壁和地板，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈfɜːrmnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː]

and	they	were	to	him	the	firmness	of	his	imagination	divided	into
和	他们	是	到	他	这	硬度	的	他的	想像力	分割	进入

[fɔːrmz] [ðæt] [ˈʃeltərd] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [niːdz] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

forms	that	sheltered	the	different	needs	within	him	.
表格	那	避难所	这	不同的	需求	之内	他	.

对他而言，它们是他想象力的坚实体现，被分割成各种形式，以满足他内心不同的需求。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [bɪn] [əˈlaɪv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [ʃeɪps]

If	he	had	still	been	alive	he	would	have	accepted	the	reality	of	shapes
如果	他	有	仍然	到过	活	他	会	有	公认	这	现实	的	形状

[meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] - [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] ,

made	by	the	majority	-	imaginations	of	other	men	,
制成	经过	这	多数	-	想象力	的	其他	男人	,

如果他还活着，他就会接受由大多数人的想象所创造的形状的现实。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] ,

regardless	of	whether	they	pleased	him	or	not	,
不管	的	无论	他们	高兴	他	或者	不是	,

无论他们是否让他满意，

[bʌt; bət] [deθ] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈvɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]

but	death	had	given	him	a	more	audacious	vigor	and	the	room	in	which
但	死亡	有	给定	他	一个	更多的	大胆的	活力	和	这	房间	在	哪个

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈzemb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	was	sitting	did	not	resemble	to	his	eyes	the	same	chamber	in	which	he
他	曾是	坐着	做过	不是	类似	到	他的	眼睛	这	相同的	房间	在	哪个	他

[hæd; həd] [wʌns] [rɪˈklaɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈaʊərz] .

had	once	reclined	during	his	living	hours	.
有	一次	斜倚	期间	他的	活的	小时	.

但死亡赋予了他更加大胆的活力，他现在所坐的房间在他看来，已经不再像他生前常坐的房间了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪər] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊˈtel] -

He	knew	that	the	power	of	his	desire	had	returned	him	to	a	hotel	-
他	知道	那	这	力量	的	他的	欲望	有	返回	他	到	一个	酒店	-

[ruːm] [ɪn] [dɪˈtrɔɪt] ,

room	in	Detroit	,
房间	在	底特律	,

他知道，是欲望的力量把他带回了底特律的一间酒店房间。

[ˈmɪʃɪgən] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌdɪsəˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ɪts] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˈzækt]

Michigan	,	and	had	disarranged	everything	except	its	location	and	exact
密歇根州	,	和	有	混乱	一切	除了	它是	地点	和	精确的

[pəˈzɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

密歇根州，除了它的位置和确切位置之外，其他一切都被弄得乱七八糟。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [waɪt] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['praʊdli] ['prɑːstreɪt]

The	floor	was	an	incandescent	white	and	suggested	a	proudly	prostrate
这	地面	曾是	一个	白炽灯	白色的	和	建议	一个	自豪地	前列腺

[ɪk'spæns] — [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['suːpaɪn] [ə'pɪrəns] [ðæt] [paɪn][ænd; ənd][oʊk] [flɔːrz] [hoʊld]

expanse	—	it	did	not	have	the	supine	appearance	that	pine	and	oak	floors	hold
广阔	—	它	做过	不是	有	这	仰卧	外貌	那	松树	和	橡木	楼层	抓住

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

to	the	eyes	of	life	.
到	这	眼睛	的	生活	.

地板洁白如雪，给人一种骄傲地俯冲而下的感觉——它不像松木和橡木地板那样给人以慵懒顺从之感。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd][lɔːst][ɪts] [gaɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [pɪnd] [daʊn] [baɪ] ['kɝːvz]

The	furniture	had	lost	its	guise	of	being	too	economically	pinned	down	by	curves
这	家具	有	丢失的	它是	伪装	的	存在	也	经济上	已置顶	向下	经过	曲线

[ænd; ənd] ['æŋglz] ,

and	angles	,
和	角度	,

家具不再像以前那样，为了节省成本而过度依赖曲线和棱角。

[ænd; ənd][ɪts][laɪnz][wɜːr; wər] [mɔːr] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] .

and	its	lines	were	more	relaxed	and	disordered	.
和	它是	线条	是	更多的	轻松	和	混乱	.

它的线条更加随意、杂乱。

[ðə; ði] [tʃerz] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [æn; ən] [es'θetɪk] [sɪn'serəti] [ʌv; əv]

The	chairs	were	comfortable	without	relinquishing	an	aesthetic	sincerity	of
这	椅子	是	舒服的	没有	放弃	一个	审美的	诚意	的

[laɪn] — [ə; eɪ] ['sembləns] ['skersli] ['evər][held][baɪ] [tʃerz] [ðæt] ['fɪgjər] [ɪn][laɪf] — [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp]

line	—	a	semblance	scarcely	ever	held	by	chairs	that	figure	in	life	—	and	the	top
线	—	一个	外表	几乎	曾经	握住	经过	椅子	那	数字	在	生活	—	和	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][nɑːt][flæt][bʌt; bət] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

of	the	table	was	not	flat	but	depressed	and	elevated	in	different	places	,
的	这	桌子	曾是	不是	平坦的	但	郁闷	和	升高	在	不同的	地方	,

这些椅子坐起来很舒服，同时又不失线条的美感——这种美感在现实生活中出现的椅子上几乎很少见——而且桌面不是平的，而是有的地方凹陷，有的地方凸起。

[sɪns] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ded] [mæn][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr]

since	the	imagination	of	this	dead	man	had	dared	to	become	more
自从	这	想像力	的	这	死的	男人	有	敢于	到	变得	更多的

[ˌʌnəb'strʌktɪd] .

unobstructed	.
通畅	.

因为这名死者的想象力胆敢变得更加自由奔放。

[ðə; ði][bed][hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kaʊnslɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'pɔːrtɪŋ] ,

The	bed	had	an	air	of	counseling	as	well	as	supporting	,
这	床	有	一个	空气	的	咨询	作为	出色地	作为	支持	,

这张床既给人以安慰，又给人以支持。

[ænd; ənd][ɪts]['pəʊstəz][wɜːr; wər] [haɪ] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [ɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒentli]

and	its	posters	were	high	and	curved	in	above	the	center	of	a	gently
和	它是	海报	是	高的	和	弯曲	在	多于	这	中心	的	一个	轻轻地

['sloʊpɪŋ] [boʊl] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

sloping	bowl	that	formed	the	bottom	.
倾斜的	碗	那	形成	这	底部	.

它的海报高高竖起，呈弧形，位于一个缓坡碗状的底部中央上方。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [ɪ'rɛktnəs] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Also	**,**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**room**	**stood**	**with**	**a**	**lighter**	**erectness**	**in**	**place**	**of**	**the**
还	,	这	墙壁	的	这	房间	站立	和	一个	打火机	勃起	在	地方	的	这

['ru:tɪd] ,

rooted	**,**
根	,

此外，房间的墙壁也显得轻盈挺拔，而非像以前那样根深蒂固。

[ˌmɑ:rtn'et] ['æspekt] [ðæt] [wɔ:lz] ['prez(ə)nt][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [aɪz] ,

martinet	**aspect**	**that**	**walls**	**present**	**to**	**living**	**eyes**	**,**
严酷	方面	那	墙壁	展示	到	活的	眼睛	,

墙壁呈现出给生者眼中的严酷景象

[waɪl] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [flʌŋ] [ə'saɪd]

while	**the**	**ceiling**	**gave**	**an**	**impression**	**of**	**cloth**	**that**	**could**	**be**	**easily**	**flung**	**aside**
尽管	这	天花板	给予	一个	印象	的	布	那	可以	是	容易地	扔	旁边

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [spred] [baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [flæt] [kən'si:lmənt] . [-]

and	**had**	**not**	**been**	**spread**	**by**	**a**	**passion**	**for**	**flat**	**concealment**	**.**	**[**	**65**	**]**
和	有	不是	到过	传播	经过	一个	热情	为了	平坦的	隐蔽	.	[	-	]

而天花板则给人一种布料的印象，可以轻易地被扔到一边，并没有因为追求完全遮蔽而铺开。[65]

[æz; əz][ðə; ði] [ded] [mæn][sæt][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'vaɪzd] ,

As	**the**	**dead**	**man**	**sat**	**in**	**this**	**room**	**which**	**he**	**had**	**revised**	**,**
作为	这	死的	男人	卫星	在	这	房间	哪个	他	有	修改	,

死者坐在他曾布置过的这间房间里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对抗这个时代(Against This Age)
第4/4页

[hɪz; ɪz] ['meməri] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [peɪnz] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][breɪn] ,
his **memory** **began** **to** **distribute** **pains** **throughout** **his** **brain** **,**
他的 记忆 开始 到 分发 疼痛 自始至终 他的 脑 ,

他的记忆开始让他的大脑疼痛不堪。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt][ðə; ðɪ] [ru:m] [hæd; həd]['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ðɪ][læst][θɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and **he** **realized** **that** **the** **room** **had** **dominated** **the** **last** **third** **of** **his** **life** **.**
和 他 已实现 那 这 房间 有 占主导地位 这 最后的 第三 的 他的 生活 .

他意识到，这个房间主宰了他生命的最后三分之一。

[ðə; ðɪ] [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:m]
The **room** **had** **been** **the** **scene** **of** **his** **final** **meeting** **with** **a** **woman** **whom**
这 房间 有 到过 这 场景 的 他的 最终的 会议 和 一个 女士 谁
[hi:; hi] [lʌvd] ,
he **loved** **,**
他 喜爱 ,

这间房间曾是他与他所爱之人最后一次见面的地方。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][daɪd]['æftər] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
for **a** **week** **later** **she** **had** **died** **after** **being** **thrown** **from** **a** **horse** **.**
为了 一个 星期 之后 她 有 死亡 后 存在 抛掷 从 一个 马 .

一周后，她从马上摔下来身亡。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoʊkən][ænd; ənd] [tʌtʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][læst][taɪm][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
Within **this** **room** **they** **had** **spoken** **and** **touched** **for** **the** **last** **time** **on** **earth** **,**
之内 这 房间 他们 有 说 和 感动 为了 这 最后的 时间 在 地球 ,

在这个房间里，他们最后一次交谈、最后一次触碰，这是他们在人世间的最后一次。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ðɪ] [ru:m] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [skwer] [wɜ:rld]['aɪsəleɪtɪd][ɪn]
and **afterwards** **the** **room** **had** **become** **to** **him** **a** **square** **world** **isolated** **in**
和 然后 这 房间 有 变得 到 他 一个 正方形 世界 孤立 在
[ə; eɪ] ['pɑ:səbli] [raʊnd] [wɜ:rld] — [ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt][ɪn]['kwɑ:ləti][ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][saɪz] ,
a **possibly** **round** **world** **—** **a** **continent** **in** **quality** **and** **not** **in** **size** **,**
一个 可能 圆形的 世界 — 一个 大陆 在 质量 和 不是 在 尺寸 ,

之后，对他而言，这间房间变成了一个方形的世界，一个孤立于可能圆形世界中的世界——一个在本质上而非在大小上都像大陆的大陆。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪs'rʌpt][ðə; ðɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [laɪnz] ['fæʃnd] [baɪ] ['ʌðər] [men] ,
where **he** **could** **disrupt** **the** **imaginative** **lines** **fashioned** **by** **other** **men** **,**
在哪里 他 可以 扰乱 这 富有想象力的 线条 造型 经过 其他 男人 ,

他可以在那里扰乱其他人构筑的富有想象力的线条，

['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][roʊz][tu:; tə][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [feɪs] [ɪf] [hi:; hi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] .
changing **a** **rose** **to** **an** **intellectual** **face** **if** **he** **so** **desired** **.**
变化 一个 玫瑰 到 一个 知识分子 脸 如果 他 所以 想要的 .

他可以随心所欲地将玫瑰变成一张充满智慧的脸。

['evri] ['vɪʒuəl]['di:teɪl][ænd; ənd] [rɪ'membər] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wʊmən][hæd; həd]['mɝ:dʒd][tu:; tə][ə; eɪ]
Every **visual** **detail** **and** **remembered** **word** **of** **the** **woman** **had** **merged** **to** **a**
每一个 视觉的 细节 和 记得 单词 的 这 女士 有 合并 到 一个
['gɑ:rdiən] ['saɪləns] ,
guardian **silence** **,**
监护人 沉默 ,

女人的每一个视觉细节和记忆中的每一个词语都融入了一种守护者的沉默之中。

[in'kləuzɪŋ] [ðɪs] ['seprət] [wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ə'lɜ:rt]['sentənəlz][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

enclosing	this	separate	world	with	alert	sentinels	of	understanding	.
封闭	这	分离	世界	和	警报	哨兵	的	理解	.

用警觉的理解哨兵将这个独立的世界圈起来。

[hi:; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ði:z] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [træns'fɔ:mɪŋ] [kri'eɪtər]

He	recollected	these	affirmations	with	the	satisfaction	of	a	transforming	creator
他	回忆	这些	肯定句	和	这	满意	的	一个	转变	创作者

,

,

,

他带着一位创造者般的满足感，回忆起这些肯定的话语。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fæntəsiz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [stroʊv] [tu:; tə] [meɪk]

for	his	experiences	had	become	fantasies	which	his	memory	strove	to	make
为了	他的	经历	有	变得	幻想	哪个	他的	记忆	努力	到	制作

['ri:əl] .

real	.
真实的	.

因为他的经历已经变成了幻想，而他的记忆则努力将这些幻想变成现实。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔ:r; fər] , [æz; əz][ɔ:l] [gʊd] [men] [wɪl] [tel]

This	was	,	however	,	the	result	of	his	death	for	,	as	all	good	men	will	tell
这	曾是	,	然而	,	这	结果	的	他的	死亡	为了	,	作为	全部	好的	男人	将要	告诉

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

然而，这正是他死亡的后果，因为正如所有正直的人都会告诉你的那样，

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ædz] [ɪn'ækjərət] ['tʌtʃɪz]

the	memory	of	living	beings	is	entirely	different	and	often	adds	inaccurate	touches
这	记忆	的	活的	生物	是	完全	不同的	和	经常	添加	不准确	触摸

[tu:; tə][ðə; ði][ri'ælətɪ][ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] ,

to	the	reality	of	experience	,
到	这	现实	的	经验	,

生物的记忆与人类的记忆截然不同，而且常常会给真实的体验增添一些不准确的成分。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ri'ælətɪ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [ʌn'tru:] .

making	this	reality	fantastic	and	untrue	.
制作	这	现实	极好的	和	不属实	.

这使得现实变得既荒谬又不真实。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ri'vaivd]['ɔ:lmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

His	sense	of	hearing	revived	almost	simultaneously	with	his	memory	,
他的	感觉	的	听力	复活	几乎	同时地	和	他的	记忆	,

他的听觉几乎与记忆同时恢复。

[fɔ:r; fər] ['hɪrɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst][eɪd][ɪn][ə; eɪ]['kæptʃər][ʌv; əv][pæst] ['hæpənɪŋz] [sɪns] [ɪts]

for	hearing	is	the	foremost	aid	in	a	capture	of	past	happenings	since	its
为了	听力	是	这	首先	援助	在	一个	捕获	的	过去的	事件	自从	它是

[prə'dʌkʃənz] [du:][nɑ:t] [feɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][æz; əz]['ræpɪdlɪ][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sensɪz] .

productions	do	not	fade	from	the	mind	as	rapidly	as	those	of	other	senses	.
作品	做	不是	褪色	从	这	头脑	作为	快速	作为	那些	的	其他	感官	.

因为听觉是捕捉过去事件的最重要辅助手段，因为它的产物不会像其他感官的产物那样迅速从脑海中消失。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd]

He	found	that	his	hearing	was	inextricably	a	part	of	thought	and	signified
他	成立	那	他的	听力	曾是	密不可分地	一个	部分	的	想法	和	表示

,

,

,

他发现自己的听觉与思维密不可分，并且具有象征意义。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['frægməntəri] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
indeed , the fragmentary release of thought ,
的确 , 这 片段 发布 的 想法 ,

的确，思想的碎片化释放，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [droʊv] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
and this alteration drove from him every vestige of disbelief in his death ,
和 这 改造 驾驶 从 他 每一个 痕迹 的 怀疑 在 他的 死亡 ,

这种转变彻底消除了他心中对他的死亡的一切怀疑。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn] [laɪf] ['hɪrɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [sens] [ju:st] [baɪ] [men] [tu:; tə]
for he knew that in life hearing is almost always the sense used by men to
为了 他 知道 那 在 生活 听力 是 几乎 总是 这 感觉 用过的 经过 男人 到
[daɪ'vɜ:rt] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪndz] ([ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋləs] ['ekstəsi]) .
divert the fatigue of their minds (the servant of meaningless ecstasies) .
转移 这 疲劳 的 他们的 思想 (这 仆人 的 无意义的 狂喜) .

因为他知道，在生活中，听觉几乎总是人们用来转移精神疲劳的感官（无意义的狂喜的仆人）。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] , [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] [drʌg] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ]
Then his sense of smell , changed from an unseen drug to a floating
然后 他的 感觉 的 闻 , 已更改 从 一个 看不见 药品 到 一个 漂浮的
[sɜ:rtʃ] , [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [-]
search , collided with [66]
搜索 , 碰撞 和 [-]

然后，他的嗅觉从一种看不见的毒品变成了一种漂浮的搜索，与[66]相撞

[ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [æn; ən] ['oʊdər] [ðæt] [wʌz; wəz] [les] [smu:ð] [ænd; ənd] [mɔ:r]
the odor of a woman — an odor that was less smooth and more
这 气味 的 一个 女士 — 一个 气味 那 曾是 较少的 光滑的 和 更多的
['kændɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] [held] [baɪ] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'laɪv] .
candid than the natural ones held by women who are alive .
坦率 比 这 自然的 一个 握住 经过 女性 WHO 是 活 .

一种女人的气味——一种不如活着的女人身上自然散发的气味那样柔和、那样坦率的气味。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ,
Turning his head to the left , for the first time ,
转弯 他的 头 到 这 左边 , 为了 这 第一的 时间 ,

他第一次将头转向左边，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
he saw that the woman whom he loved was seated near him .
他 锯 那 这 女士 谁 他 喜爱 曾是 坐着 靠近 他 .

他看到自己心爱的女人就坐在他旁边。

[hɜ:r; hər] ['neɪkɪd] ['bɑ:di] [stɪl] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fleʃ] [kɜ:rvd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn]
Her naked body still gave the appearance of flesh curved as it had been
她 裸 身体 仍然 给予 这 外貌 的 肉 弯曲 作为 它 有 到过
['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [laɪf] ,
during her life ,
期间 她 生活 ,

她赤裸的身体依然呈现出生前一样的曲线美。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə; eɪ] ['slaɪli] ['prɪzənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .
but it was no longer a slyly prisoned invitation to his sense of touch .
但 它 曾是 不 更长 一个 狡猾地 被监禁 邀请 到 他的 感觉 的 触碰 .

但这不再是对他触觉的一种巧妙的囚禁式的邀请。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['θɪnli] ['læŋgərəs] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

It	aroused	within	him	a	feeling	of	thinly	langourous	intimacy	and	became
它	被唤醒	之内	他	一个	感觉	的	薄薄的	懒散的	亲密关系	和	成为

[ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [greɪv] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [kʊd; kəd][sɪŋk][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

a	visible	grave	into	which	his	thoughts	could	sink	for	future	resurrection	.
一个	可见的	严重	进入	哪个	他的	想法	可以	下沉	为了	未来	复活	.

它唤起了他内心一种淡淡的慵懒亲密感，并成为一座可见的坟墓，他的思绪可以沉入其中，等待未来的复活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər] , [wʌns] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd]

It	was	as	though	a	desire	,	once	coarse	and	reeking	with	a	defeated
它	曾是	作为	尽管	一个	欲望	,	一次	粗	和	臭气熏天	和	一个	战败

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

仿佛曾经粗犷、散发着失败暴力气息的欲望，

[hæd; həd] [bɪn] [træns'mjuːtid][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [les] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd]['fræntɪk] ['preʃərz] ,

had	been	transmuted	to	a	longing	for	less	fleeting	and	frantic	pressures	,
有	到过	转变	到	一个	渴望	为了	较少的	转瞬即逝	和	疯狂的	压力	,

已经转变为渴望不那么短暂和疯狂的压力，

[waɪl] [wʌn]['fɔːrmər] [θrɪl] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [dɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['sensətɪv] ,

while	one	former	thrill	became	more	diffused	and	deliberately	sensitive	,
尽管	一	以前的	刺激	成为	更多的	扩散	和	故意地	敏感的	,

而曾经的那种兴奋感变得更加分散，并且刻意地变得敏感，

['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [pə'zeʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wʌz; wəz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

finding	a	possession	to	which	the	sense	of	touch	was	incidental	,	and	not	inevitable	.
寻找	一个	拥有	到	哪个	这	感觉	的	触碰	曾是	偶然的	,	和	不是	不可避免的	.

找到一件物品，触觉与它有关，但触觉并非必然。

[ðə; ðɪ] ['hemiˌsfɪəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [brests] , [ɪm'pɜːrfɪkt][ænd; ənd][fɜːrm] ,

The	hemispheres	of	her	breasts	,	imperfect	and	firm	,
这	半球	的	她	乳房	,	不完善	和	公司	,

她乳房的半球，不完美却坚挺，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɪmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːrmz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	the	long	taperings	of	her	limbs	were	to	him	forms	which	he
和	这	长的	锥形	的	她	四肢	是	到	他	表格	哪个	他

['wɑːntɪd][tuː; tə] ['envələʊp] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,

wanted	to	envelope	carefully	with	earnest	refinements	of	motion	,
通缉	到	信封	小心	和	认真	改进	的	运动	,

她修长的四肢在他眼中，是他想要用细腻的动作和精湛的技艺精心描绘的轮廓。

['geɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [les] [ɪk'splænətɔːri] ['miːdiəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

gaining	in	this	way	a	less	explanatory	medium	for	his	mind	,
获得	在	这	方式	一个	较少的	解释性	中等的	为了	他的	头脑	,

这样一来，他就获得了一种解释力较弱的思维媒介。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən]

and	anything	resembling	an	invasion	would	have	seemed	to	him	an
和	任何事物	类似	一个	入侵	会	有	似乎	到	他	一个

[ə'brʌptli] ['sensləs] ['blʌndər] .

abruptly	senseless	blunder	.
突然	无意义的	错误	.

任何类似入侵的行为在他看来都是一场突如其来的、毫无意义的错误。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [bɪ'wɪldərmənts] [bɪ'niːθ]

He	saw	that	her	face	was	still	a	gathering	of	boyish	bewilderments	beneath
他	锯	那	她	脸	曾是	仍然	一个	采集	的	男孩气	困惑	下面

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] ['klaʊdi] ,

a	mass	of	hair	that	had	grown	more	cloudy	,
一个	大量的	的	头发	那	有	生长	更多的	多云	,

他看到，在她那蓬乱的头发下，依然是一副孩子般茫然的表情。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] [wɜːr; wər] [hʌgɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'nesəseri]

but	these	expressions	were	hugged	by	a	light	that	made	them	unnecessary
但	这些	表达式	是	拥抱	经过	一个	光	那	制成	他们	不必要

[sə'vaivəlz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

survivals	of	experience	.
幸存者	的	经验	.

但这些表情被一种光芒所笼罩，使它们成为不必要的经验遗存。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌtrɪviː'ælɪtiːz]

He	secured	the	impression	that	death	was	amusing	itself	with	the	trivialities
他	安全	这	印象	那	死亡	曾是	有趣	本身	和	这	琐事

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fitʃər] ,

of	her	features	,
的	她	特征	,

他成功地营造出一种印象，仿佛死神正在欣赏她容貌上的细微之处。

[waɪl] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒest] [wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər]

while	they	held	a	perfect	comprehension	of	the	jest	without	abandoning	their
尽管	他们	握住	一个	完美的	理解	的	这	笑话	没有	放弃	他们的

['aʊtwərd] [ʃeɪps] .

outward	shapes	.
向外	形状	.

他们完全理解了玩笑的含义，同时又保持了原有的外形。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [ænd; ənd]

At	this	moment	he	became	aware	of	the	nakedness	of	his	own	body	and
在	这	片刻	他	成为	意识到的	的	这	裸体	的	他的	自己的	身体	和

[felt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [snʌg] [ə'ʃʊrəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hæd; həd] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

felt	the	loss	of	that	snug	assurance	which	his	skin	had	once	given	him	.
毛毡	这	损失	的	那	舒适	保证	哪个	他的	皮肤	有	一次	给定	他	.

这时他才意识到自己赤身裸体，失去了皮肤曾经带给他的那种舒适安心的感觉。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːθ] [ðæt] [siːmd] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['vɪʒuəl] ['flʌtər] .

In	its	place	there	was	a	sheath	that	seemed	hardly	more	than	a	visual	flutter	.
在	它是	地方	那里	曾是	一个	鞘	那	似乎	几乎	更多的	比	一个	视觉的	扑	.

取而代之的是一个鞘，它似乎只是视觉上的一闪而过。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [smaɪlz] [wɜːr; wər] [-]

He	looked	up	at	the	woman	and	their	smiles	were	[	67	]
他	看起来	向上	在	这	女士	和	他们的	微笑	是	[	-	]

他抬头看向那位女士，他们的笑容[67]

[ə'deptli] ['sɪŋkrənaɪzd] .

adeptly	synchronized	.
熟练地	同步	.

配合得天衣无缝。

['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wiːp]

Living	people	are	apt	to	smile	when	they	have	hidden	too	little	and	weep
活的	人们	是	易于	到	微笑	什么时候	他们	有	隐	也	小的	和	哭泣

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [haɪd] ,

when	there	is	nothing	left	to	hide	,
什么时候	那里	是	没有什么	左边	到	隐藏	,

活着的人往往在隐藏得不够多的时候面带微笑，在没有什么可隐藏的时候哭泣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ded] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wɜːr; wər][ɪn'fɔːrm(ə)l]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv]

but	the	smiles	of	this	dead	man	and	woman	were	informal	exercises	of
但	这	微笑	的	这	死的	男人	和	女士	是	非正式	练习	的

['kændər] — [θɔːt] [ə'dɒpt] [mɔːr] [pər'septəb(ə)l][ænd; ənd] [les] [ɪ'veɪsɪv] ['signəlz] .

candour	—	thought	adopting	more	perceptible	and	less	evasive	signals	.
坦率	—	想法	收养	更多的	可感知的	和	较少的	回避	信号	.

但这对死去的男女的微笑，是一种非正式的坦诚表达——思想采取了更明显、更少回避的信号。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [sɪns] [jʊr; jər] [deθ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Have	you	been	sitting	here	since	your	death	?	”	he	asked	.
“	有	你	到过	坐着	这里	自从	你的	死亡	?	”	他	问	.

“你从死后就一直坐在这里吗？”他问道。

“ [noʊ] , [aɪv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	No	,	I've	also	been	creating	on	the	streets	of	Detroit	,	”	she	said	.
“	不	,	我已经	还	到过	创建	在	这	街道	的	底特律	,	”	她	说	.

“不，我也一直在底特律的街头进行创作，”她说。

“ [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

“	You	manage	it	in	this	way	.
“	你	管理	它	在	这	方式	.

“你可以这样管理它。”

[fɜːrst][juː; jʊ] [draɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɜːrtnəs] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sensɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd] ,

First	you	drive	all	of	the	alertness	out	of	your	senses	and	your	mind	,
第一的	你	驾驶	全部	的	这	警觉	出去	的	你的	感官	和	你的	头脑	,

首先，你要驱散所有感官和思维中的警觉性。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['vaɪbret] , ['ʃeɪpləs] ['sʌbstəns] ,

and	everything	around	you	becomes	a	vibrating	,	shapeless	substance	,
和	一切	大约	你	变成	一个	振动	,	无形	物质	,

你周围的一切都变成了一种振动的、无定形的物质。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [mɪst] [ænd; ənd] [hjʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['kʌlərləs] .

a	little	thicker	than	mist	and	hued	with	a	gray	that	is	almost	colorless	.
一个	小的	较厚	比	薄雾	和	有色	和	一个	灰色的	那	是	几乎	无色	.

比雾稍浓一些，呈近乎无色的灰色。

[ðen] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['vɪgər][tuː; tə][jʊr; jər] ['sensɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd] ,

Then	you	give	a	moderate	vigor	to	your	senses	and	your	mind	,
然后	你	给	一个	缓和	活力	到	你的	感官	和	你的	头脑	,

然后，你适度地激活你的感官和思维。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [breɪks] ['ɪntuː][həusts][ʌv; əv] [ʃeɪps] .

and	the	substance	breaks	into	hosts	of	shapes	.
和	这	物质	休息	进入	主持人	的	形状	.

这种物质分解成各种形状。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ,

You	have	attained	the	perceptions	of	an	ordinary	,
你	有	已达到	这	感知	的	一个	普通的	,

你已经获得了普通人的认知，

['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] .

living	person	and	you	find	that	you	are	walking	on	a	street	.
活的	人	和	你	寻找	那	你	是	步行	在	一个	街道	.

你是一个活生生的人，你发现自己正走在街上。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][held] [bæk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

During	all	of	this	time	you	have	held	back	the	strength	of	your	imagination	,
期间	全部	的	这	时间	你	有	握住	后退	这	力量	的	你的	想像力	,

在这段时间里，你一直压抑着自己的想象力。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'loʊn]['riːəl] ,
which is alone real ,
哪个 是 独自的 真实的 ,

只有这才是真实的，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]
but now you release it and it shoots from you and follows the
但 现在 你 发布 它 和 它 芽 从 你 和 跟随 这
[kə'mændz] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'zaɪɝz] .
commands of your desires .
命令 的 你的 欲望 .

但现在你释放它，它便从你体内射出，听从你的欲望。

[æn; ən][oʊld]['mænz] ['wɪskərz] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːdi] ['spraʊtɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
An old man's whiskers change to a weedy sprouting of thought ,
一个 老的 男人的 胡须 改变 到 一个 杂草 发芽 的 想法 ,

老人的胡须变成了思想的杂草嫩芽，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [her] [ɪz][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə] .
and each hair is the dangling of a different idea .
和 每个 头发 是 这 悬挂 的 一个 不同的 主意 .

每根头发都垂挂着一个不同的想法。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] ['kraʊdɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɝːlz]
You can see the decay of an empire crowding itself into a young girl's
你 能 看 这 衰变 的 一个 帝国 拥挤 本身 进入 一个 年轻的 女孩们
[griːn] [ænd; ənd] [miːn] [hæt] ,
green and mean hat ,
绿色的 和 意思是 帽子 ,

你可以从一顶小女孩戴着的绿色又丑陋的帽子里，看到一个帝国的衰败景象。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ɪ'vents] [ɪ'mɜːrdʒ] [ænd; ənd] [gruːp] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siːz] [ɔːr] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði]
and different events emerge and group themselves to seize or obliterate the
和 不同的 活动 出现 和 团体 他们自己 到 抢占 或者 泯 这
['kʌlər] .
color .
颜色 .

不同的事件出现并聚集在一起，以夺取或抹杀色彩。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [leg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][fæt] ['blæsfəmi] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ʃeɪkɪŋ] ['feɪməs] ['dʒeli][juː; jʊ]
A woman's leg becomes a fat blasphemy and within its shaking famous jelly you
一个 女性的 腿 变成 一个 胖的 亵渎神明 和 之内 它是 摇晃 著名的 果冻 你
[kæn; kən][spaɪ][ə; eɪ][seɪnt] ,
can spy a saint ,
能 间谍 一个 圣 ,

女人的腿变成了肥胖的亵渎之物，在它颤抖的、著名的果冻状身体里，你可以看到一位圣人。

['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .
writhing in the effort to free himself .
扭动 在 这 努力 到 自由的 他自己 .

他扭动着身体，试图挣脱束缚。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [tuː] , [ded] , ['delɪkət] [θɔːts] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] [tuːm]
A young man's shoulders are two , dead , delicate thoughts caught in a bulging tomb
一个 年轻的 男人的 肩膀 是 二 , 死的 , 精美的 想法 捕捉 在 一个 凸起 墓
,
,
,

一个年轻人的双肩，如同两具死去的、脆弱的思绪，被困在一座隆起的坟墓里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['goʊsts] ['spiːkɪŋ] [θruː] [iːtʃ] [ʌn'kɑːnʃəs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

with	their	ghosts	speaking	through	each	unconscious	movement	of	his	arms	.
和	他们的	鬼魂	请讲	通过	每个	无意识	移动	的	他的	武器	.

他们的亡灵仿佛通过他无意识的每一次手臂动作与他对话。

[ðə; ði] [striːt] - ['peɪvmənt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] , [dɪ'tætʃt] ['heɪtrɪd] ,

The	street	-	pavement	lives	and	is	a	hard	,	detached	hatred	,
这	街道	-	路面	生活	和	是	一个	难的	,	分离的	仇恨	,

街道人行道充满生机，它是一种冷酷、疏离的仇恨。

['sæpɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [en'sleɪvd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

sapping	the	strength	of	those	who	have	enslaved	it	.	.	.	.
消耗	这	力量	的	那些	WHO	有	奴隶	它	.	.	.	.

削弱奴役它的人的力量……

['sʌmtaɪmz] [aɪv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] , [nɑːt][tuː; tə][rest] ,

Sometimes	I've	returned	to	this	room	,	not	to	rest	,
有时	我已经	返回	到	这	房间	,	不是	到	休息	,

有时我回到这个房间，并不是为了休息，

[fɔːr; fər] ['wɪrinəs] [sprɪŋz] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ðæt] [θɪk] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [noʊn]

for	weariness	springs	only	from	that	thick	weakness	of	imagination	known
为了	疲劳	弹簧	仅有的	从	那	厚的	弱点	的	想像力	已知

[æz; əz] [fleʃ] ,

as	flesh	,
作为	肉	,

因为疲惫只源于想象力那被称为肉体的薄弱环节。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['emfəsɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deθ] . ” [-]

but	to	find	you	here	before	the	final	emphasis	of	your	death	.	”	[	68	]
但	到	寻找	你	这里	前	这	最终的	强调	的	你的	死亡	.	”	[	-	]

但能在你临终前在这里见到你。”[68]

“ [sɪns] [aɪm][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ded] [aɪ][mʌst; məst][æsk] ['kwestʃənz] [huːz] ['ænsər]

“	Since	I'm	not	accustomed	to	being	dead	I	must	ask	questions	whose	answers
“	自从	我是	不是	习惯	到	存在	死的	我	必须	问	问题	谁	答案

[ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

are	obvious	to	you	,
是	明显的	到	你	,

“因为我不习惯死亡，所以我必须问一些对你来说答案显而易见的问题。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [waɪ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

“	Why	are	living	beings	unable	to	see	you	?
“	为什么	是	活的	生物	无法	到	看	你	?

为什么生物看不到你?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][ə'vɔɪd][ðer; ðər]['dʒɔslɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ?

How	do	you	avoid	their	jostling	and	the	rolling	devices	that	they	have	made	?
如何	做	你	避免	他们的	推搡	和	这	滚动	设备	那	他们	有	制成	?

如何避免被他们的推搡和他们制造的滚动装置绊倒?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][sɪt][ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] - [ruːm] ,

How	can	we	sit	in	a	hotel	-	room	,
如何	能	我们	坐	在	一个	酒店	-	房间	,

我们怎么能坐在酒店房间里呢?

[wɪtʃ] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ɔːr]

which	must	at	the	same	time	be	occupied	by	living	beings	,	without	seeing	or
哪个	必须	在	这	相同的	时间	是	占领	经过	活的	生物	,	没有	看到	或者

['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] ?

hearing	them	?
听力	他们	?

同时，这些空间必须被生物占据，而生物却既看不见也听不见它们?

[triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] ['ɜːrθli] [skuːl] - [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . ”

Treat	me	as	an	earthly	school	-	boy	for	a	moment	.	”
对待	我	作为	一个	尘世的	学校	-	男生	为了	一个	片刻	.	”

请暂时把我当成一个普通的学生看待。

“ ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [dwel] [ɪn] ['rɛlmz] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Living	beings	dwell	in	realms	made	by	their	imaginations	,	”	she	said	.
“	活的	生物	住	在	领域	制成	经过	他们的	想象力	,	”	她	说	.

“生物生活在它们想象创造的领域中，”她说。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt][fɪt]['ɪntuː] [ðiːz] ['rɛlmz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːrmz] [ðæt]

“	We	do	not	fit	into	these	realms	and	consequently	we	are	not	forms	that
“	我们	做	不是	合身	进入	这些	领域	和	最后	我们	是	不是	表格	那

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ə'laɪv] .

can	be	detected	by	the	senses	and	imaginations	of	people	who	are	alive	.
能	是	检测到	经过	这	感官	和	想象力	的	人们	WHO	是	活	.

“我们不属于这些领域，因此，我们不是活着的人的感官和想象力能够察觉到的形式。”

[ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd]

The	desires	of	these	people	have	created	a	world	of	objects	and
这	欲望	的	这些	人们	有	创建	一个	世界	的	对象	和

[səbˌstænʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [mætʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

substantiations	which	does	not	match	our	own	,
佐证	哪个	做	不是	匹配	我们的	自己的	,

这些人的欲望创造了一个与我们自身世界截然不同的物质和现实世界。

[ænd; ənd][soʊ]['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌn] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

and	so	our	world	is	an	independent	one	placed	over	the	world	of	living
和	所以	我们的	世界	是	一个	独立的	一	放置	超过	这	世界	的	活的

[men] .

men	.
男人	.

因此，我们的世界是一个独立于人类世界之外的世界。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [in'tensitiz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs]

With	different	intensities	and	designs	of	imagination	we	invade	a	shapeless
和	不同的	强度	和	设计	的	想像力	我们	入侵	一个	无形

['sʌbstəns] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'stɪŋktnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɔːŋɪŋ] .

substance	and	give	it	the	elaborate	distinctness	of	our	longings	.
物质	和	给	它	这	精心制作的	明显	的	我们的	渴望	.

我们以不同强度和设计的想象力，侵入无形的物质，赋予它我们渴望的精致独特性。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz][ɪ'nɜːrt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

This	substance	is	inert	imagination	,
这	物质	是	惰性	想像力	,

这种物质是惰性想象力。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [ænd; ənd][maɪndz][blæŋk][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt]

and	when	we	make	our	senses	and	minds	blank	we	become	a	part
和	什么时候	我们	制作	我们的	感官	和	思想	空白的	我们	变得	一个	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

当我们让自己的感官和思维放空时，我们就成为了它的一部分。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [deθ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [tɔːt]

Of	course	,	I	use	the	word	imagination	because	death	has	not	yet	taught
的	课程	,	我	使用	这	单词	想像力	因为	死亡	有	不是	然而	教授

[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

me	a	better	one	.
我	一个	更好的	一	.

当然，我用的是"想象力"这个词，因为死亡还没有教会我一个更好的词。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][stɑːrz][ænd; ənd] [speɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'troʊld] [ænd; ənd]

Beyond	the	earth	there	are	stars	and	space	which	are	not	controlled	and
超过	这	地球	那里	是	明星	和	空间	哪个	是	不是	受控	和

[ʃeɪpt] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

shaped	by	our	individual	imaginations	,
形状	经过	我们的	个人	想象力	,

地球之外还有星辰和太空，它们不受我们个人想象力的控制和塑造。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪz] [bɪ'jɑːnd]

and	when	the	feet	of	our	imaginations	become	light	enough	to	rise	beyond
和	什么时候	这	脚	的	我们的	想象力	变得	光	足够的	到	上升	超过

[ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [mæs] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	shapeless	mass	which	gave	birth	to	them	,
这	无形	大量的	哪个	给予	出生	到	他们	,

当我们的想象力轻盈到足以超越孕育它们的无形物质时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['greɪtər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][tɜːrn] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði]['fiːb(ə)l]

we	shall	discover	what	greater	imaginations	in	turn	gave	birth	to	the	feeble
我们	将	发现	什么	更大的	想象力	在	转动	给予	出生	到	这	微弱

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ˌjuː 'es] .

beginning	which	formed	us	.
开始	哪个	形成	我们	.

我们将发现，正是更伟大的想象力孕育了我们最初的渺小，最终塑造了我们。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skɑːrd] [ðɪs] [wɜːrd] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

And	so	we	shall	be	able	to	discard	this	word	,	imagination	,
和	所以	我们	将	是	有能力的	到	丢弃	这	单词	,	想像力	,

因此，我们将能够抛弃"想象力"这个词。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] ['sensɪz]

which	only	represents	the	boundaries	of	our	desire	and	its	attendant	senses
哪个	仅有的	代表	这	边界	的	我们的	欲望	和	它是	服务员	感官

[ænd; ənd] [θɔːts] ,

and	thoughts	,
和	想法	,

这仅仅代表了我们欲望及其伴随的感官和思想的边界。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

and	gain	the	words	of	greater	explanations	.
和	获得	这	字	的	更大的	解释	.

并获得更深刻的解释。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiːz] ['baʊndriz] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ɑːr'selvz]

But	before	we	depart	from	these	boundaries	we	must	make	ourselves
但	前	我们	离开	从	这些	边界	我们	必须	制作	我们自己

[ɪn'taɪərli] [klɪr] [ænd; ənd] [ʌn'trʌbld] ,

entirely	clear	and	untroubled	,
完全	清除	和	平静无波	,

但是，在我们离开这些界限之前，我们必须让自己完全清醒且心无旁骛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] [ðæt]

and	it	will	be	necessary	for	us	to	reconstruct	the	last	meeting	that
和	它	将要	是	必要的	为了	我们	到	重建	这	最后的	会议	那

[wiː; wi][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['laifˌtaimz] .

we	had	during	our	lifetimes	.
我们	有	期间	我们的	一生	.

因此，我们需要重现我们有生之年最后一次会面的情景。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [-]

This	meeting	[	69	]
这	会议	[	-	]

本次会议[69]

['trʌblz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˌfʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

troubles	us	with	an	unfulfillment	of	imagination	,
麻烦	我们	和	一个	未实现感	的	想像力	,

它让我们感到想象力无法得到满足，这令我们感到困扰。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

and	if	we	do	not	alter	it	the	strength	of	our	imaginations	will	be
和	如果	我们	做	不是	改变	它	这	力量	的	我们的	想象力	将要	是

['hæmpərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['wiːknəs] .

hampered	by	a	recollection	of	former	weakness	.
受阻	经过	一个	回忆	的	以前的	弱点	.

如果我们不改变这种状况，我们对过去弱点的回忆将会阻碍我们想象力的发展。

[ɔːl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [daɪ][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['swɪftli] ['vɪvɪd] [siːn] [ðæt]

All	men	and	women	who	die	must	return	to	the	most	swiftly	vivid	scene	that
全部	男人	和	女性	WHO	死	必须	返回	到	这	最多	迅速地	生动	场景	那

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [noʊn] [æz; əz][laɪf] .

their	imaginations	were	able	to	attain	during	the	period	known	as	life	.
他们的	想象力	是	有能力的	到	达到	期间	这	时期	已知	作为	生活	.

所有死去的人，无论男女，都必须回到他们在生命时期所能想象到的最生动、最鲜活的场景中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [siːn] [ɪz]['grædʒuəli] [meɪd] ['pɜːrfɪkt][baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	this	way	the	scene	is	gradually	made	perfect	by	understanding	,	and	the
在	这	方式	这	场景	是	逐步地	制成	完美的	经过	理解	,	和	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

这样一来，通过理解和想象力，场景就逐渐变得完美。

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][pæst] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ,

shaking	off	the	terror	of	past	weakness	and	indecision	,
摇晃	离开	这	恐怖	的	过去的	弱点	和	优柔寡断	,

摆脱过去软弱和优柔寡断带来的恐惧，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][floʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

is	able	to	float	away	from	the	substance	that	created	it	.
是	有能力的	到	漂浮	离开	从	这	物质	那	创建	它	.

能够从产生它的物质中漂浮出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [strɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz] [sə'raʊndɪŋ]

Because	our	imaginations	were	much	stronger	than	the	ones	surrounding
因为	我们的	想象力	是	很多	更强	比	这	一个	周围

[ðem; ðəm] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [tæsk] [ɪ'miːdiətli] ,

them	,	we	can	achieve	this	task	immediately	,
他们	,	我们	能	达到	这	任务	立即地	,

因为我们的想象力比周围的人强大得多，所以我们能够立即完成这项任务。

[waɪl] ['ʌðər] [ded] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] ['sloʊli] ['græpl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,
while **other** **dead** **people** **must** **slowly** **grapple** **for** **this** **emancipation** **,**
尽管 其他 死的 人们 必须 缓慢地 抓钩 为了 这 解放 ,

而其他死去的人则必须缓慢地争取这种解脱。

['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [si:n] [ɪn] [ðoʊz] [gaɪz] [wɪtʃ] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] ['goʊsts] . ”
visiting **their** **scene** **in** **those** **guises** **which** **living** **people** **call** **ghosts** **.** **”**
访问 他们的 场景 在 那些 伪装 哪个 活的 人们 称呼 鬼魂 . ”

以活人所称的鬼魂的形态造访他们的故地。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][də'rekt][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You** **must** **direct** **me** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 你 必须 直接的 我 , ” 他 说 .

“你必须指导我,”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [mʌtʃ] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɛmblənsɪz] [ænd; ənd]['rɪtʃʊəlz]
“ **I** **was** **never** **much** **in** **harmony** **with** **the** **imaginative** **semblances** **and** **rituals**
“ 我 曾是 绝不 很多 在 和谐 和 这 富有想象力的 表象 和 仪式
[ʌv; əv][moʊst] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
of **most** **living** **people** **,**
的 最多 活的 人们 ,

“我从来都不太能理解大多数人的想象力、外表和仪式,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] . ”
and **now** **that** **I** **am** **dead** **I** **can** **scarcely** **remember** **them** **.** **”**
和 现在 那 我 是 死的 我 能 几乎 记住 他们 . ”

现在我死了，几乎都记不起他们了。

“ [meɪk] [jʊr; jər] ['sensɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [taɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Make** **your** **senses** **heavy** **and** **tight** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 制作 你的 感官 重的 和 紧的 , ” 她 说 .

“让你的感官变得沉重而紧绷,”她说。

“ [rɪ'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ]['stu:pər] — [ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l]['stu:pər]
“ **Reduce** **them** **to** **a** **condition** **that** **approaches** **a** **stupor** **—** **a** **hopeful** **stupor**
“ 减少 他们 到 一个 状况 那 方法 一个 昏迷 — 一个 充满希望 昏迷
[sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [men] [noʊn] [æz; əz] ['mɪstɪks] [ænd; ənd] [pri:sts] .
such **as** **prevails** **among** **those** **living** **men** **known** **as** **mystics** **and** **priests** **.**
这样的 作为 占上风 之中 那些 活的 男人 已知 作为 神秘主义者 和 神父 .

“让他们陷入一种接近麻木的状态——一种充满希望的麻木状态，就像那些被称为神秘主义者和祭司的活着的人所普遍处于的那种状态一样。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] ,
When **you** **have** **accomplished** **this** **,**
什么时候 你 有 完成 这 ,

当你完成这项工作后,

[meɪk] ['lɪt(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [fɔ:rs] [jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə] [skwi:z]
make **little** **rows** **of** **imaginative** **objects** **and** **force** **your** **mind** **to** **squeeze**
制作 小的 行 的 富有想象力的 对象 和 力量 你的 头脑 到 挤
[ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
itself **within** **them** **,**
本身 之内 他们 ,

想象出一排排小物件，然后强迫你的思绪挤进其中。

[ə'dɔ:rɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['ʌðər] .
adoring **some** **and** **hating** **others** **.**
崇拜 一些 和 憎恨 其他的 .

有些人我非常喜欢，有些人我却非常讨厌。

[ðen] [traɪ][tu:; tə] [ə'raʊz] [jʊr; jər] ['sensɪz] [baɪ]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['θɪkli] ['plɑ:tɪŋ]
Then try to arouse your senses by concentrating them upon a thickly plotting
然后 尝试 到 引起 你的 感官 经过 集中 他们 之上 一个 浓密 绘制
[fɔ:rm] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [fleʃ] ,
form that once was flesh ,
形式 那 一次 曾是 肉 ,

然后试着将你的感官集中到一个情节错综复杂、曾经是血肉之躯的形象上，以此来唤醒它们。

[waɪl] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər]['koʊmə] .
while still making them retain a disturbing trace of their former coma .
尽管 仍然 制作 他们 保持 一个 令人不安 痕迹 的 他们的 以前的 昏迷 .

同时，也让他们保留了昏迷时期令人不安的痕迹。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] [fɔ:rm] — ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] ['hɛəzbredθ] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] [ˌlæsə'reɪʃn]
You remember this form — separated into hairsbreadths of worship and laceration
你 记住 这 形式 — 分开 进入 毫厘之间 的 崇拜 和 撕裂伤
[baɪ] ['stʌntɪd] [men] ? ”
by stunted men ? ”
经过 发育不良 男人 ? ”

你还记得这种形式吗？——被一群矮小的男人用崇拜和撕裂的丝毫界限分隔开来？

“ [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['pɜ:rfɪkt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Your description of living imagination is perfect , ” he said .
“ 你的 描述 的 活的 想像力 是 完美的 , ” 他 说 .

“你对鲜活想象力的描述非常贴切，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [maɪ'nu:tli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [jʊr; jər]['ɔ:rdərz] , [bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [kəm'pli:t]
“ It will be minutely disagreeable to follow your orders , but let us complete
“ 它 将要 是 精确到分钟 令人不快的 到 跟随 你的 订单 , 但 让 我们 完全的
[ðə; ði][tæsk] ['kwɪkli] .
the task quickly .
这 任务 迅速地 .

“执行您的命令会让我非常不高兴，但请让我们尽快完成任务。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [-]
” They looked away from each other , immersed in the [70]
” 他们 看起来 离开 从 每个 其他 , 沉浸式 在 这 [-]

“他们移开了视线，沉浸在[70]

[streɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnər] ['leɪbər] .
strain of their inner labours .
拉紧 的 他们的 内 劳动 .

他们内心劳作的压力。

[ðə; ði] [ru:m] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ðæt] [ri'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ]
The room disappeared in large pieces that receded to the background of a gray
这 房间 消失 在 大的 件 那 消退 到 这 背景 的 一个 灰色的
['sʌbstəns] ,
substance ,
物质 ,

房间化作大块碎片消失，最终融入灰色的背景之中。

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəsnəs] [left][ðer; ðər]['bɑ:dɪz] .
and consciousness left their bodies .
和 意识 左边 他们的 身体 .

意识离开了他们的身体。

[hɜːr; hər]['bɑːdi]['feɪdɪd] [aʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sə'lɪdɪfaɪd] [tuː; tə] [fleʃ] [dreɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['klʌmzi] [fɪrz] [ʌv; əv]

Her	body	faded	out	while	his	solidified	to	flesh	draped	by	the	clumsy	fears	of
她	身体	褪色	出去	尽管	他的	凝固	到	肉	垂坠的	经过	这	笨拙	恐惧	的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

她的身体渐渐消失，而他的身体则凝固成血肉之躯，被笨拙的恐惧包裹着。

[ðen] [ðə; ði] [greɪ] ['sʌbstəns] ['sloʊli] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [ʃeɪps] , ['kʌlərz] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Then	the	gray	substance	slowly	adopted	the	shapes	,	colours	,	and	details	of	a
然后	这	灰色的	物质	缓慢地	已采用	这	形状	,	颜色	,	和	细节	的	一个

['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

railroad	station	.
铁路	车站	.

然后，灰色的物质慢慢地呈现出火车站的形状、颜色和细节。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [en'kʌmbəd] ['poʊət] ,

Once	more	he	was	a	suffering	and	encumbered	poet	,
一次	更多的	他	曾是	一个	痛苦	和	负担	诗人	,

他再次成为一位饱受苦难和重负的诗人，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʊd]

standing	in	the	battling	race	of	people	and	waiting	for	the	train	that	would
常设	在	这	战斗	种族	的	人们	和	等待	为了	这	火车	那	会

[brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

bring	her	to	Detroit	,
带来	她	到	底特律	,

她站在熙熙攘攘的人群中，等待着开往底特律的火车。

['mɪʃɪgən] .

Michigan	.
密歇根州	.

密歇根州。

[hiː; hi] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sɪ'ment] ['plætfɔːrm] ,

He	paced	up	and	down	the	cement	platform	,
他	踱步	向上	和	向下	这	水泥	平台	,

他沿着水泥平台来回踱步，

[i'reiziŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stroʊks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [əb'sest] ['oʊnli]

erasing	his	thoughts	with	the	long	strokes	of	his	limbs	and	obsessed	only
擦除	他的	想法	和	这	长的	笔画	的	他的	四肢	和	痴迷	仅有的

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

by	the	belief	that	he	was	walking	nearer	to	her	in	this	fashion	,
经过	这	信仰	那	他	曾是	步行	更近	到	她	在	这	时尚	,

他用四肢的长长动作抹去自己的思绪，心中只剩下一个念头：这样一来，他离她越来越近了。

[sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊvər] - [ɔːd] [baɪ] ['dɪstəns] .

since	he	was	weary	of	being	over	-	awed	by	distance	.
自从	他	曾是	厌倦	的	存在	超过	-	敬畏	经过	距离	.

因为他厌倦了被距离所震慑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɜːr; hər]['kwɑːlətiz][ænd; ənd] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

Because	he	did	not	associate	her	qualities	and	thoughts	with	those
因为	他	做过	不是	联系	她	品质	和	想法	和	那些

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['riːəl] [ən'les] [ʃiː; ʃi]

of	other	people	he	could	never	convince	himself	that	she	was	real	unless	she
的	其他	人们	他	可以	绝不	说服	他自己	那	她	曾是	真实的	除非	她

[stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spoʊk] ,

stood	beside	him	and	spoke	,
站立	旁	他	和	辐	,

因为他没有把她的品质和想法与其他人联系起来，所以除非她站在他身边说话，否则他永远无法说服自己她是真实存在的。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz]['æbsənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ˌʌn'riːəl][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	when	her	body	was	absent	she	became	the	unreal	confirmation	of
和	什么时候	她	身体	曾是	缺席的	她	成为	这	虚幻	确认	的

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z] — [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l] [trɪks] [ʌv; əv]

his	desires	—	a	dream	to	which	he	had	given	the	plausible	tricks	of
他的	欲望	—	一个	梦	到	哪个	他	有	给定	这	合情合理	技巧	的

[fleʃ] [ænd; ənd] [vɔɪs] .

flesh	and	voice	.
肉	和	嗓音	.

当她的肉身消失时，她就成了他欲望的虚幻印证——一个他赋予了肉体和声音以逼真幻象的梦境。

['oʊnli][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ,

Only	the	return	of	these	two	things	could	reassure	him	,
仅有的	这	返回	的	这些	二	事物	可以	保证	他	,

只有这两样东西找回才能让他安心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɑːr] [tuː] ['delɪkətli] [ɪg'zækt][ænd; ənd] ['mentəli] [ˌʌnpər'tɜːrbd]

for	she	was	to	him	far	too	delicately	exact	and	mentally	unperturbed
为了	她	曾是	到	他	远的	也	轻柔地	精确的	和	精神上	镇定自若

[tuː; tə][ɪg'zɪst] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] ['swetɪŋ] ,

to	exist	actually	in	the	sweating	,
到	存在	实际上	在	这	出汗	,

因为在他眼里，她太过细腻精准，心思也太过沉稳冷静，根本不可能真正置身于汗流浃背的境地。

[dens] , [mə'leriə] - ['sætʃəreɪtɪd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] .

dense	,	malaria	-	saturated	revolutions	of	a	world	.
稠密	,	疟疾	-	饱和	革命	的	一个	世界	.

这是一个疟疾肆虐、局势动荡的世界。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

The	train	arrived	and	he	stood	near	the	gate	.
这	火车	到达的	和	他	站立	靠近	这	门	.

火车到站了，他站在站台附近。

['piːp(ə)l] ['striːmd] [aʊt] — [ə; eɪ]['redʒɪmənt][dɪs'bændid]['æftər][ə; eɪ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [fɔːrst] ['kɑːnflɪkt]

People	streamed	out	—	a	regiment	disbanded	after	a	lonely	and	forced	conflict
人们	流媒体	出去	—	一个	团	解散	后	一个	孤独	和	强制	冲突

[wɪð; wɪθ] [θɔːt] [ɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [siːts] ,

with	thought	in	uncomfortable	seats	,
和	想法	在	不舒服	座位	,

人们鱼贯而出——一个军团在不舒服的座位上进行了一场孤独而被迫的思想斗争后解散了。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][daɪ'luːtɪd] ['tʃætər] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðer; ðər] ['ɪnər] ['emptinəs] .

or	with	diluted	chatter	that	fascinated	their	inner	emptiness	.
或者	和	稀	喋喋不休	那	着迷	他们的	内	空虚	.

或者用一些无关紧要的闲聊来填补他们内心的空虚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [væst] [ɪn'sɪstəns] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	the	people	whose	vast	insistence	and	blundering	control	of	the
他们	是	这	人们	谁	广阔的	坚持	和	笨拙	控制	的	这

[ɜːrθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [daʊt] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] .

earth	made	him	doubt	the	reality	of	the	woman	whom	he	loved	.
地球	制成	他	怀疑	这	现实	的	这	女士	谁	他	喜爱	.

正是这些人对地球的执着和笨拙的控制，让他开始怀疑自己所爱的女人是否真实存在。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[tuː; tə] [fiːl] [wʌns] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hjuːmən] — [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪn'kredəbli] ['tenjuəs]

to	feel	once	more	certain	that	she	was	human	—	that	her	incredibly	tenuous
到	感觉	一次	更多的	肯定	那	她	曾是	人类	—	那	她	难以置信	脆弱的

[ə'luːfnəs] [kʊd; kəd] [stuːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːldz] [ʌv; əv] [fleʃ] !

aloofness	could	stoop	to	the	shields	of	flesh	!
冷漠	可以	哈腰	到	这	盾牌	的	肉	!

她再次确信自己是个人——她那极其脆弱的疏离感也会屈服于血肉之躯的屏障！

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [naʊ] ,

Yes	,	she	would	come	now	,
是的	,	她	会	来	现在	,

是的，她现在就会来。

[æn; ən]['eɪliən] ['stræglər] ['pæsɪvli] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'mentəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]

an	alien	straggler	passively	submitting	to	the	momentum	of	a	regiment	of
一个	外星人	掉队者	被动地	提交	到	这	势头	的	一个	团	的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

一个外星落单者被动地屈服于一支军队的势头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [-]

When	she	failed	[	71	]
什么时候	她	失败的	[	-	]

当她失败时[71]

[tuː; tə] [ə'pɪr] [hiː; hi] [stɪl] ['liŋgə] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] , [ɪn'ventɪŋ] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

to	appear	he	still	lingered	near	the	gate	,	inventing	practical	reasons	for	her
到	出现	他	仍然	徘徊不去	靠近	这	门	,	发明	实际的	原因	为了	她

['æbsəns] — [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] ,

absence	—	the	packing	of	baggage	,
缺席	—	这	包装	的	行李	,

他仍然在门口附近徘徊，编造了一些她不在的实际理由——比如收拾行李等等。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪd] [twɑː'let] .

a	delayed	toilette	.
一个	延迟	厕所	.

延迟上厕所。

[ðə; ði]['aɪərn] [geɪts] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [buːt] - [saʊnd] [ʌv; əv]

The	iron	gates	shut	with	a	thud	that	was	to	him	the	boot	-	sound	of
这	铁	大门	关闭	和	一个	砰的一声	那	曾是	到	他	这	启动	-	声音	的

[riˈælәti] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] .

reality	against	his	head	.
现实	反对	他的	头	.

铁门砰的一声关上了，对他来说，那声音就像是现实狠狠地砸在了他的头上。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ; [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] ;

He	bought	a	newspaper	;	sat	down	in	the	waiting	-	room	;
他	买	一个	报纸	;	卫星	向下	在	这	等待	-	房间	;

他买了一份报纸，在候诊室里坐了下来；

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði]['heɪsti][ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] ['vɜːrʒ(ə)nz]

and	sought	to	submerge	his	distress	in	the	hasty	and	distorted	versions
和	寻求	到	淹没	他的	痛苦	在	这	仓促	和	扭曲	版本

[ʌv; əv] ['məːdəz] ,

of	murders	,
的	谋杀案	,

他试图用仓促而扭曲的谋杀版本来掩盖自己的痛苦。

['rɔbəriːz] , ['skændlz] , ['kɔntrəvəːsiz] , [ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ðæt] [dɪ'faɪld] [waɪt] [ʃiːts]

robberies	,	scandals	,	controversies	,	and	machinations	that	defiled	white	sheets
抢劫	,	丑闻	,	争议	,	和	阴谋	那	被玷污的	白色的	纸张

[ʌv; əv]['peɪpər] .

of	paper	.
的	纸	.

抢劫、丑闻、争议和阴谋玷污了白纸。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ]['heɪzi][hoʊst][ʌv; əv][men] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ɔːr]

But	he	could	see	nothing	save	a	hazy	host	of	men	fighting	against	or
但	他	可以	看	没有什么	节省	一个	朦胧	主持人	的	男人	斗争	反对	或者

[ək'septɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmplɛksli]['sɪnɪstər]['fiːvər] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]['mjuːtɪleɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

accepting	the	complexly	sinister	fever	that	made	them	mutilate	each	other	,
接受	这	复杂地	险恶	发烧	那	制成	他们	残害	每个	其他	,

但他什么也看不见，只看到一群模糊不清的人，他们有的在与一种复杂而邪恶的狂热作斗争，有的则在接受这种狂热，这种狂热驱使他们互相残杀。

[ænd; ənd] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] - [rɪ'piːtɪd] ['vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði]['peɪpər] .

and	weary	of	this	often	-	repeated	vision	he	dropped	the	paper	.
和	厌倦	的	这	经常	-	重复	想象	他	掉落	这	纸	.

他厌倦了这种反复出现的景象，便把纸扔在了地上。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['gæðərd] [ɪt'self][tuː; tə] [ðæt] [taɪt] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lʌndʒ] [noʊn] [æz; əz][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

His	mind	gathered	itself	to	that	tight	and	aching	lunge	known	as	emotion	,
他的	头脑	聚集	本身	到	那	紧的	和	疼痛	弓步	已知	作为	情感	,

他的思绪逐渐集中到那种被称为情感的紧绷而痛苦的冲动上。

[ænd; ənd] ['mɔːrbɪdli] [hiː; hi] [ɪn'vɑːlvd] [hɜːr; hər][ɪn] [dɪ'zæstər] — [treɪn] - [reks] , ['suːɪsaɪd] , [ðə; ði]

and	morbidly	he	involved	her	in	disasters	—	train	-	wrecks	,	suicide	,	the
和	病态地	他	涉及	她	在	灾难	—	火车	-	残骸	,	自杀	,	这

[ə'sɔːlt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

assault	of	another	person	.
突击	的	其他	人	.

而且他还变态地让她卷入各种灾难——火车事故、自杀、袭击他人。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['melədrɑːmə][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [sɪn'serəti] [ɪn][ə; eɪ]

He	began	to	feel	that	melodrama	was	the	only	overwhelming	sincerity	in	a
他	开始	到	感觉	那	情节剧	曾是	这	仅有的	压倒	诚意	在	一个

['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['kræfti][ɔːr]['pʊrliˌpɔːrli] [ə'dʒʌstɪd] [dɪs'gaɪzɪz] ,

tangle	of	crafty	or	poorly	adjusted	disguises	,
纠纷	的	狡猾	或者	差	调整	伪装	,

他开始觉得，在一团精心设计的或拙劣的伪装中，只有情节剧才是最真挚的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)l][æk'tɪvəti] [fed] ['iːgərli] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

and	his	emotional	activity	fed	eagerly	upon	this	belief	.
和	他的	情绪	活动	美联储	急切地	之上	这	信仰	.

他的情绪活动也深受这种信念的影响。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] ['feɪtəlɪzəm] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðə; ði] [smɔːl] , [lɪt] [steɪʤ]

All	of	the	paraphernalia	of	fatalism	rose	before	his	eyes	—	the	small	,	lit	stage
全部	的	这	用具	的	宿命论	玫瑰	前	他的	眼睛	—	这	小的	,	点燃	阶段

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['pʌpits] ;

with	its	puppets	;
和	它是	木偶	;

宿命论的所有象征物都浮现在他眼前——小小的、灯光璀璨的舞台，以及上面的木偶；

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [pʊld] [baɪ]

the	myriads	of	strings	extending	into	a	frame	of	darkness	and	pulled	by
这	无数	的	字符串	扩展	进入	一个	框架	的	黑暗	和	拉	经过

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [hændz] ;

invisible	hands	;
无形的	双手	;

无数根细线延伸到黑暗的框架中，由无形的手牵引着；

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpriːə'reɪndʒd] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [kə'tæstrəfi] ; [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [æn; ən]

the	sudden	and	prearranged	descent	of	catastrophe	;	the	laughter	of	an
这	突然	和	预先安排	下降	的	灾难	;	这	笑声	的	一个

['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [gɔdz] ,

audience	of	gods	,
观众	的	神	,

灾难的突然降临，仿佛命中注定一般；众神发出阵阵嘲笑。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [sɑːr'dɑːnɪk] [ænd; ənd] [bɔːrd] ['moʊmənts] .

examining	the	spectacle	with	a	mixture	of	sardonic	and	bored	moments	.
检查	这	奇观	和	一个	混合物	的	讽刺的	和	无聊的	时刻	.

带着嘲讽和厌倦的复杂情绪审视着这场奇观。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [self] - ['pɪti] [ðæt]

But	abruptly	he	felt	that	these	were	merely	the	devices	of	a	self	-	pity	that
但	突然	他	毛毡	那	这些	是	仅仅	这	设备	的	一个	自己	-	遗憾	那

[sɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] ['stætʃər] [baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɪt'self] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] [kən'spɪrəsi] .

sought	to	raise	its	stature	by	imagining	itself	the	victim	of	a	sublime	conspiracy	.
寻求	到	增加	它是	身材	经过	想象	本身	这	受害者	的	一个	升华	阴谋	.

但他突然觉得，这些只不过是自怜自艾的伎俩，它试图通过把自己想象成一个崇高阴谋的受害者来提升自己的地位。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [sʌm; səm] [baːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [sɔːŋ] ,

He	whistled	some	bars	of	a	popular	song	,
他	吹口哨	一些	酒吧	的	一个	受欢迎的	歌曲	,

他吹了几句流行歌曲的曲子，

[dɪ'lɪbərətli] ['snætʃɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪ'neɪn] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

deliberately	snatching	at	an	inane	relief	from	the	industries	of	his	mind	.
故意地	抢夺	在	一个	无聊	宽慰	从	这	行业	的	他的	头脑	.

他刻意从自己纷繁的思绪中攫取一丝无意义的慰藉。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] ,

Then	he	walked	back	to	the	gates	and	waited	for	the	next	train	,
然后	他	步行	后退	到	这	大门	和	等待	为了	这	下一个	火车	,

然后他走回车站大门，等待下一班火车。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

which	was	about	to	arrive	.
哪个	曾是	关于	到	到达	.

即将到达。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrtntli] [fə'tiːgd] [striːm] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ; [wʌns] [mɔːr] [hɜːr; hər] ['æbsəns] .

Once	more	the	importantly	fatigued	stream	of	people	;	once	more	her	absence	.
一次	更多的	这	重要	疲劳	溪流	的	人们	;	一次	更多的	她	缺席	.

人流再次变得疲惫不堪；她的身影再次消失不见。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [wen] [hɜ:r; hər][hænd] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]

He	had	turned	away	from	the	gate	when	her	hand	questioned	his
他	有	转向	离开	从	这	门	什么时候	她	手	被质问	他的

['ʃoʊldər] . [-]

shoulder	.	[	72	]
肩膀	.	[	-	]

当她的手探向他的肩膀时，他已经转身离开了大门。[72]

“ [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ri:əl][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [di'si:vd] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	And	so	you	are	real	and	I	have	not	been	deceived	,	”	he	said	.
“	和	所以	你	是	真实的	和	我	有	不是	到过	受骗	,	”	他	说	.

“所以你是真人，我没有被欺骗，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['ri:əl][æz; əz][ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

“	I	am	as	real	as	you	care	to	make	me	,	”	she	answered	.
“	我	是	作为	真实的	作为	你	关心	到	制作	我	,	”	她	回答	.

“我的真实性取决于你如何看待我，”她回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][koʊm][ɪn][maɪ][və'li:s] [wen] [ðə; ði][treɪn] [keɪm][ɪn] .

“	I	was	hunting	for	a	comb	in	my	valise	when	the	train	came	in	.
“	我	曾是	打猎	为了	一个	梳子	在	我的	手提箱	什么时候	这	火车	来了	在	.

“火车进站的时候，我正在行李箱里找梳子。”

[kɔmz] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'lu:d] [ˌem 'i:] .

Combs	always	elude	me	.
梳子	总是	躲避	我	.

梳子总是让我失望。

” [ʃi:; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['saɪləns] ,

”	She	mentioned	the	name	of	a	hotel	and	they	walked	to	it	in	silence	,
”	她	提及	这	姓名	的	一个	酒店	和	他们	步行	到	它	在	沉默	,

她提到了一家酒店的名字，然后他们默默地走了过去。

[fɔ:r; fər] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [di'mɑ:ndid] [æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)l]['praɪvəsi] [ðæt] [wʌz; wəz]['vaiəleitid][baɪ]

for	speech	to	them	demanded	an	impregnable	privacy	that	was	violated	by
为了	演讲	到	他们	要求	一个	坚不可摧	隐私	那	曾是	违反	经过

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['swɪftli] ['pæsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

even	the	swiftly	passing	eyes	and	ears	of	other	people	.
甚至	这	迅速地	通过	眼睛	和	耳朵	的	其他	人们	.

对他们而言，言论自由需要绝对的隐私，即使是其他人匆匆而过的目光和耳朵也会侵犯这种隐私。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] - [ru:m] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [rɪ'mu:v] ['aʊtər]

When	they	were	alone	in	the	hotel	-	room	he	watched	her	remove	outer
什么时候	他们	是	独自的	在	这	酒店	-	房间	他	观看	她	消除	外

['gɑ:rmənts][ænd; ənd] [dɑ:n] [ə; eɪ][kɪ'moʊnoʊ] ,

garments	and	don	a	kimono	,
服装	和	大学教师	一个	和服	,

当他们独自待在酒店房间里时，他看着她脱掉外衣，换上和服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleʒər] [ðæt] [kəʊ'ɜ:st] ['senʃuəl] ['lɔ:ŋɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən] [en'sleɪvd] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] —

with	a	pleasure	that	coerced	sensual	longing	into	an	enslaved	contemplation	—
和	一个	乐趣	那	胁迫	感性的	渴望	进入	一个	奴隶	沉思	—

[ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [gləud] [wɪ'ðaʊt] ['bɜ:rnɪŋ] .

a	fire	that	glowed	without	burning	.
一个	火	那	发光	没有	燃烧	.

带着一种将感官渴望转化为一种奴役式沉思的愉悦——一种不燃烧却闪耀的火焰。

“ [wen] [aɪ] [si:] [jʊr; jər] [fleʃ] [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][moʊst][ˌʌn'ri:əl] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	When	I	see	your	flesh	then	you	are	most	unreal	,	”	he	said	.
“	什么时候	我	看	你的	肉	然后	你	是	最多	虚幻	,	”	他	说	.

“当我看到你的肉身时，我才觉得你非常不真实，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][læst]['gɑːrmənt][ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ **It becomes a last garment that you have neglected to unfasten because**
“ 它 变成 一个 最后的 服装 那 你 有 被忽视的 到 解开 因为

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
you wish to pretend that you belong to the earth .
你 希望 到 假装 那 你 属于 到 这 地球 .

“它变成了你忘记解开的最后一件衣服，因为你想假装自己属于大地。”

[ðə; ði] [kʌpt] [ə'piːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [brests] [ɪz][ðə; ði]['sʌt(ə)l] [laɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli]
The cupped appeal of your breasts is the subtle lie with which something infinitely
这 杯状 上诉 的 你的 乳房 是 这 微妙的 说谎 和 哪个 某物 无限地
['æbstrækt] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] .
abstract evades the weight of a world .
抽象的 逃避 这 重量 的 一个 世界 .

你胸部的丰满曲线所散发的魅力，是一种微妙的谎言，它让无限抽象的事物得以逃避尘世的重负。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['elɪmənt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][jʊr; jər][legz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [siːm] [ə'ʃʊrd]
There is a surprised element attached to your legs and they never seem assured
那里 是 一个 惊讶 元素 随附的 到 你的 腿 和 他们 绝不 似乎 保证
[ɪn][ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [jʊr; jər]['tɔːrsoʊ] .
in their task of supporting your torso .
在 他们的 任务 的 支持 你的 躯干 .

你的双腿似乎总是有些不知所措，它们似乎永远无法胜任支撑你躯干的任务。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [jʊr; jər]['baːdi][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ]['æktʃuəl] [saɪt] [jʊr; jər][rɪ'æləti][ɪz] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] ,
And yet , when your body is beyond my actual sight your reality is still doubtful ,
和 然而 , 什么时候 你的 身体 是 超过 我的 实际的 视线 你的 现实 是 仍然 疑 ,

然而，当你的身体超出我的视线范围时，你的存在仍然令人怀疑。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [læk] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fleʃ] .
for then I lack even the uncertain evidence of your flesh .
为了 然后 我 缺少 甚至 这 不确定 证据 的 你的 肉 .

因为那样的话，我甚至连你肉身的模糊证据都没有了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpləs] — [aɪ]['kænɑːt]['mɪŋg(ə)l][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sɪtiz] [ænd; ənd][men] ,
I am helpless — I cannot mingle you with cities and men ,
我 是 无助 — 我 不能 交融 你 和 城市 和 男人 ,

我无能为力——我无法将你与城市和人类混杂在一起，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kʌntri] [roʊdz] [siːm] ['hevɪli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] . ”
and even country roads seem heavily unwilling to hold you . ”
和 甚至 国家 道路 似乎 重度 不情愿 到 抓住 你 . ”

就连乡村公路似乎也不愿停留在你身边。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] ['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ,
“ And is it impossible for you to accept this body as a necessary ,
“ 和 是 它 不可能的 为了 你 到 接受 这 身体 作为 一个 必要的 ,

“难道你们就不能接受这具身体是必要的吗?

[ˌɪnsɪn'sɪr] ['kɑːntræst][tuː; tə][maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd][i'məuʃənz] ?
insincere contrast to my thoughts and emotions ?
虚伪的 对比 到 我的 想法 和 情绪 ?

与我的想法和情感截然相反的虚伪?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtnəs] .
” she asked , with lightness .
” 她 问 , 和 亮度 .

她轻松地问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tensli] ['mɔːrbɪd] , [mæks] .
“ You are tensely morbid , Max .
“ 你 是 紧张地 病态的 , 最大限度 .

“你真是病态得令人紧张，马克斯。”

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɑːn][jʊr; jər] [niː] .
Now I shall sit on your knee .
现在 我 将 坐 在 你的 膝盖 .

现在我要坐在你的膝盖上。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ˌpriːəˈreɪndʒd] .
The scene is prearranged .
这 场景 是 预先安排 .

场景是预先安排好的。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['prɑːmptli] [klʌtʃ] [ˌem 'iː] ,
You must promptly clutch me ,
你 必须 及时 离合器 我 ,

你必须立刻抓住我，

[ɪn] [ðæt] [ɪn'vɑːlvd] ['mænər] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] ['nɒvəlɪsts] ['feɪməs] [ænd; ənd] [blɜːrd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti]
in that involved manner that has made novelists famous and blurred the integrity
在 那 涉及 方式 那 有 制成 小说家 著名的 和 模糊 这 正直
[ʌv; əv]['poʊəts] .
of poets .
的 诗人 .

正是这种复杂的方式，使小说家名声大噪，却也模糊了诗人的尊严。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['raiəts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
The earth has anointed and pointed riots waiting for you !
这 地球 有 受膏者 和 尖 骚乱 等待 为了 你 !

大地已为你预备了充满愤怒和愤怒的暴乱！

" [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [braʊn] [kəːlz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [-]
" His fingers studied the short brown curls on her head [73]
" 他的 手指 研究 这 短的 棕色的 卷发 在 她 头 [-]

他的手指仔细端详着她头上短短的棕色卷发[73]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [les] ['ɑːbviəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] — [hɜːr; hər] [tʃɪn] ,
and his lips touched the less obvious parts of her face — her chin ,
和 他的 嘴唇 感动 这 较少的 明显的 部分 的 她 脸 — 她 下巴 ,

他的嘴唇触碰到了她脸上不太显眼的地方——她的下巴，

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪnwərdli] ['kəːviŋ] [noʊz] , [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]
the tip of her inwardly curving nose , her temples , the meeting - place of
这 提示 的 她 内心 弯曲 鼻子 , 她 寺庙 , 这 会议 - 地方 的
['fɔːrhed] [ænd; ənd] [her] .
forehead and hair .
前额 和 头发 .

她向内弯曲的鼻尖、她的太阳穴、额头和头发的交界处。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [tuː] [men] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can see two men looking at me now , " he said .
" 我 能 看 二 男人 寻找 在 我 现在 , " 他 说 .

"我现在看到有两个男人在看着我，"他说。

" [tuː; tə][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][i'mæskju,leitid] [fuːl] [huː] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['oʊvərtoʊn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
" To one I am an emasculated fool who places a dainty overtone upon his
" 到 一 我 是 一个 阉割 傻子 WHO 地方 一个 纤巧 泛音 之上 他的
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

"在某人眼中，我是一个被阉割的傻瓜，用一种娇柔的语气掩盖自己的弱点。"

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃeɪnɪŋ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪɚz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪz][ʌv; əv][veɪn]

and	to	the	other	I	am	chaining	strong	desires	with	the	lies	of	vain
和	到	这	其他	我	是	连锁	强的	欲望	和	这	谎言	的	徒劳

[ænd; ənd] ['prɪti] ['dʒestʃərz] .

and	pretty	gestures	.
和	漂亮的	手势	.

而对于另一个人，我却用虚荣而美丽的姿态的谎言来束缚强烈的欲望。

['oʊlgə] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['bʌlki] [ænd; ənd] [prə'feɪn] , [ænd; ənd] [dredz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['delɪkətli] ,

Olga	,	the	earth	is	bulky	and	profane	,	and	dreads	anything	that	delicately	,
奥尔加	,	这	地球	是	笨重	和	亵渎	,	和	脏辫	任何事物	那	轻柔地	,

[ə'luːfli] [dis'pjuːts] [ɪts][saɪz] !

aloofly	disputes	its	size	!
冷漠的	争议	它是	尺寸	!

奥尔加，地球庞大而亵渎神明，它惧怕任何轻佻、冷漠地质疑它大小的事物！

" [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [hɜːr; hər] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [nek] .

"	She	carefully	fitted	her	head	between	his	shoulder	and	neck	.
"	她	小心	适配	她	头	之间	他的	肩膀	和	脖子	.

她小心翼翼地把头放在他的肩膀和脖子之间。

“ [ðɪs] ['lɪsnɪŋ] [piːs] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]

“	This	listening	peace	that	you	bring	me	,	and	the	softer	intentions	of
“	这	聆听	和平	那	你	带来	我	,	和	这	更柔和	意图	的

[jʊr; jər][hændz] ,

your	hands	,
你的	双手	,

“你带给我的这份聆听的平静，以及你双手温柔的意图，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌn(d)ʒ] [ʌv; əv][men] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

they	are	more	important	than	the	lunges	of	men	,	"	she	said	.
他们	是	更多的	重要的	比	这	弓步	的	男人	,	"	她	说	.

“它们比男人的肺活量更重要，”她说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [spɑːn'teɪniəs] [ɪn] [weɪz] [huːz] [brɛθlaɪk] [ɪn'tensəti] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kə'rʌptɪd]

“	We	are	spontaneous	in	ways	whose	breathlike	intensity	has	not	been	corrupted
“	我们	是	自发的	在	方式	谁	如呼吸般	强度	有	不是	到过	腐败的

[baɪ][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv] [nəːvs] ,

by	the	screaming	of	nerves	,
经过	这	尖叫	的	神经	,

“我们以一种自然而然的方式行事，这种方式如呼吸般强烈，没有被神经的尖叫所扭曲。”

[ænd; ənd][oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['rɪdɪkjuːlz]

and	Oh	,	we	must	prepare	ourselves	for	the	indifference	and	ridicules
和	哦	,	我们	必须	准备	我们自己	为了	这	漠不关心	和	嘲笑

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔrsɚ] ['ɔːdiəns] .

of	a	coarser	audience	.
的	一个	较粗糙	观众	.

哦，我们必须做好准备，迎接粗俗观众的冷漠和嘲笑。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [pɪr] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

They	cannot	peer	into	this	room	,
他们	不能	同伴	进入	这	房间	,

他们无法窥视这个房间。

[jet] ['æftərwərdz] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [telz] [ðem; ðəm]

yet	afterwards	something	within	the	buoyant	removal	of	our	bodies	tells	them
然而	然后	某物	之内	这	浮力	移动	的	我们的	身体	讲述	他们

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː 'es][wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fuːd] .

to	punish	us	with	poverty	and	little	food	.
到	惩治	我们	和	贫困	和	小的	食物	.

然而，之后我们身体轻盈的离去中，某种东西告诉他们要用贫困和匮乏的食物来惩罚我们。

" [hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [flaits] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	He	grinned	,	and	crowded	flights	of	defiance	were	on	his	face	.
"	他	咧嘴一笑	,	和	挤	航班	的	蔑视	是	在	他的	脸	.

他咧嘴一笑，脸上满是挑衅的神情。

" [aɪv] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I've	been	eating	onions	and	bread	for	the	last	week	,	"	he	said	.
"	我已经	到过	吃	洋葱	和	面包	为了	这	最后的	星期	,	"	他	说	.

"过去一周我一直在吃洋葱和面包，"他说。

" [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌnjənz] ['ɪntuː] ['veriəs] [ʃeɪps] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][rɪ'zemb(ə)l] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

"	I	cut	the	onions	into	various	shapes	,	making	them	resemble	different	articles
"	我	切	这	洋葱	进入	各种各样的	形状	,	制作	他们	类似	不同的	文章

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

"我把洋葱切成各种形状，使它们看起来像不同的食物。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɪriəsnəs] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlmoʊst][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [teɪst]

With	an	imaginative	seriousness	one	can	almost	overcome	the	sense	of	taste
和	一个	富有想象力的	严肃	一	能	几乎	克服	这	感觉	的	品尝

.

:

.

凭借丰富的想象力和严肃的态度，人们几乎可以克服味觉。

['ɔːlmoʊst] . "

Almost	.	"
几乎	.	"

几乎。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [wɜːrd] [ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	only	that	word	that	keeps	us	here	,	"	she	said	.
"	它	是	仅有的	那	单词	那	保持	我们	这里	,	"	她	说	.

"正是这句话让我们留在这里，"她说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [friː] [ɪ'luːʒnz] .

"	We	are	almost	free	illusions	.
"	我们	是	几乎	自由的	幻觉	.

"我们几乎都是自由的幻觉。"

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [her] ,

"	She	walked	to	the	bureau	and	brushed	her	hair	,
"	她	步行	到	这	局	和	刷过	她	头发	,

她走到梳妆台前，梳了梳头发。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

for	she	did	not	want	him	to	see	an	expression	on	her	face	.
为了	她	做过	不是	想	他	到	看	一个	表达	在	她	脸	.

因为她不想让他看到她脸上的任何表情。

[hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ripentəntli] ['meri] .

He	guessed	it	and	became	repentantly	merry	.
他	猜对了	它	和	成为	悔恨地	欢乐	.

他猜对了，懊悔不已，反而高兴起来。

" [soʊld][ə; eɪ]['poʊəm] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sold	a	poem	two	weeks	ago	,	"	he	said	.
"	卖	一个	诗	二	周	前	,	"	他	说	.

"两周前卖掉了一首诗，"他说。

“ [ðə; ði] ['edɪtər] [roʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [greɪt] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][bʌt; bət] ['ræðər] ['tenjuəs] - [ænd; ənd] -
“ The editor wrote something about ' great originality but rather tenuous ' and '
“ 这 编辑 写道 某物 关于 - 伟大的 独创性 但 相当 脆弱的 - 和 -
[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][eɪdʒ] .
this is not a spiritual age .
这 是 不是 一个 精神 年龄 .

编辑写道：“极具原创性，但略显薄弱”以及“这不是一个精神时代”。

- [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] . ” [-]
' It isn't . ” [74]
- 它 不是 . ” [-]

“并非如此。”[74]

“ [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Let me hear it , ” she said .
“ 让 我 听到 它 , ” 她 说 .

“让我听听，”她说。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][men] [dʌmpt] ['ɪntuː] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp]
It concerned a circle of men dumped into chairs in the lobby of a cheap
它 担心的 一个 圆圈 的 男人 丢弃 进入 椅子 在 这 大厅 的 一个 便宜的
['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] — [ræg] - ['dɑːlz] ['twɪtʃɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
lodging - house — rag - dolls twitching now and then ,
住宿 - 房子 — 抹布 - 娃娃 抽搐 现在 和 然后 ,

故事讲述的是一群男人被随意地扔到一家廉价旅馆大厅的椅子上——他们就像破布娃娃一样，时不时地抽搐一下。

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd][hænd][wɜːr; wər] [poʊkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
as though an outside hand were poking them with curiosity .
作为 尽管 一个 外部 手 是 戳 他们 和 好奇心 .

仿佛有一只外人好奇地戳着他们。

[ðen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] , ['sæloʊ] [ænd; ənd] [ɪn'diːsntli] ['ʃæloʊ] , ['saɪdld]['ɪntuː]
Then the spirit of the lodging - house , sallow and indecently shallow , sidled into
然后 这 精神 的 这 住宿 - 房子 , 黄褐色 和 不雅的 浅的 , 侧身 进入
[ðə; ði] ['lɑːbi] ,
the lobby ,
这 大厅 ,

随后，旅馆里那阴沉而肤浅的幽灵溜进了大厅。

[kə'rektli] [eɪmd] [ɪts][tə'bækoʊ][æt; ət][ə; eɪ] [spɪtuːn] ,
correctly aimed its tobacco at a spitoon ,
正确 旨在 它是 烟草 在 一个 痰盂 ,

他正确地将烟草对准了痰盂。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['dɑːlz] [snɔːrz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][laɪf] ,
and gave the dolls snores to create a false appearance of life ,
和 给予 这 娃娃 打鼾 到 创造 一个 错误的 外貌 的 生活 ,

他们给玩偶装上鼾声，以营造出栩栩如生的假象。

[ˌwerə'pɑːn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊz][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn'truːdər][ɪn][hɪz; ɪz]
whereupon one of them rose and cursed the invisible intruder in his
于是 一 的 他们 玫瑰 和 被诅咒的 这 无形的 入侵者 在 他的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

于是其中一人起身，咒骂着睡梦中的隐形入侵者。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] ,
The spirit of the lodging - house ,
这 精神 的 这 住宿 - 房子 ,

旅馆的精神，

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː]
frightened **and** **angry** **at** **the** **appearance** **of** **a** **soul** **whose** **existence** **it**
害怕 和 生气的 在 这 外貌 的 一个 灵魂 谁 存在 它
[hæd; həd][nɑːt][ɪ'mædʒɪnd] ,
had **not** **imagined** **,**
有 不是 想象 ,

它对一个它从未想象过的灵魂的出现感到恐惧和愤怒。

[hwiskt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][bedz] .
whisked **them** **all** **off** **to** **the** **torture** **of** **their** **beds** **.**
搅拌 他们 全部 离开 到 这 酷刑 的 他们的 床 .

把他们全都带到床上，让他们遭受折磨。

[ðə; ði]['poʊəm][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] [ˌboʊdə'lɛr] [ænd; ənd] [ˌdɔːstɔɪ'ɛfski] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
The **poem** **had** **spoken** **to** **Baudelaire** **and** **Dostoyevsky** **but** **within** **it** **a**
这 诗 有 说 到 波德莱尔 和 陀思妥耶夫斯基 但 之内 它 一个
[stʌnd] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['sɪmblz] .
stunned **hatred** **of** **the** **world** **was** **experimenting** **with** **appropriate** **symbols** **.**
目瞪口呆 仇恨 的 这 世界 曾是 实验 和 合适的 符号 .

这首诗曾引起波德莱尔和陀思妥耶夫斯基的共鸣，但其中蕴含着对世界的震惊憎恨，并尝试运用恰当的象征手法。

“ [ɪ'reləvəntli] , [pər'hæps] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [wɑːʃt] ['dɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [lʌntʃ] -
“ **Irrelevantly** **,** **perhaps** **,** **I'm** **thinking** **of** **a** **time** **when** **I** **washed** **dishes** **in** **a** **lunch** **-**
“ 无关紧要 , 也许 , 我是 思维 的 一个 时间 什么时候 我 洗过 菜肴 在 一个 午餐 -
[ruːm] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
room **in** **St** **.** **Louis** **,**
房间 在 英石 . 路易斯 ,

“或许无关紧要，但我想起了我在圣路易斯一家餐厅食堂洗碗的那段日子。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **she** **said** **.**
” 她 说 .

“她说。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['griːsi]
“ **I** **was** **hunting** **in** **my** **mind** **for** **something** **that** **could** **deceive** **the** **greasy**
“ 我 曾是 打猎 在 我的 头脑 为了 某物 那 可以 欺骗 这 腻
['mɑːnətoʊn][ʌv; əv] [dɪ'faɪld] ['tʃaɪnəˌwer] .
monotone **of** **defiled** **chinaware** **.**
单调 的 被玷污的 瓷器 .

“我一直在思考，有什么东西可以欺骗污秽瓷器油腻单调的质感。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd]['tɜːrbɪd] [dɪʃ] - ['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [waɪn] ,
Suddenly **the** **brown** **and** **turbid** **dish** **-** **water** **became** **a** **heavy** **wine** **,**
突然 这 棕色的 和 混浊 盘子 - 水 成为 一个 重的 葡萄酒 ,

突然间，原本浑浊的褐色洗碗水变成了浓稠的酒状液体。

[spaɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æftɝˌmæθs] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['pleʒərz] — [dɪ'keɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]
spiced **with** **the** **aftermaths** **of** **earthly** **pleasures** **—** **decay** **to** **which** **a** **spiritual**
加香料 和 这 后果 的 尘世的 快乐 — 衰变 到 哪个 一个 精神
[rɪ'liːs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [sɪg'nɪfɪkəns] .
release **had** **given** **a** **liquid** **significance** **.**
发布 有 给定 一个 液体 意义 .

伴随着尘世享乐的余韵——精神的解脱赋予了这种腐朽以液态般的意义。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [əb'sest] [baɪ][ðə; ði]['verəti][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [kwaɪt] [ɪn'trænst] ,
I **became** **obsessed** **by** **the** **verity** **of** **this** **idea** **,** **and** **finally** **,** **quite** **entranced** **,**
我 成为 痴迷 经过 这 真理 的 这 主意 , 和 最后 , 相当 着迷 ,

我开始痴迷于这个想法的真实性，最终，我完全被它迷住了。

[aɪ] [reɪzd] [ðə; ðɪ][pæn][ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər][tuː; tə][maɪ][lɪps][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː]
I raised the pan of dirty water to my lips and was about to drink it
我 提高 这 平底锅 的 肮脏的 水 到 我的 嘴唇 和 曾是 关于 到 喝 它
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我举起那盆脏水，正要喝的时候，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ðɪ][prə'praɪətər] [keɪm] [ɪn] .
at that moment , the proprietor came in .
在 那 片刻 , 这 业主 来了 在 .

这时，店主走了进来。

[hiː; hi] [skwɔːkt] - ['kreɪziː] - [iː] , -
He squawked ' crazee - e , '
他 尖叫 - 疯子 - e , -

他尖叫着"疯子"，

- ['kreɪziː] - [iː] , - [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [ˌem 'iː] .
' crazee - e , ' and discharged me .
- 疯子 - e , - 和 出院 我 .

"疯子"，然后把我放了。

[aɪ] [roʊt] [æn; ən] ['eksələnt] ['poʊəm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] . ”
I wrote an excellent poem about it , though . ”
我 写道 一个 出色的 诗 关于 它 , 尽管 . ”

不过，我为此写了一首很棒的诗。

“ [lets] [siː] , [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ Let's see , what would they say about this , ” he muttered .
“ 我们来吧 看 , 什么 会 他们 说 关于 这 , ” 他 低声说道 .

"让我看看他们会怎么说，"他喃喃自语道。

“ [ˌnʊrəs'θiːniə] , [ɪn'sænəti] , [ɪg'zɔːltɪd][ˌpærə'nɔɪə] , ['maɪnər] [kən'siːt] , ['trɪviəl] [poʊz] ,
“ Neurasthenia , insanity , exalted paranoia , minor conceit , trivial pose ,
“ 神经衰弱 , 疯狂 , 崇高 妄想症 , 次要的 自负 , 琐碎的 姿势 ,

"神经衰弱、精神错乱、极度妄想、轻微自负、微不足道的姿态，

['empti] ['fæntəsi] — [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['pjuːtrɪd]['leibəlz][tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [reɪdʒ] , [dæm]
empty fantasy — they have so many putrid labels to hide the inner rage , damn
空的 幻想 — 他们 有 所以 许多 腐烂的 标签 到 隐藏 这 内 愤怒 , 该死
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

空洞的幻想——他们用那么多腐朽的标签来掩盖内心的愤怒，该死的！

” [ðeɪ] [swei] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃer] , [laɪk] [tuː] ['beɪbiːz][ɪn][ə; eɪ][træp] ,
” They swayed together in the chair , like two babies in a trap ,
” 他们 摇摆 一起 在 这 椅子 , 喜欢 二 婴儿 在 一个 陷阱 ,

"他们俩在椅子上摇摇晃晃，就像两个被困在陷阱里的婴儿。"

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ruːm] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [kræmpt] [ə'boʊd] . [-]
taking the small amount of room possible in the cramped abode . [75]
采取 这 小的 数量 的 房间 可能的 在 这 狭窄 住所 . [-]

在狭小的住所里尽可能地利用有限的空间。[75]

“ [tə'mɑːroʊ] [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][wɜːrk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Tomorrow we'll look for work , ” she said .
“ 明天 出色地 看 为了 工作 , ” 她 说 .

"明天我们去找工作，"她说。

“ [ðə; ði] [breθ] - ['tæblɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔːt] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['ʌnjənz][hæv; həv][nɑːt]
“ The breath - tablets that you bought to hide the scent of onions have not
“ 这 气息 - 片剂 那 你 买 到 隐藏 这 香味 的 洋葱 有 不是
[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə; eɪ][læst] [ˌmeləʊdrə'mætɪk] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
been able to eradicate a last melodramatic trace of their enemy .
到过 有能力的 到 根除 一个 最后的 戏剧性的 痕迹 的 他们的 敌人 .

“你买来掩盖洋葱味的口气清新片，却没能彻底消除敌人留下的最后一丝戏剧性痕迹。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][tuː; tə][wɔːrd][ɔːf] [sʌtʃ] ['miːnɪŋləs] [ɪn'truːʒənz] . ”
We must move our arms to ward off such meaningless intrusions . ”
我们 必须 移动 我们的 武器 到 病房 离开 这样的 无意义的 入侵 . ”

我们必须拿起武器，抵御这种毫无意义的侵犯。

“ [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] [vɜːr'bɑːsəti][juː; jʊ] [mɑːk] [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [θɔːts] , ”
“ With an excellent verbosity you mock the concentration of your thoughts , ”
“ 和 一个 出色的 冗长 你 嘲笑 这 专注 的 你的 想法 , ”
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“你滔滔不绝，却丝毫没有集中精力思考的意思，”他说。

[ðeɪ] [kloʊzd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [gruː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
They closed their eyes and grew still in the chair .
他们 关闭 他们的 眼睛 和 生长 仍然 在 这 椅子 .

他们闭上眼睛，静静地坐在椅子上。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [stɜːrd] ,
When at last they stirred ,
什么时候 在 最后的 他们 搅拌 ,

最后他们动身了，

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
each one looked first at the room and then at the other person ,
每个 一 看起来 第一的 在 这 房间 和 然后 在 这 其他 人 ,

他们先环顾房间，然后看向对方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grædʒuəli] [sleɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
with a gradually slain disbelief .
和 一个 逐步地 被杀 怀疑 .

难以置信的情绪逐渐消散。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] ['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ We are not dead after all , ” he cried .
“ 我们 是 不是 死的 后 全部 , ” 他 哭 .

“我们终究还是没死！”他喊道。

“ [ðə; ði] [ruːm] [dʌz] [nɑːt] [feɪd] [ə'weɪ] !
“ The room does not fade away !
“ 这 房间 做 不是 褪色 离开 !

“房间不会消失！”

” [ðeɪ] [sæt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [waɪl] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] [spræŋ] ['ɪntuː]['kɑːmbæt] [wɪ'ðɪn]
” They sat without moving , while happiness and sadness sprang into combat within
” 他们 卫星 没有 移动 , 尽管 幸福 和 悲伤 弹簧 进入 战斗 之内
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们一动不动地坐着，快乐和悲伤在他们心中激烈地交战。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌʌn'mætʃt] ['oʊpənɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks][ɑ:n][peɪdʒ] - [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Unmatched	**opening**	**quotation**	**marks**	**on**	**page**	**17**	**have**	**been**	**retained**	**from**	**the**
无与伦比	开幕	引述	标记	在	页	-	有	到过	保留	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,

original	**,**
原来的	,

第17页开头不匹配的引号已从原文保留。

[æz; əz][ðə; ði][træn'skraɪbər][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌæsər'teɪn] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks]

as	**the**	**transcriber**	**could**	**not**	**ascertain**	**exactly**	**where**	**the**	**closing**	**quotation**	**marks**
作为	这	转录员	可以	不是	探明	确切地	在哪里	这	结束	引述	标记

, ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

,	**missing**	**in**	**the**	**original**	**,**
,	丢失的	在	这	原来的	,

由于转录者无法确定原文中缺失的结尾引号的确切位置，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] .

should	**be**	**placed**	**.**
应该	是	放置	.

应该放置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神